

# USER GUIDE

UK DE FR NL IT SW PL GR CZ

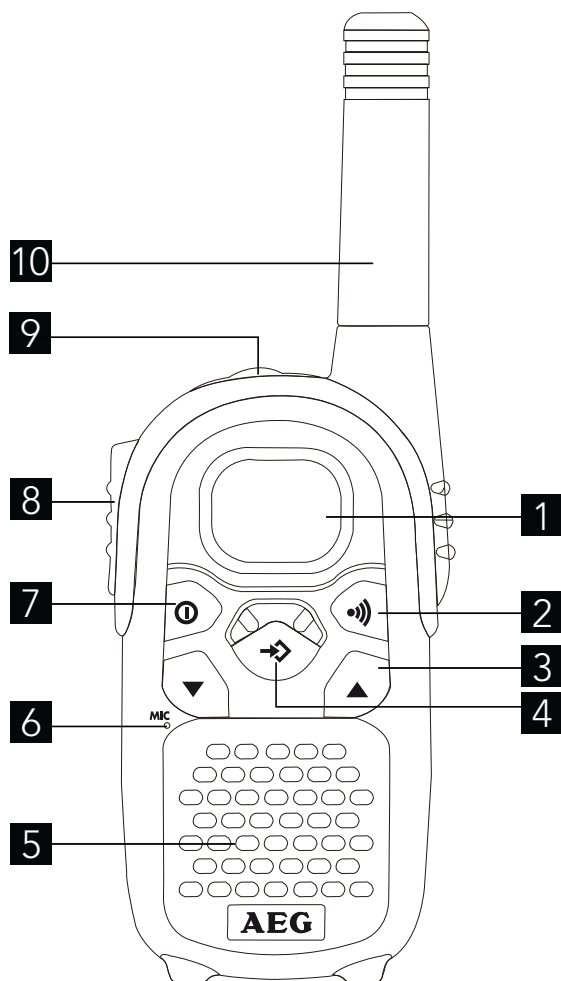
## PMR Voxtel R200/R210/R220



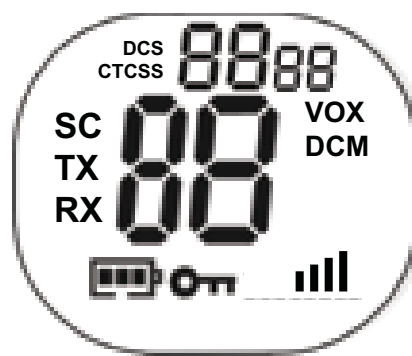
V2

**AEG**  
perfekt in form und funktion

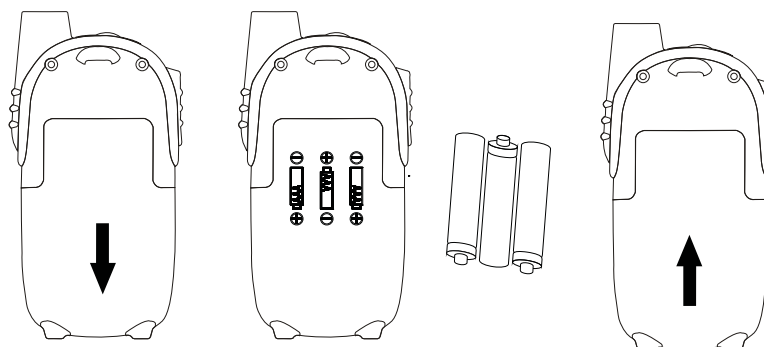
P1



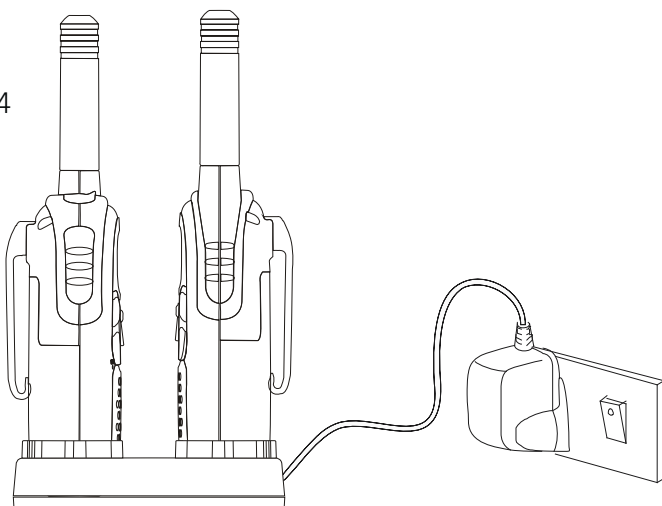
P2



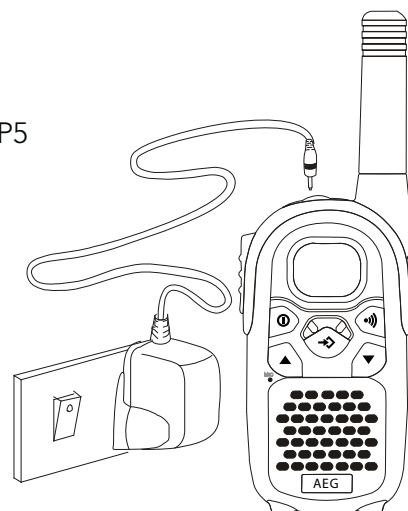
P3



P4



P5



## 1 BECAUSE WE CARE

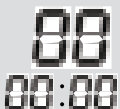
Thank you for purchasing this product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. This is why we supply this product with a quick installation guide to reduce the number of paper (pages) and therefor save trees to be cut for making this paper. Thank you for supporting us to protect our environment.

## 2 GETTING TO KNOW YOUR PMR

### 2.1 Handset overview (see P1)

| #  |                                                                                     | Meaning                                                                                                                                                |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  |                                                                                     | <b>LCD screen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Displays the current channel selection and other radio symbols.</li> </ul>                    |
| 2  |  | <b>Call button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press to send ringing tone to other PMR units.</li> </ul>                                    |
| 3  |  | <b>Up / down buttons</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press to change channels, volume and to select settings during programming.</li> </ul> |
| 4  |  | <b>Menu button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press to switch between modes.</li> </ul>                                                    |
| 5  |                                                                                     | <b>Speaker</b>                                                                                                                                         |
| 6  | MIC                                                                                 | <b>Microphone</b>                                                                                                                                      |
| 7  |  | <b>Power button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press and hold to turn the unit on or off.</li> </ul>                                       |
| 8  | PTT                                                                                 | <b>PTT (push to talk) button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Press and hold to transmit.</li> </ul>                                         |
| 9  |                                                                                     | <b>Microphone/earphone/charge jack</b>                                                                                                                 |
| 10 |                                                                                     | <b>Antenna</b>                                                                                                                                         |

## 2.2 LCD screen (see P2)

|                                                                                     | Meaning                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|    | Channel number.<br>Changes from 1 to 8 as selected by the user. |
|    | CTCSS code.<br>Changes from 1 to 38 as selected by the user.    |
|    | Displays the battery charge level.                              |
|    | Displayed when the stop watch function is activated.            |
| <b>TX</b>                                                                           | Displayed when transmitting a signal.                           |
| <b>RX</b>                                                                           | Displayed when receiving a signal.                              |
| <b>DCM</b>                                                                          | Displayed when the dual watch function is turned on.            |
| <b>DCS</b>                                                                          | Displayed when the Digital Code System is turned on.            |
| <b>VOX</b>                                                                          | Displayed when the VOX feature is enabled.                      |
| <b>SC</b>                                                                           | Displays when the PMR is scanning all channels.                 |
|  | Displayed when the key lock feature is activated.               |
|  | Displays the current speaker volume level.                      |

## 3 INSTALLATION

### 3.1 Removing the belt clip

- Pull the belt clip latch forward (away from the PMR).
- While pulling the belt clip latch, push up the belt clip as shown in Fig. 1.

### 3.2 Installing the belt clip

- Slide the belt clip into the slot as shown in Fig. 2.  
 > A “click” indicates the belt clip is locked into its position.

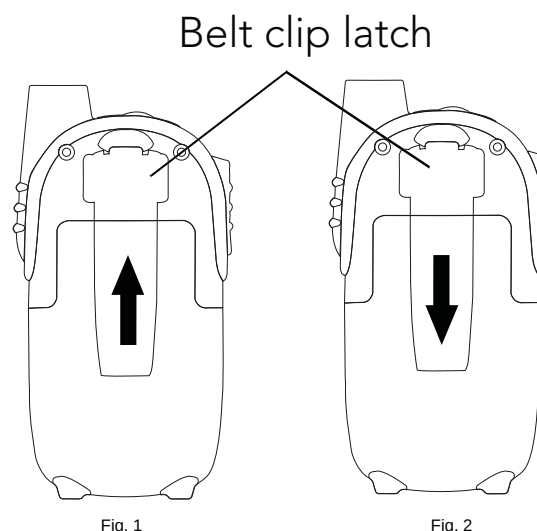


Fig. 1

Fig. 2

### 3.3 Installing the batteries (see P3)

#### Caution:

Observe the proper battery polarity orientation when installing batteries. Incorrect positioning can damage both the batteries and the unit.

- Slide down the battery compartment cover.
- Insert the rechargeable batteries by following the orientation as shown in P3.
- Replace the battery compartment cover.

#### Important:

**Read these safety warnings before you charge the batteries.**

- Don't try to recharge non-rechargeable batteries.
- Make sure the battery compartment cover is securely locked in place when you are charging the batteries.
- Dispose of used batteries safely and in a way that will not harm the environment, never try to burn them or put them anywhere, they could get burnt or punctured.
- Don't leave dead batteries in your PMR units. They might leak if you do.

### 3.4 Charging the batteries

#### 3.4.1 With duo charger (model R210/R220) (see P4)

- Insert the small plug on the end of the mains adaptor into the power-in connection jack at the back of the desktop charger.

- Plug the mains adaptor into a 220V AC, 50Hz main socket.
- Place the PMR units in the charge cradle in an upright position. The charge LED indicators will light up.
- It takes about 10 hours to fully recharge the batteries if they are completely run down. New batteries take up to 14 hours to fully charge.

### **Important:**

- The unit must be charged using the mains adaptor provided. Using any other adaptor will result in non-compliance with EN60950-1 and will invalidate any approvals and warranty.
- Always turn off the PMR units when charging. This will shorten the charging time.

### **3.4.2 Using the adapter (model R200/R210/R220) (see P5)**

- Lift the charge socket cover located on the upper side of the PMR.
- Insert the round connector of the 9V DC / 200 mA adaptor into the charge jack.
- Plug the mains adaptor into a 220 V AC, 50 Hz main socket.

## **3.5 Battery meter**

The battery meter is located in the left corner of the LCD screen. It appears like a battery with three bars inside. These indicate the amount of power available. When the battery level reaches its minimum level in PMR on mode, the unit will emit two beep tones and automatically the unit will power off.

The unit can detect the battery charge in 4 levels:

|                                                                                     |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Battery charge at high level.                                                                                      |
|  | Battery charge at medium level.                                                                                    |
|  | Battery charge at low level. At this level, the unit will emit a "beep" sound for every 10 seconds in normal mode. |
|                                                                                     | <b>Important: Charge the unit for 10-14 hours.</b>                                                                 |



Battery charge at very low level. When the battery level reach it minimum level in on mode, unit will emit two beep tone and automatically turn off the power and proceeds to watch mode.

### 3.6 Battery life

The unit has a built in power saver to make the batteries last longer. But when you are not using the units, turn them off to conserve battery power.

## 4 OPERATION

### 4.1 Transmitting range

The talk range depends on the environmental and terrain. It will be reach up to about 8 km in wide open spaces, without obstructions such as hills or buildings. Don't try to use two PMR units which are less than 1,5 m apart. If you do, you may have experience interference.

#### **Important safety warning:**

- To reduce radio frequency exposure when you are using your PMR, hold the unit at least 5 cm away from your face.
- Never use your unit outdoors during a thunderstorm.
- Don't use the unit in the rain.
- If your unit gets wet, turn it off and remove the batteries. Dry the battery compartment and leave the cover off for a few hours. Don't use the unit until it is completely dry.
- Keep the unit out of reach for babies and young children.

### 4.2 Turning the unit on/off

To turn on:

- Press and hold the power button  until the LCD screen turns on and displays the current channel.

To switch off:

- Press and hold the power button  until the LCD screen turns blank.  
> You can hear a tone each time to confirm.

### 4.3 Adjusting the speaker volume

The volume level is shown by vertical bars on the LCD screen. You can change the volume while using your unit, or while the unit is idle (switched on but not in use).

- Press the up button ▲ to increase or press down button ▼ to decrease the speaker volume.

### 4.4 Changing channels

The unit has 8 available channels, to communicate with other PMR users within a range, you must all have your unit tuned to the same channel.

- Press the menu button ➡ once, the current channel number flashes on the LCD screen.
- Press the up ▲ or down ▼ button to select the desired channel.  
> The channel changes from 1 to 8, or vice versa.
- Press the **PTT** button to confirm the channel setting.

#### Note:

Refer to the "Channel frequency table" section of this owner's manual for detailed frequency listing.

#### 4.4.1 Setting the CTCSS sub-channel

Each channel also has 38 sub-channels to let you set up group of users within the same channel for more private communication. If you have set the sub-channel, you can only communicate with other PMR users tuned to the same channel and sub-channel.

To turn the sub-channel function off, simply set the sub-channel to 0 (zero). You can communicate with any PMR user set to the same channel who also turns off the sub-channel operation.

- Press the menu button ➡ twice, the current CTCSS sub-channel number flashes on the LCD screen.
- Press the up ▲ or down ▼ button to select one of the 38 CTCSS sub-channels.
- Press the **PTT** button to confirm the sub-channel setting.



#### 4.4.2 Setting the DCS advanced digital code

Each channel also has 83 digital codes to let you set up group of users for more secured private communication.

- Press the menu button  3 times. DCS code is blinking on the LCD screen.
- Press the up  or down  button to select the desired DCS code.
- Press the **PTT** button to confirm the DCS channel setting.



#### Transmitting and receiving

- The PMR transmission is "one way-at-a-time." While you are speaking, you can not receive a transmission.
- The PMR is an open-license band. Always identify yourself when transmitting on the same channel.

#### 4.5 Receiving

The unit is continuously in the receive mode when the unit is turned on and not transmitting. When a signal is received on the current channel, **RX** icon will be displayed on the LCD screen

#### 4.6 Transmitting (sending a speech)

- Press and hold the **PTT** (push to talk) button to transmit your voice. **TX** icon will be displayed on the LCD screen.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 5 cm away from the mouth. While holding the **PTT** button, speak into the microphone in a normal tone of voice.
- Release the **PTT** button when you have finished speaking.

#### 4.7 Monitor

You can use the monitor feature to check for weak signals on the current channel.

- Press and hold the menu  and down  buttons at the same time. **RX** icon will be displayed on the LCD screen. Your unit will pick up signals on the current channel, including background noise.
- Press the menu button  to stop the channel monitoring.

## 4.8 Setting the VOX (voice activated) sensitivity

In VOX mode, the unit will transmit a signal only when it is activated by your voice or other sounds around you. The unit will transmit further for 2 seconds even if you stop talking.

The level of VOX sensitivity is shown by a number on the LCD screen. At the highest level, the units will pickup softer noise (including background noise); at the lowest level, it will pick up only louder noise.

- Press the menu button  4 times, **VOX** icon will be displayed and "OF" flashes on the LCD screen.
- Press the up button  to set the VOX sensitivity into maximum level (the maximum level is 3.)
- To deactivate the VOX function, press the down button  until "OF" appears on the LCD screen.
- Press the PTT button to confirm your setting. **VOX** will steady appear on the LCD screen as long as the VOX feature is activated.

### Note:

VOX operation is not recommended if the unit will be used in a noisy or windy environment.

## 4.9 Activating the auto channel scan

Channel scan perform searches for active signals in an endless loop for all 8 channels, 38 CTCSS codes and all 83 DCS codes.

- Press the menu button  5 times, **SC** icon will display on LCD screen.
- Press the up  or down  button to begin scanning channels when an active signal is detected, channel scan pauses on the active channel.
- Press the menu button  six times, CTCSS flashes on the LCD screen press the up  or down  button to begin scanning the CTCSS from 1-38.
- Press the menu button  seven times, DCS flashes on the LCD screen. Press the up  or down  button to begin scanning DCS code 1-83.
- Press the **PTT** button to confirm your setting.

## 4.10 Call alert

Your PMR can alert you to incoming signal by emitting an audible call tone.

### 4.10.1 Call-ring tone

You can send a call-ring tone to other PMR users to give an alert that you want to communicate with them.

- Press the call button .

You will hear a ring tone for about two seconds; **TX** icon appears on the LCD screen. Any other units within the transmitting range and tuned to the same channel and sub-channel (if applicable) will hear the call-ring tone.

### 4.10.2 Selecting a call- ring tone

The unit is equipped with 15 different types of call-ring tones.

- Press the menu button  8 times, the "CA" icon will display and "01" is blinking on the LCD screen.
- Press the up  or down  button to select the desired call-ring tone.  
> A respective call- ring tone sound will be played when changing from one tone to another.
- Press the **PTT** button to confirm your setting.

## 4.11 Setting the Roger beep

The Roger beep is a tone which is automatically transmitted whenever the **PTT** button is released. This alerts the receiving party to inform that you have intentionally ended the transmission and you are now in receive mode.

- Press the menu button  9 times, the "R0" icon will be displayed while the "ON" icon is blinking on the LCD screen.
- Press the up  or down  button to select the roger beep on/off.
- Press the **PTT** button to confirm your setting.

## 4.12 Setting the key tone on or off

This feature allows the unit to emit a confirmation tone on pressing a button.

- Press the menu button  10 times, the "T0" icon will be displayed while "ON" icon is blinking on the LCD screen.

- Press the up ▲ or down ▼ button to select the key tone on/off.
- Press the **PTT** button to confirm your setting.

### 4.13 Setting the dual watch mode

Your unit is capable of monitoring two channels, the current and another (dual watch) channel. If the unit detects a signal on either channel, it will stop and receive the signal.

- Press the menu button → 11 times, "DCM" icon will be displayed while "OF " flashes on the LCD screen.
- Press the up ▲ or down ▼ button to select the dual watch channel (1-8, except the current channel).
- Continue pressing the menu button → to change the CTCSS code.
- Press the up ▲ or down ▼ button to select the desired CTCSS code (1-38)
- Continue pressing the menu button → to change the DCS code.
- Press the **PTT** button to confirm your setting.

## 5 AUXILIARY FEATURES

### 5.1 Key lock

The key lock feature allows user to disable the up ▲ or down ▼ and menu → buttons so that the PMR settings could not be changed accidentally.

- To activate the key lock feature, press and hold the menu button → until key lock icon  appears on the LCD screen.
- To deactivate the key Lock feature, press and hold the menu button → until key lock icon  disappears on the LCD screen.

#### Note:

The **PTT**, call  and power  buttons will remain functional even if the key lock feature is activated.

## 5.2 Stop watch function

- In standby mode, press and hold the call button  for 3 seconds.

The stop watch icons  will appear on the LCD screen.

- Press the up button  once to start the stop watch. to stop press again the up button .
- Press the down button  to reset the timer.
- Press and hold the call button  to exit the stop watch function and return to standby mode.

## 5.3 LCD screen back light

Every time a button is pressed (except **PTT** and call  button), the LCD screen back light will illuminate for 5 seconds.

## 5.4 Microphone/earphone/charge jack

The unit is equipped with an auxiliary microphone, earphone and charge jack located at the top side of the unit. For more information check [www.aegtelpPhones.eu](http://www.aegtelpPhones.eu)

# 6 SPECIFICATIONS

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| <b>Channels available</b> | 8 channels          |
| <b>CTCSS sub-channel</b>  | 38 for each channel |
| <b>Output power (TX)</b>  | 0,5 W (Max)         |
| <b>Range</b>              | up to 8 km          |

### Channel frequency table

| Channel | Frequency (MHz) | Channel | Frequency (MHz) |
|---------|-----------------|---------|-----------------|
| 1       | 446.00625       | 5       | 446.05625       |
| 2       | 446.01875       | 6       | 446.06875       |
| 3       | 446.03125       | 7       | 446.08125       |
| 4       | 446.03125       | 8       | 446.09375       |

## 7 Safety

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ! | <b>Damaged antenna</b><br>Do not use any PMR that has a damaged antenna. If a damaged antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ! | <b>Rechargeable batteries</b><br>All batteries can cause property damage and/or bodily injury such as burns if conductive material such as jewelry, keys, or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse, or other container with metal objects. |
| ! | <b>Warning for vehicles with an air bag</b><br>Do not place your unit in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a unit is placed in the air bag deployment area and the air bag inflates, the device may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.                                                                            |
| ! | <b>Potentially explosive atmospheres</b><br>Turn your unit off when in any area with a potentially explosive atmosphere, unless it is a type especially qualified for such use (for example, factory mutual approved). Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in injury or even death.                                                                                                                        |
| ! | <b>Batteries</b><br>Do not replace or charge batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.                                                                                                                                                                                                                                                |
| ! | <b>Blasting caps and areas</b><br>To avoid possible interference with blasting operations, turn your device off near electrical blasting caps or in a "blasting area" or in areas posted: "Turn off the two way radio." Obey all signs and instructions.                                                                                                                                                                               |

**NOTE:**

Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always clearly marked. They include fueling areas such as below deck on boats; fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust, or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

## 8 CE DECLARATION

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on:

**[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 9 DISPOSAL OF THE DEVICE

### (ENVIRONMENT)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By reusing some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

**Batteries must be removed before disposing of the device. Dispose of the batteries in an environmental manner according to your country regulations.**

## 10 CLEANING AND CARE

**Do not clean** any part of your unit with benzene, thinners or other solvent chemicals as this may cause permanent damage which is not covered by the guarantee.

**When necessary, clean it with a damp cloth.**

Keep your unit away from **hot, humid conditions or strong sunlight**, and **don't let it get wet.**

## 11 GUARANTEE AND SERVICE

The unit is guaranteed for 24 months from the date of purchase shown on your sales receipt. This guarantee does not cover any faults or defects caused by accidents, misuse, fair wear and tear, neglect, tampering with the equipment, or any attempt at adjustment or repair other than through approved agents.

**Please keep your sales (till) receipt this is your proof of guarantee.**

### 11.1 While the unit is under Guarantee

- Pack up all parts of your unit, using the original package.
- Return the unit to the shop where you bought it, making sure you take your sales receipt.
- Remember to include the mains adapter. (if applicable)

### 11.2 After the Guarantee has expired

If the unit is no longer under Guarantee, contact us via  
**[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**



# 1 UNSER EINSATZ FÜR DIE UMWELT

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Dieses Gerät wurde mit größter Sorgfalt entwickelt und gefertigt, um Ihnen ein exzellentes Produkt zu bieten und gleichzeitig die Umwelt zu schonen. Deshalb liegt diesem Produkt eine Kurzanleitung bei, um die Papiermenge zu reduzieren. So müssen weniger Bäume für die Herstellung von Papier abgeholzt werden. Vielen Dank, dass Sie uns beim Umweltschutz unterstützen.

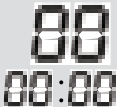
## 2 EINFÜHRUNG

### 2.1 Übersicht über Ihr Funkgerät (siehe P1)

| # |                                                                                     | Bedeutung                                                                                                                                                                                  |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                     | <b>LCD-Anzeige</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zeigt den derzeitig ausgewählten Kanal und andere Funksymbole an.</li> </ul>                                                   |
| 2 |  | <b>Ruftaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken, um einen Rufton an andere PMR-Geräte zu senden.</li> </ul>                                                               |
| 3 |  | <b>Aufwärts-/Abwärtstaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken, um Kanäle zu wechseln oder um die Lautstärke oder Einstellungen beim Programmieren auszuwählen.</li> </ul> |
| 4 |  | <b>Menütaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken, um zwischen den einzelnen Modi hin und her zu schalten.</li> </ul>                                                      |
| 5 |                                                                                     | <b>Lautsprecher</b>                                                                                                                                                                        |
| 6 | MIC                                                                                 | <b>Mikrofon</b>                                                                                                                                                                            |
| 7 |  | <b>Ein-/Austaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gedrückt halten, um das Gerät ein- oder auszuschalten.</li> </ul>                                                            |

|    |     |                                                                            |
|----|-----|----------------------------------------------------------------------------|
| 8  | PTT | <b>PTT (push to talk)-Taste</b><br>• Gedrückt halten, um senden zu können. |
| 9  |     | <b>Mikrofon, Kopfhörer, Ladebuchse</b>                                     |
| 10 |     | <b>Antenne</b>                                                             |

## 2.2 LCD-Anzeige (siehe P2)

|                                                                                     | Bedeutung                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|    | Kanalnummer.<br>Je nach Auswahl von 1 bis 8.                              |
|    | CTCSS-Code.<br>Je nach Auswahl von 1 bis 38.                              |
|   | Zeigt den Akku-Ladezustand an.                                            |
|  | Wird angezeigt, wenn die Stoppuhrfunktion aktiviert ist.                  |
| <b>TX</b>                                                                           | Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird.                            |
| <b>RX</b>                                                                           | Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird.                           |
| <b>DCM</b>                                                                          | Wird angezeigt, wenn die Zweikanalüberwachungsfunktion eingeschaltet ist. |
| <b>DCS</b>                                                                          | Wird angezeigt, wenn das digitale Codesystem (DCS) eingeschaltet ist.     |
| <b>VOX</b>                                                                          | Wird angezeigt, wenn die VOX-Funktion aktiviert ist.                      |
| <b>SC</b>                                                                           | Wird angezeigt, wenn das PMR-Gerät alle Kanäle absucht (Scan-Funktion).   |
|  | Wird angezeigt, wenn die Tastensperrfunktion aktiviert ist.               |
|  | Zeigt die derzeitige Lautstärke an.                                       |

## 3 INSTALLATION

### Gürtelclipverriegelung

#### 3.1 Den Gürtelclip entfernen

- Ziehen Sie an der Gürtelclipverriegelung des PMR-Geräts.
- Während des Ziehens an der Gürtelclipverriegelung drücken Sie gleichzeitig den Gürtelclip nach oben, siehe Abb. 1.

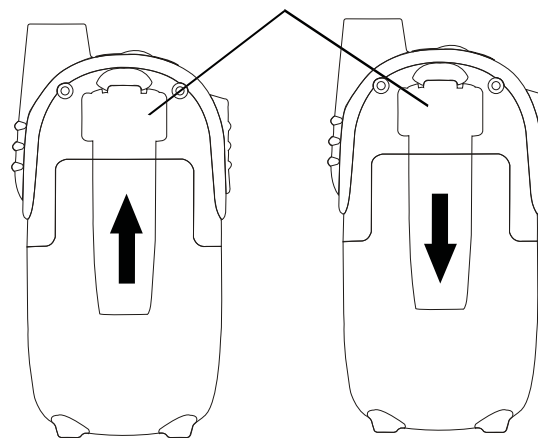


Fig. 1

Fig. 2

#### 3.2 Den Gürtelclip anbringen

- Schieben Sie den Gürtelclip in den dafür vorgesehenen Einschub, siehe Abb. 2.
- > Durch ein Klicken wird angezeigt, dass der Gürtelclip in seiner Position eingerastet ist.

#### 3.3 Die Akkus einlegen (siehe P3)

##### Achtung:

Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die richtige Ausrichtung der Polarität. Durch falsches Einlegen können sowohl Akkus als auch das Gerät beschädigt werden.

- Schieben Sie die Akku-Fachabdeckung nach unten.
- Legen Sie die aufladbaren Akkus der in P3 gezeigten Ausrichtung entsprechend ein.
- Schließen Sie die Akku-Fachabdeckung wieder.

##### Wichtig:

**Lesen Sie vor dem Aufladen der Akkus diese Sicherheitswarnungen durch.**

- Für die Ladefunktion dürfen auf keinen Fall herkömmliche Einwegbatterien verwendet werden, da dies zu erheblichen Beschädigungen führen kann, wodurch die Garantie des Gerätes erlischt.
- Stellen Sie sicher, dass beim Laden der Akkus die Abdeckung des Akku-Fach sicher eingerastet ist.
- Entsorgen Sie defekte Akkus ordnungsgemäß und so, dass sie die Umwelt nicht belasten, versuchen Sie nie, sie zu verbrennen und

lassen Sie sie nicht an Orten, wo sie verbrannt oder aufgestochen werden könnten.

- Lassen Sie die leeren Akkus nicht in Ihren PMR-Geräten. Sie könnten dort auslaufen.

### **3.4 Die Akkus aufladen**

#### **3.4.1 Mit dem Duo-Ladegerät (Modell R210/R220) (siehe P4)**

- Stecken Sie den schmalen Stecker des Netzteils in die Stromanschlussbuchse hinten am Desktop-Ladegerät.
- Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose (220 V WS, 50 Hz).
- Stellen Sie die PMR-Geräte senkrecht in die Auflade-Basisstationen. Die LED-Anzeige für das Aufladen leuchtet auf.
- Wenn die Akkus vollständig leer sind, braucht es ca. 10 Stunden, um sie wieder voll aufzuladen. Neue Akkus brauchen bis zu 14 Stunden, um sie völlig aufzuladen.

#### **Wichtig:**

- Das PMR-Gerät muss mit dem mitgelieferten Netzteil aufgeladen werden. Die Verwendung eines anderen Netzteils bedeutet ein Verstoß gegen die Norm EN60950-1 und führt dazu, dass Zulassungen und Garantien ungültig werden.
- Schalten Sie beim Aufladen die PMR-Geräte immer aus. Dadurch wird die Ladezeit verkürzt.

#### **3.4.2 Benutzen Sie den Adapter (Modell R200/R210/R220) (siehe P5)**

- Nehmen Sie die Abdeckung der Ladebuchse oben an Ihrem PMR-Gerät ab.
- Stecken Sie den Rundanschluss des Adapters (9 V GS, 200 mA) in die Ladebuchse.
- Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose (220 V WS, 50 Hz).

### **3.5 Akku-Anzeige**

Die Akku-Anzeige befindet sich in der linken Ecke auf der LCD-Anzeige. Er sieht aus wie eine Batterie mit drei Balken im Inneren. Diese zeigen die noch zur Verfügung stehende Energie an. Wenn die Akkus ihren niedrigsten Ladezustand erreicht haben und das PMR-

Gerät eingeschaltet ist, werden vom Gerät zwei Pieptöne ausgegeben, bevor es sich dann automatisch ausschaltet.

Das Gerät kann den Akku-Ladezustand erkennen und zeigt diesen in den folgenden vier Stufen an.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Hoher Akku-Ladezustand.                                                                                                                                                                                                            |
|    | Mittlerer Akku-Ladezustand.                                                                                                                                                                                                        |
|    | Niedriger Akku-Ladezustand. Bei diesem Zustand wird vom Gerät im Normalmodus alle 10 Sekunden ein Piepton ausgegeben.<br><b>Wichtig: Das vollständige Laden des Geräts dauert 10-14 Stunden.</b>                                   |
|  | Sehr niedriger Akku-Ladezustand. Wenn der Ladezustand im eingeschalteten Zustand das Minimum erreicht hat, werden vom Gerät zwei Pieptöne ausgegeben, es schaltet sich dann automatisch aus und wechselt in den Überwachungsmodus. |

### 3.6 Akku-Lebensdauer

Das Gerät verfügt über eine Stromsparfunktion, durch die die Lebensdauer der Akkus erhöht wird. Wenn Sie die Geräte jedoch nicht benutzen, sollten Sie sie ausschalten, um die Akku-Leistung zu wahren.

## 4 BETRIEB

### 4.1 Sendebereich

Der Sendebereich hängt vom Umfeld und vom Gelände ab. Er kann im offenen Gelände ohne Hindernisse wie Hügel oder Gebäude bis zu 8 km betragen. Versuchen Sie nicht, zwei PMR-Geräte zu benutzen, wenn der Abstand zwischen ihnen weniger als 1,5 m ist. Falls doch, kann es zu Interferenzen kommen.

### **Wichtige Sicherheitswarnung:**

- Um die Belastung durch Funkfrequenzen beim Einsatz Ihres PMR-Geräts zu reduzieren, sollten Sie das Gerät mindestens 5 cm von Ihrem Gesicht entfernt halten.
- Benutzen Sie Ihr Gerät niemals draußen bei Gewitter.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Regen.
- Wenn Ihr Gerät nass wird, schalten Sie sie ab und nehmen Sie die Akkus heraus. Machen Sie das Akku-Fach trocken und lassen sie es für ein paar Stunden offen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn sie vollständig trocken ist.
- Halten Sie das Gerät von Babys und Kleinkindern fern.

## **4.2 Das Gerät ein- bzw. ausschalten**

Einschalten:

- Halten Sie die Ein-/Austaste  so lange gedrückt, bis die LCD-Anzeige aktiviert und der derzeitige Kanal angezeigt wird.

Ausschalten:

- Halten Sie die Ein-/Austaste  so lange gedrückt, bis die LCD-Anzeige gelöscht wird.  
> zur Bestätigung ertönt jedes Mal ein Piepton.

## **4.3 Die Lautstärke anpassen**

Die Lautstärke wird mit senkrechten Balken auf der LCD-Anzeige angezeigt. Sie können die Lautstärke ändern, wenn Ihr Gerät in Betrieb ist, oder auch, wenn es sich im Standby-Modus befindet (eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch).

- Drücken Sie die Aufwärtstaste , um die Lautstärke zu erhöhen, oder die Abwärtstaste , um sie abzusenken.

## **4.4 Die Kanäle wechseln**

Das Gerät verfügt über 8 Kanäle, um mit anderen PMR-Geräten innerhalb des Sendebereichs kommunizieren zu können, müssen alle Geräte auf denselben Kanal eingestellt sein.

- Drücken Sie die Menütaste einmal  und die derzeitige Kanalnummer wird blinkend auf der LCD-Anzeige angezeigt.
- Drücken Sie nun die Tasten  oder , um den gewünschten Kanal auszuwählen.

- > Die Kanäle wechseln von 1 bis 8 oder in umgekehrter Reihenfolge.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste, um die Einstellungen zu bestätigen.

### Hinweis:

Eine detaillierte Auflistung der Frequenzen finden Sie im Abschnitt „Kanalfrequenztabelle“ dieser Bedienungsanleitung.

#### 4.4.1 Den CTCSS-Unterkanal einstellen

Jeder Kanal verfügt über 38 Unterkanäle, die es Ihnen ermöglichen, eine Benutzergruppe für einen gemeinsam genutzten Kanal einzurichten, so dass die entsprechende Kommunikation für andere nicht zugänglich ist. Wenn Sie einen Unterkanal eingestellt haben, können Sie nur mit anderen PMR-Benutzern kommunizieren, die ihre Geräte auf denselben Haupt- und Unterkanal eingestellt haben.

Die Unterkanalfunktion wird ausgeschaltet, indem der Unterkanal einfach auf 0 (Null) gestellt wird. Sie können mit jedem PMR-Benutzer kommunizieren, der denselben Kanal eingestellt und die Unterkanalfunktion ausgeschaltet hat.

- Drücken Sie die Menütaste zweimal  und die derzeitige CTCSS-Unterkanalnummer wird blinkend auf der LCD-Anzeige angezeigt.
- Drücken Sie die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um einen der 38 Unterkanäle auszuwählen.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste, um die Auswahl des Unterkanals zu bestätigen.

#### 4.4.2 Den DCS-Code (advanced Digital Code System) einstellen

Jeder Kanal verfügt darüber hinaus über 83 digitale Codes, um die Kommunikation für eine exklusive Benutzergruppe noch sicherer zu machen.

- Drücken Sie dreimal die Menütaste . Der DCS-Code erscheint blinkend auf der LCD-Anzeige.
- Drücken Sie die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um den gewünschten DCS-Code auszuwählen.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste, um die Einstellung des DCS-Kanals zu bestätigen.



### Senden und Empfangen

- Die PMR-Übertragung erfolgt nach dem Prinzip: „One Way at a Time“, d. h., Sie können während Sie sprechen nicht gleichzeitig auch Übertragungen empfangen.
- Die PMR-Nutzung ist lizenzfrei. Identifizieren Sie sich deshalb auch immer selbst, wenn Sie denselben Kanal nutzen.

## 4.5 Empfang

Wenn das Gerät eingeschaltet ist und nicht sendet, befindet es sich dauerhaft im Empfangsmodus. Wenn ein Signal auf dem derzeitigen Kanal empfangen wird, wird das Empfangssymbol **RX** auf der LCD-Anzeige angezeigt.

## 4.6 Senden

- Halten Sie die **PTT** (Push to Talk)-Taste gedrückt, um Ihren Sprechbeitrag zu senden. Das Symbol für das Senden **TX** wird auf der LCD-Anzeige angezeigt.
- Halten Sie das Gerät in senkrechter Position mit dem Mikrofon in einem Abstand von 5 cm von Ihrem Mund entfernt. Sprechen Sie nun während Sie die **PTT**-Taste gedrückt halten mit normaler Stimmlautstärke in das Mikrofon.
- Lassen Sie nach Beendigung des Sprechvorgangs dann die **PTT**-Taste wieder los.

## 4.7 Überwachen

Die Überwachungsfunktion dient dazu, auf dem derzeitigen Kanal nach schwächeren Signalen zu suchen.

- Halten Sie gleichzeitig die Menütaste  und die Abwärtstaste  gedrückt. Auf dem Display erscheint das Empfangssymbol **RX**. Ihr Gerät nimmt nun alle Signale auf dem derzeitigen Kanal, einschließlich Hintergrundgeräusche, auf.
- Durch Drücken der Menütaste  wird die Überwachungsfunktion beendet.



## 4.8 Die VOX (voice activated)-Empfindlichkeit einstellen

Im VOX-Modus wird vom Gerät nur dann ein Signal gesendet, wenn es durch Ihre Stimme oder die Geräusche in Ihrem Umfeld aktiviert wird. Das Gerät überträgt dann sogar noch für weitere 2 Sekunden, nachdem Sie Ihren Sprechbeitrag beendet haben.

Der Grad der VOX-Empfindlichkeit wird durch eine Zahl auf der LCD-Anzeige angegeben. In der höchsten Empfindlichkeitsstufe nimmt das Gerät leise Geräusche (einschließlich Hintergrundgeräusche) auf; in der niedrigsten Stufe werden nur laute Geräusche aufgenommen.

- Drücken Sie viermal die Menütaste  und das Symbol **VOX** sowie ein blinkendes „OF“ werden auf der LCD-Anzeige angezeigt.
- Drücken Sie die Aufwärtstaste , um die VOX-Empfindlichkeit auf die höchste Stufe (3) zu setzen.
- Die VOX-Funktion wird deaktiviert, indem die Abwärtstaste  so lange gedrückt wird, bis „OF“ auf der LCD-Anzeige angezeigt wird.
- Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen. Solange die VOX-Funktion aktiviert ist, wird auf der LCD-Anzeige dauerhaft das Symbol **VOX** angezeigt.

### Hinweis:

Der VOX-Betrieb wird nicht empfohlen, wenn sich das Gerät in einem lauten oder windigen Umfeld befindet.

## 4.9 Die automatische Kanal-Scanfunktion aktivieren

Bei der Kanal-Scanfunktion sucht das Gerät in einer Endlosschleife auf allen 8 Kanälen sowie in den 38 CTCSS-Codes und allen 83 DCS-Codes nach aktiven Signalen.

- Drücken Sie fünfmal die Menütaste  und das Symbol **SC** wird auf der Anzeige angezeigt.
- Drücken Sie die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um mit dem Kanalscannen zu beginnen; sobald ein aktives Signal erkannt wird, hält das Gerät an dem entsprechenden aktiven Kanal an.
- Drücken Sie sechsmal die Menütaste , CTCSS wird dann blinkend auf der LCD-Anzeige angezeigt und drücken Sie dann die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um mit dem Scannen der CTCSS-Kanäle von 1- 38 zu beginnen.

- Drücken Sie siebenmal die Menütaste  und DCS wird dann blinkend auf der LCD-Anzeige angezeigt. Drücken Sie dann die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um mit dem Scannen der DCS-Codes von 1- 83 zu beginnen.
- Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

## 4.10 Rufalarm

Ihr PMR-Gerät kann Sie durch einen akustischen Rufton auf ein ankommendes Signal aufmerksam machen.

### 4.10.1 Rufklingelton

Sie können einen Rufklingelton an andere PMR-Benutzer senden, um sie darauf hinzuweisen, dass Sie mit ihnen kommunizieren möchten.

- Drücken Sie die Ruftaste .

Es ertönt für ca. 2 Sekunden ein Rufton und das Symbol **TX** wird auf der LCD-Anzeige angezeigt. Alle anderen Geräte im Sendebereich, die auf denselben Kanal und (ggf.) Unterkanal eingestellt sind, werden dann den Rufklingelton hören.

### 4.10.2 Einen Rufklingelton auswählen

Das Gerät ist mit 15 verschiedenen Rufklingeltönen ausgestattet.

- Drücken Sie achtmal die Menütaste  und auf der LCD-Anzeige werden das Symbol „CA“ und eine blinkende „01“ angezeigt.
- Drücken Sie dann die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um den gewünschten Rufklingelton auszuwählen.  
 > Beim Wechsel von einem Rufton zum Nächsten ertönt der entsprechende Rufklingelton.
- Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

## 4.11 Den Roger-Piepton einstellen

Der Roger-Piepton wird automatisch gesendet, sobald die **PTT**-Taste losgelassen wird. Damit wird der Empfänger darüber informiert, dass Sie bewusst die Übertragung beendet haben und sich nun im Empfangsmodus befinden.

- Drücken Sie neunmal die Menütaste  und auf der LCD-Anzeige werden das Symbol „R0“ und ein blinkendes „ON“ angezeigt.
- Drücken Sie dann die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um den Roger-Piepton ein- oder auszuschalten.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

## 4.12 Den Tastenton ein- oder ausschalten

Bei dieser Funktion wird vom Gerät ein Bestätigungston beim Drücken einer Taste ausgegeben.

- Drücken Sie zehnmal die Menütaste  und auf der LCD-Anzeige werden das Symbol „T0“ und ein blinkendes „ON“ angezeigt.
- Drücken Sie dann die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um den Tastenton ein- oder auszuschalten.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

## 4.13 Den Zweikanalüberwachungsmodus einstellen

Ihr Gerät ist in der Lage, zwei Kanäle, den derzeitigen Kanal sowie einen weiteren Kanal, zu überwachen. Wenn das Gerät ein Signal auf einem der Kanäle erkennt, hält sie an, um das Signal zu empfangen.

- Drücken Sie elfmal die Menütaste  und auf der LCD-Anzeige werden das Symbol „DCM“ und ein blinkendes „OF“ angezeigt.
- Drücken Sie dann die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um den zweiten Kanal (1-8, außer dem derzeitigen Kanal) auszuwählen, der auch überwacht werden soll.
- Halten Sie weiterhin die Menütaste  gedrückt, um den CTCSS-Code zu ändern.
- Drücken Sie dann die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste , um den gewünschten CTCSS-Code (1-38) auszuwählen.
- Halten Sie weiterhin die Menütaste  gedrückt, um den DCS-Code zu ändern.
- Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

# 5 ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

## 5.1 Tastensperre

Mit der Tastensperrfunktion kann der Benutzer die Aufwärtstaste  oder Abwärtstaste  und die Menütasten  deaktivieren, so dass die PMR-Einstellungen nicht versehentlich verändert werden können.

- Um die Tastensperrfunktion zu aktivieren, halten Sie die Menütaste  so lange gedrückt, bis das Symbol für die Tastensperre  auf der LCD-Anzeige angezeigt wird.

- Um die Tastensperrfunktion zu deaktivieren, halten Sie die Menütaste  so lange gedrückt, bis das Symbol für die Tastensperre  auf der LCD-Anzeige erloschen ist.

### Hinweis:

Die **PTT**-Taste, Ruftaste  und Ein-/Austaste  bleiben funktionsfähig, selbst wenn die Tastensperrfunktion aktiviert ist.

## 5.2 Stoppuhrfunktion

- Halten Sie im Standby-Modus die Ruftaste  drei Sekunden lang gedrückt. Auf der LCD-Anzeige erscheint dann das Symbol für die Stoppuhr .
- Drücken Sie einmal die Aufwärtstaste , um die Stoppuhr einzuschalten. Durch erneutes Drücken der Aufwärtstaste  wird die Stoppuhr angehalten.
- Drücken Sie die Abwärtstaste , um den Timer zurückzustellen.
- Halten Sie die Ruftaste  gedrückt, um von der Stoppuhrfunktion zurück in den Standby-Modus zu wechseln.

## 5.3 Hintergrundbeleuchtung LCD-Anzeige

Bei jedem Drücken einer Taste (außer der **PTT**- und der Ruftaste ) wird die Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige 5 Sekunden lang aktiviert.

## 5.4 Mikrofon, Kopfhörer, Ladebuchse

Das Gerät ist mit einem zusätzlichen Mikrofon, Kopfhörern und einer Ladebuchse auf der Geräteoberseite ausgestattet. Weiter Informationen finden Sie unter [www.aegtelphones.eu](http://www.aegtelphones.eu)

## 6 SPEZIFIKATIONEN

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| <b>Verfügbare Kanäle</b>     | 8 Kanäle           |
| <b>CTCSS-Unterkanal</b>      | 38 für jeden Kanal |
| <b>Ausgangsleistung (TX)</b> | 0,5 W (Max)        |
| <b>Reichweite</b>            | Bis zu 8 km        |

### Kanalfrequenztabelle

| Kanal | Frequenz (MHz) | Kanal | Frequenz (MHz) |
|-------|----------------|-------|----------------|
| 1     | 446.00625      | 5     | 446.05625      |
| 2     | 446.01875      | 6     | 446.06875      |
| 3     | 446.03125      | 7     | 446.08125      |
| 4     | 446.03125      | 8     | 446.09375      |

## 7 SICHERHEIT

!

### Defekte Antenne

Benutzen Sie keine PMR-Geräte mit defekten Antennen. Kommt es zum Hautkontakt mit einer defekten Antenne, kann dies zu leichteren Verbrennungen führen.

!

### Aufladbare Akkus

Bitte beachten Sie, dass Sie bei der Verwendung der Ladefunktion ausschließlich Akkus verwenden.

Für die Ladefunktion dürfen in keinem Fall herkömmliche Einwegbatterien verwendet werden, da dies zu erheblichen Beschädigungen führen kann, wodurch die Garantie des Gerätes erlischt.

Alle Batterien oder Akkus können Sach- und/oder Personenschäden verursachen, wie Verbrennungen beispielsweise, wenn leitfähiges Material wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten mit ungeschützten

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Batteriepolen in Kontakt kommt. Durch das Material kann ein elektrischer Stromkreis geschlossen werden (Kurzschluss), wodurch es sehr heiß werden kann. Behandeln Sie geladene Batterien deshalb besonders vorsichtig, vor allem wenn sie sich in einer Tasche, Handtasche oder anderen Behältern zusammen mit Metallgegenständen befinden.</p>                                                                                                           |
| ! | <p><b>Warnung für Fahrzeuge mit Airbag</b></p> <p>Platzieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagbereich selbst. Airbags blasen sich mit großer Kraft auf. Befindet sich ein Gerät im Airbagbereich und er wird aktiviert, kann das Gerät mit großer Wucht umhergeschleudert werden und so den Fahrzeuginsassen schwere Verletzungen zufügen.</p>                                                                             |
| ! | <p><b>Potentiell explosive Umgebungen</b></p> <p>Schalten Sie Ihre Einheit aus, wenn Sie sich in einem Bereich mit einer potentiell explosiven Umgebung aufhalten; es sei denn, es handelt sich um ein Gerät, das für diesen Bereich zugelassen ist (zum Beispiel durch einvernehmliche Zulassung ab Werk (factory mutual approved)). Durch Funkenflug kann es zu einer Explosion oder einem Brand kommen, die Verletzungen oder Tod verursachen können.</p> |
| ! | <p><b>Akkus</b></p> <p>Wechseln Sie keine Batterien in potentiell explosiven Umgebungen aus. Beim Einlegen oder Austauschen der Akkus kann es zu einem Funkenschlag kommen, der wiederum eine Explosion auslösen kann.</p>                                                                                                                                                                                                                                   |
| ! | <p><b>Sprengkapseln und Sprengzonen</b></p> <p>Um mögliche Interferenzen mit Sprengvorgängen zu vermeiden, schalten Sie ihr Gerät aus, wenn Sie sich in der Nähe von Sprengkapseln befinden, Sie sich in einer „Sprengzone“ oder in einen Bereich aufhalten, für den Folgendes gilt: „Funkgeräte abschalten.“ Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen.</p>                                                                                            |

**HINWEIS:**

Bereiche mit potentiell explosiven Umgebungen sind oftmals, aber nicht immer eindeutig als solche gekennzeichnet. Dies gilt auch für Tankbereiche wie zum Beispiel unter Deck auf Schiffen, Orte, an denen Treibstoff oder Chemikalien umgeschlagen oder gelagert werden, Orte, an denen die Luft Chemikalien oder Partikel, wie zum Beispiel Körner, gewöhnlichen Staub oder Metallstaub enthält, sowie alle anderen Bereiche, an denen Sie normalerweise aufgefordert werden, Ihren Fahrzeugmotor auszuschalten.

## 8 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt entspricht den maßgeblichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der FuTKEE-Richtlinie 1999/5/EG. Die Konformitätserklärung liegt vor unter: **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 9 ENTSORGUNG DES GERÄTS (UMWELTSCHUTZ)

Am Ende des Produktlebenszyklus sollten Sie dieses Gerät nicht über den normalen Hausmüll entsorgen, sondern es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bringen. Das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung und/oder der Verpackung weist darauf hin. Einige der Materialien können wiederverwendet werden, wenn sie an einer Recyclingstelle abgegeben werden. Mit der Verwertung einiger Teile oder Rohstoffe aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Bitte setzen Sie sich mit Ihren örtlichen Behörden in Verbindung, falls Sie mehr Informationen zu den Sammelstellen in Ihrer Gegend benötigen.

**Die Akkus müssen entfernt werden, bevor das Gerät entsorgt wird. Die Akkus sind umweltschonend und gemäß den nationalen Bestimmungen an Ihrem Wohnort zu entsorgen.**

## 10 REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie keine Teile Ihres Geräts mit Benzin, Verdünnungsmitteln oder Chemikalien auf Lösungsmittelbasis, da dies zu bleibenden Schäden führen kann, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.

**Reinigen Sie das Gerät falls notwendig mit einem feuchten Tuch. Halten Sie Ihr Gerät von Hitze, Feuchtigkeit oder starker Sonneneinstrahlung fern und vermeiden Sie, dass es nass wird.**

## 11 GARANTIE UND WARTUNG

Für das Gerät gilt ab dem Kaufdatum, das auf Ihrem Kassenbon angegeben ist, eine Garantie von 24 Monaten. Diese Garantie deckt keine Fehler oder Defekte ab, die durch Unfälle, Missbrauch, normalen Verschleiß, Nachlässigkeit, Manipulation des Geräts oder jeglichen Versuch durch nicht autorisierte Servicevertreter, das Gerät zu verändern oder zu reparieren, entstanden sind.

**Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg (Kassenbon) auf; dieser gilt als Garantiebeweis.**

### 11.1 Während der Garantielaufzeit

- Verpacken Sie alle Teile des Geräts in der Originalverpackung.
- Bringen Sie das Gerät zu dem Händler, bei dem Sie es gekauft haben. Vergessen Sie nicht, Ihren Kaufbeleg mitzunehmen.
- Denken Sie daran, das Netzteil ebenfalls einzupacken (falls vorhanden).

### 11.2 Nach Ablauf der Garantielaufzeit

Wenn für das Gerät keine Garantie mehr besteht, kontaktieren Sie uns bitte über **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**



# 1 NOTRE ENGAGEMENT

Merci d'avoir fait l'acquisition de ce produit. Lors de la conception et de l'assemblage de ce produit, nous avons tout mis en œuvre afin de vous protéger vous, ainsi que l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous accompagnons ce produit d'un guide d'installation rapide visant à réduire le nombre de pages et ainsi à faire en sorte que moins d'arbres soient abattus pour fabriquer ce papier. Merci de nous aider à protéger l'environnement.

## 2 DESCRIPTION DE VOTRE PMR

### 2.1 Vue d'ensemble du combiné (voir P1)

| # |                                                                                     | Légende                                                                                                                                                                                                                      |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                     | <b>Écran LCD</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Affiche la sélection de canal actuelle et les autres symboles de la radio.</li> </ul>                                                                                |
| 2 |  | <b>Touche d'appel</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez pour envoyer une tonalité aux autres unités PMR.</li> </ul>                                                                                             |
| 3 |  | <b>Touches vers le haut/bas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur ces touches pour changer de canaux et modifier le volume, ainsi que pour sélectionner les paramètres pendant la programmation.</li> </ul> |
| 4 |  | <b>Touche du menu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur cette touche pour basculer entre les modes.</li> </ul>                                                                                              |
| 5 |                                                                                     | <b>Haut-parleur</b>                                                                                                                                                                                                          |
| 6 | MIC                                                                                 | <b>Microphone</b>                                                                                                                                                                                                            |
| 7 |  | <b>Touche d'alimentation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour activer ou désactiver l'unité.</li> </ul>                                                         |

|    |     |                                                                                                                          |
|----|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8  | PTT | <b>Touche PTT (push to talk)</b><br>• Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour effectuer une transmission. |
| 9  |     | <b>Prise microphone/écouteur/chargement</b>                                                                              |
| 10 |     | <b>Antenne</b>                                                                                                           |

## 2.2 Écran LCD (voir P2)

|                                                                                     | Légende                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Numéro du canal.<br>Change de 1 à 8 en fonction du choix réalisé par l'utilisateur. |
|   | Code CTCSS.<br>Change de 1 à 38 en fonction du choix réalisé par l'utilisateur.     |
|  | Affiche le niveau de chargement de la pile.                                         |
|  | Apparaît lorsque la fonction de contrôle de l'arrêt est activée.                    |
| <b>TX</b>                                                                           | Apparaît lors de la transmission d'un signal.                                       |
| <b>RX</b>                                                                           | Apparaît lors de la réception d'un signal.                                          |
| <b>DCM</b>                                                                          | Apparaît lorsque la fonction de contrôle double est activée.                        |
| <b>DCS</b>                                                                          | Apparaît lorsque le Digital Code System est activé.                                 |
| <b>VOX</b>                                                                          | Apparaît lorsque la fonction VOX est activée.                                       |
| <b>SC</b>                                                                           | Apparaît lorsque le PMR balaie tous les canaux.                                     |
|  | Apparaît lorsque la fonction de verrouillage des touches est activée.               |
|  | Affiche le niveau actuel de volume des haut-parleurs.                               |

## 3 INSTALLATION

Clapet du clip de ceinture

### 3.1 Retrait du clip de ceinture

- Tirez le clapet du clip de ceinture vers l'avant (en l'éloignant du PMR).
- Pendant que vous tirez sur le clapet du clip de ceinture, poussez le clip vers le haut comme l'indique la fig. 1.

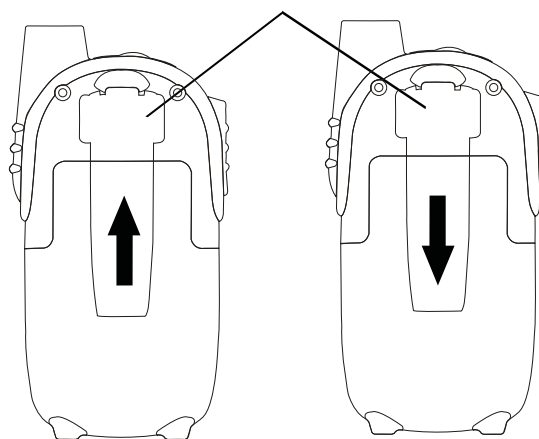


Fig. 1

Fig. 2

### 3.2 Installation du clip de ceinture

- Faites glisser le clip de ceinture dans le logement comme l'indique la fig. 2.
- > Un clic indique que le clip de ceinture est en position.

### 3.3 Mise en place des piles (voir P3)

#### Attention :

Respectez l'orientation de polarité des piles lorsque vous les mettez en place. Un positionnement incorrect peut endommager les piles et l'unité.

- Faites glisser vers le bas le couvercle du compartiment des piles.
- Insérez les piles rechargeables en respectant l'orientation indiquée à la P3.
- Remettez en place le couvercle du compartiment des piles.

#### Important :

#### Lisez ces avertissements de sécurité avant de charger les piles.

- N'essayez pas de recharger les piles non rechargeables.
- Veillez à ce que le couvercle du compartiment des piles soit bien verrouillé en place lorsque vous chargez les piles.
- Éliminez les piles usagées en toute sécurité et d'une manière respectant l'environnement. N'essayez jamais de les brûler ou de les placer quelque part où elles risqueraient d'être brûlées ou percées.
- Ne laissez pas des piles à plat dans vos unités PMR. Elles risqueraient de connaître des fuites.

## 3.4 Chargement des piles

### 3.4.1 Avec chargeur duo (modèle R210/R220) (voir P4)

- Insérez le petit connecteur à l'extrémité de l'adaptateur secteur dans la prise de raccordement d'entrée à l'arrière du chargeur de bureau.
- Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur 220 VCA, 50 Hz.
- Placez les unités PMR dans le logement de chargement à la verticale. Les DEL de chargement s'allument.
- Si les piles sont totalement déchargées, il faut environ 10 heures pour les recharger entièrement. Il faut jusqu'à 14 heures pour charger entièrement des piles neuves.

#### Important :

- L'unité doit être chargée à l'aide de l'adaptateur secteur fourni. L'utilisation d'un autre adaptateur constitue une non-conformité à la norme EN60950-1 et annule les éventuelles autorisations et la garantie.
- Arrêtez toujours les unités PMR pendant le chargement. Cela raccourcira le délai de chargement.

### 3.4.2 Utilisation de l'adaptateur (modèle R200/R210/R220) (voir P5)

- Soulevez le couvercle de la prise de chargement qui se situe sur le haut du PMR.
- Insérez le connecteur rond de l'adaptateur 9 VCC/200 mA dans la prise de chargement.
- Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur 220 VCA, 50 Hz.

## 3.5 Jauge des piles

La jauge des piles se situe dans l'angle de gauche de l'écran LCD. Elle se présente sous la forme d'une pile avec 3 barres. Celles-ci indiquent le niveau de puissance disponible. Lorsque la pile atteint son niveau de chargement minimal en mode PMR on, l'unité émet 2 bips et l'unité s'arrête automatiquement.

L'unité peut détecter 4 niveaux de chargement de pile :

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Charge de la pile à haut niveau.                                                                                                                                                                               |
|  | Charge de la pile au niveau moyen.                                                                                                                                                                             |
|  | Charge de la pile à faible niveau. À ce niveau, l'unité émet un bip toutes les 10 secondes en mode normal.<br><b>Important : chargez l'unité pendant 10 à 14 heures.</b>                                       |
|  | Charge de la pile à très faible niveau. Lorsque le niveau de la pile atteint son plus bas niveau en mode ON, l'unité émet 2 bips et arrête automatiquement l'alimentation avant de passer en mode de contrôle. |

### 3.6 Durée de vie des piles

L'unité est dotée d'un système intégré d'économie d'énergie dans le but de prolonger la durée de vie des piles. Mais lorsque vous n'utilisez pas les unités, désactivez-les afin d'économiser la puissance des piles.

## 4 FONCTIONNEMENT

### 4.1 Plage de transmission

La plage de conversation dépend de l'environnement et du terrain. Elle peut atteindre environ 8 km dans les vastes open spaces sans obstructions du type collines ou immeubles. N'essayez pas d'utiliser deux unités PMR situées à moins de 1,5 m l'une de l'autre. Sinon, vous risquez de rencontrer un problème d'interférences.

#### **Avertissement de sécurité important :**

- Pour réduire l'exposition aux radiofréquences lorsque vous utilisez votre PMR, maintenez l'unité à au moins 5 cm de votre visage.
- N'utilisez jamais votre unité à l'extérieur pendant un orage.
- N'utilisez pas l'unité sous la pluie.
- Si votre unité est mouillée, arrêtez-la et retirez les piles. Séchez le compartiment des piles et laissez le couvercle ouvert pendant quelques heures. Vous ne pourrez réutiliser l'unité qu'une fois qu'elle aura complètement séché.
- Conservez l'unité hors de portée des bébés et des petits enfants.

## 4.2 Mise sous tension/hors tension de l'unité

Pour mettre l'unité sous tension :

- Appuyez sur la touche d'alimentation  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran LCD s'active et indique le canal actuel.

Pour mettre l'unité hors tension :

- Appuyez sur la touche d'alimentation  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran LCD devienne blanc.  
> Vous pouvez entendre une totalité de confirmation à chaque fois.

## 4.3 Réglage du volume du haut-parleur

Le niveau du volume est affiché sous forme de barres verticales dans l'écran LCD. Vous pouvez modifier le volume pendant que vous utilisez votre unité ou lorsqu'elle est inactive (activée mais non utilisée).

- Appuyez sur la touche vers le haut  pour augmenter le volume ou sur celle vers le bas  pour réduire le volume du haut-parleur.

## 4.4 Changement de canaux

L'unité met à disposition 8 canaux pour communiquer avec les autres utilisateurs PMR à portée. Toutes vos unités doivent être configurées sur le même canal.

- Appuyez une fois sur la touche de menu . Le numéro du canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour sélectionner le canal souhaité.  
> Le canal passe de 1 à 8 ou inversement.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer la configuration du canal.

### Remarque :

Pour obtenir la liste détaillée des fréquences, reportez-vous à la section « Tableau des fréquences des canaux » de ce manuel du propriétaire.

### 4.4.1 Configuration du sous-canal CTCSS

Chaque canal comporte également 38 sous-canaux qui vous permettent de configurer un groupe d'utilisateurs au sein du même canal pour une communication plus privée. Si vous avez configuré le sous-canal, vous ne pouvez communiquer qu'avec les autres utilisateurs de PMR se trouvant sur les mêmes canaux et sous-canaux.

Pour désactiver la fonction du sous-canal, configurez simplement le sous-canal sur 0 (zéro). Vous pouvez communiquer avec n'importe quel utilisateur de PMR se trouvant sur le même canal et désactivant également le fonctionnement du sous-canal.

- Appuyez deux fois sur la touche de menu ➞. Le numéro du sous-canal CTCSS clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut ▲ ou vers le bas ▼ pour sélectionner l'un des 38 sous-canaux CTCSS.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer la configuration du sous-canal.

#### 4.4.2 Configuration du code numérique avancé DCS

Chaque canal dispose également de 83 codes numériques pour vous permettre de configurer un groupe d'utilisateurs pour une communication plus privée.

- Appuyez 3 fois sur la touche de menu ➞. Le code DCS clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur les touches vers le haut ▲ ou vers le bas ▼ pour sélectionner le code DCS souhaité.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer la configuration du canal DCS.



#### Transmission et réception

- La transmission PMR s'effectue une voie après l'autre. Pendant que vous parlez, vous ne pouvez pas recevoir de transmission.
- Le PMR est une bande à licence ouverte. Identifiez-vous toujours en transmettant sur le même canal.

### 4.5 Réception

L'unité se trouve en permanence en mode de réception lorsque l'unité est activé mais n'opère pas de transmission. Lorsqu'un signal est reçu sur le canal actuel, l'icône **RX** apparaît sur l'écran LCD

### 4.6 Transmission (envoi d'une conversation)

- Appuyez sur la touche **PTT** (push to talk) et maintenez-la enfoncée pour transmettre votre voix. L'icône **TX** apparaît sur l'écran LCD.

- Maintenez l'unité en position verticale avec le microphone à 5 cm de la bouche. Tout en maintenant le bouton **PTT** enfoncé, parlez dans le microphone sur un ton de voix normal.
- Relâchez la touche **PTT** une fois que vous avez terminé de parler.

## 4.7 Contrôle

Vous pouvez utiliser la fonction de contrôle pour rechercher les signaux faibles sur le canal actuel.

- Appuyez sur les touches de menu  et vers le bas  simultanément et maintenez-les enfoncées. L'icône **RX** apparaît sur l'écran LCD. Votre unité collecte les signaux sur le canal actuel, y compris le bruit de fond.
- Appuyez sur la touche de menu  pour arrêter le contrôle des canaux.

## 4.8 Configuration de la sensibilité VOX (activation à la voix)

En mode VOX, l'unité transmet un signal uniquement lorsqu'elle est activée par votre voix ou par des sons environnants. L'unité poursuit la transmission 2 secondes après que vous avez arrêté de parler.

Le niveau de sensibilité VOX est représenté par un nombre sur l'écran LCD. Au niveau le plus haut, les unités perçoivent même un bruit doux (y compris le bruit de fond) ; au niveau le plus faible, elle ne perçoit que les bruits plus importants.

- Appuyez 4 fois sur le bouton de menu . L'icône **VOX** apparaît et la mention OF clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  pour configurer la sensibilité VOX à son niveau maximal (le niveau maximal est de 3.)
- Pour désactiver la fonction VOX, appuyez sur la touche vers le bas  jusqu'à ce que la mention OF apparaisse sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer votre configuration. La mention **VOX** apparaît de manière fixe sur l'écran LCD tant que la fonction VOX est activée.

### Remarque :

La fonction VOX est déconseillée si l'unité est utilisée dans un environnement bruyant ou venteux.



## 4.9 Activation du balayage automatique des canaux

Le balayage des canaux recherche les signaux actifs dans une boucle infinie pour les 8 canaux, les 38 codes CTCSS et les 83 codes DCS.

- Appuyez 5 fois sur la touche de menu . L'icône **SC** apparaît sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour lancer le balayage des canaux. Lorsqu'un signal actif est détecté, le balayage des canaux observe une pause sur le canal actif.
- Appuyez 6 fois sur la touche de menu . La mention CTCSS clignote sur l'écran LCD. Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour lancer le balayage des CTCSS de 1 à 38.
- Appuyez 7 fois sur la touche de menu . La mention DCS clignote sur l'écran LCD. Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour lancer le balayage des codes DCS 1 à 83.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer vos réglages.

## 4.10 Alerte d'appel

Votre PMR peut vous alerter d'un signal entrant en émettant une tonalité d'appel.

### 4.10.1 Tonalité d'appel

Vous pouvez envoyer une tonalité d'appel aux autres utilisateurs de PMR pour les alerter de votre volonté de communiquer avec eux.

- Appuyez sur la touche d'appel .

Vous entendrez une tonalité pendant env. 2 secondes ; l'icône **TX** apparaît sur l'écran LCD. Toute autre unité au sein de la plage de transmission et réglée sur le même canal et sur le même sous-canal (s'il y a lieu) entend la tonalité d'appel.

### 4.10.2 Sélection d'une tonalité d'appel

L'unité est dotée de 15 types de tonalités d'appel.

- Appuyez 8 fois sur la touche de menu . L'icône CA apparaît et 01 clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut  ou vers le bas  pour sélectionner la tonalité d'appel souhaitée.
  - > Le son de la tonalité d'appel correspondante apparaît lorsque vous passez de l'une à l'autre.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer vos réglages.

### 4.11 Réglage du bip Roger

Le bip Roger est un ton transmis dès que la touche PTT est relâchée. Cela alerte le destinataire du fait que vous avez volontairement mis fin à la transmission et que vous vous trouvez désormais en mode de réception.

- Appuyez 9 fois sur la touche de menu ➡. L'icône R0 apparaît pendant que l'icône ON clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut ▲ ou vers le bas ▼ pour activer/désactiver le bip Roger.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer vos réglages.

### 4.12 Activation/désactivation du son des touches

Cette fonction permet à l'unité d'émettre un son de confirmation lorsque vous appuyez sur une touche.

- Appuyez 10 fois sur la touche de menu ➡. L'icône T0 apparaît pendant que l'icône ON clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut ▲ ou vers le bas ▼ pour activer/désactiver le son des touches.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer vos réglages.

### 4.13 Réglage du mode de contrôle double

Votre unité est capable de contrôler 2 canaux : le canal actuel et un autre (contrôle double). Si l'unité détecte un signal sur l'un des canaux, elle s'arrête et reçoit le signal.

- Appuyez 11 fois sur la touche de menu ➡. L'icône DCM apparaît pendant que l'icône OF clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut ▲ ou vers le bas ▼ pour sélectionner le canal de double contrôle (de 1 à 8, à l'exception du canal actuel).
- Continuez d'appuyer sur la touche de menu ➡ pour changer de code CTCSS.
- Appuyez sur la touche vers le haut ▲ ou vers le bas ▼ pour sélectionner le code CTCSS souhaité (1-38)
- Continuez d'appuyer sur la touche de menu ➡ pour changer de code DCS.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer vos réglages.

## 5 FONCTIONS AUXILIAIRES

### 5.1 Verrouillage des touches

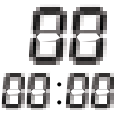
La fonction de verrouillage des touches permet à l'utilisateur de désactiver les touches vers le haut ▲ ou vers le bas ▼, ainsi que la touche de menu → de manière à ce que les réglages du PMR ne puissent pas être modifiés par accident.

- Pour activer la fonction de verrouillage des touches, appuyez sur la touche de menu → et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône de verrouillage des touches  apparaisse sur l'écran LCD.
- Pour désactiver la fonction de verrouillage des touches, appuyez sur la touche de menu → et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône de verrouillage des touches  disparaisse de l'écran LCD.

#### Remarque :

Les touches **PTT**, d'appel  et d'alimentation  demeurent fonctionnelles même lorsque la fonction de verrouillage des touches est activée.

### 5.2 Fonction de contrôle de l'arrêt

- En mode de veille, appuyez sur la touche d'appel  et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Les icônes de contrôle de l'arrêt  apparaissent sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche vers le haut ▲ une fois pour lancer le contrôle de l'arrêt. Pour l'arrêter, appuyez à nouveau sur la touche vers le haut ▲.
- Appuyez sur la touche vers le bas ▼ pour réinitialiser la minuterie.
- Appuyez sur la touche d'appel  et maintenez-la enfoncée pour quitter la fonction de contrôle de l'arrêt et revenir en mode de veille.

### 5.3 Rétroéclairage de l'écran LCD

Chaque fois qu'une touche est enfoncée (sauf les touches **PTT** et d'appel ), le rétroéclairage de l'écran LCD s'allume pour 5 secondes.

## 5.4 Prise microphone/écouteur/chargement

L'unité est dotée d'un connecteur auxiliaire microphone, écouteur et chargement situé sur le dessus. Pour plus d'informations, consultez le site [www.aegtelphones.eu](http://www.aegtelphones.eu)

## 6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| <b>Canaux disponibles</b>       | 8 canaux     |
| <b>Sous-canal CTCSS</b>         | 38 par canal |
| <b>Puissance en sortie (TX)</b> | 0,5 W (max)  |
| <b>Portée</b>                   | jusqu'à 8 km |

Tableau des fréquences de canaux

| Canal | Fréquence (MHz) | Canal | Fréquence (MHz) |
|-------|-----------------|-------|-----------------|
| 1     | 446.00625       | 5     | 446.05625       |
| 2     | 446.01875       | 6     | 446.06875       |
| 3     | 446.03125       | 7     | 446.08125       |
| 4     | 446.03125       | 8     | 446.09375       |

## 7 SÉCURITÉ



### Antenne endommagée

N'utilisez pas un PMR si son antenne est endommagée. En cas de contact d'une antenne endommagée avec la peau, une brûlure mineure peut se produire.

**Piles rechargeables**

Toutes les piles peuvent entraîner des dommages matériels et/ou des blessures corporelles du type brûlures si du matériel conducteur, du type bijouterie, clés ou chaînes entrent en contact avec les bornes exposées. Le matériau peut former un circuit électrique (court-circuit) et devenir brûlant. Soyez prudent lorsque vous manipulez des piles chargées, en particulier lorsque vous les placez dans une poche, un sac à main ou un autre contenant comportant des objets métalliques.

**Avertissement concernant les véhicules dotés d'un airbag**

Ne placez pas votre unité dans la zone située au-dessus d'un airbag ou dans sa zone de déploiement. Lorsque les airbags se gonflent, les forces déployées sont énormes. Si une unité est placée dans la zone de déploiement de l'airbag, le dispositif peut être propulsé violemment et entraîner des blessures graves des occupants du véhicule.

**Atmosphères potentiellement explosives**

Désactivez votre unité dans une zone où l'atmosphère est potentiellement explosive à moins que le modèle soit adapté à une telle utilisation (par exemple, approbation par la mutuelle des manufacturiers). Les étincelles se produisant dans ces zones peuvent entraîner une explosion ou un incendie qui résultera dans des blessures graves voire mortelles.

**Piles**

Vous ne devez ni remplacer ni charger des piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de la mise en place ou du retrait des piles et causer une explosion.

**Détonateurs et zones**

Pour éviter toute interférence avec les opérations de détonation, désactivez votre dispositif à proximité des détonateurs électriques ou dans une zone détonante ou dans les zones signalées par le marquage : « Désactivez la radio à 2 voies ». Respectez tous les signes et instructions.

**REMARQUE :**

Les zones où règnent des atmosphères potentiellement explosives sont souvent signalées de manière claire, mais ce n'est pas toujours le cas. Il peut s'agir des zones de ravitaillement, comme les zones se situant au-dessous du pont des bateaux, les sites de transfert ou de stockage des carburants ou produits chimiques, zones où l'air contient des produits chimiques ou particules, du type grain, poussières ou poudres métalliques et de toute autre zone où il est normalement conseillé d'arrêter son moteur de voiture.

## 8 DÉCLARATION CE

Ce produit est conforme aux exigences essentielles et à d'autres dispositions applicables de la directive R&TTE 1999/5/CE.

La déclaration de conformité se trouve sur le site :

**[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 9 MISE AU REBUT DE L'APPAREIL (RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT)

Lorsque le produit est usagé, ne le jetez pas dans les ordures ménagères : apportez-le à un point de collecte où ses composants électriques et électroniques pourront être recyclés. Le symbole figurant sur le produit, dans le guide de l'utilisateur et/ou sur l'emballage l'indique. Certains matériaux du produit sont réutilisables si vous l'apportez à un point de recyclage. En permettant la réutilisation de certaines pièces ou matières premières de ces produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement. Veuillez contacter les autorités locales si vous avez besoin de davantage d'informations concernant les points de collecte de votre région.

**Les piles doivent être retirées avant la mise au rebut de l'appareil. Jetez les piles en respectant l'environnement et la réglementation de votre pays.**

## 10 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vous ne devez nettoyer aucune pièce de votre unité avec du benzène, des diluants ou d'autres produits chimiques solvants car cela risque d'entraîner des dommages irréversibles qui ne sont pas couverts par la garantie.

**Au besoin, nettoyez le téléphone avec un chiffon humide.**

**Faites en sorte que votre unité ne soit pas soumise à des conditions chaudes et humides, ni à un fort ensoleillement et évitez qu'il ne se mouille.**

## 11 GARANTIE ET SERVICE

L'unité est garantie 24 mois à compter de la date d'achat indiquée sur votre facture. Cette garantie ne couvre pas les défaillances ou défauts dus à des accidents, à une utilisation non conforme, à l'usure ordinaire, à une négligence, à une altération de l'équipement ou à toute tentative de réglage ou de réparation qui ne serait pas réalisée par des agents agréés.

**Conservez bien votre facture : elle constitue votre garantie.**

### 11.1 Pendant que l'unité est sous garantie

- Emballez l'ensemble des pièces de votre unité en les replaçant dans l'emballage d'origine.
- Retournez l'unité au magasin où vous l'avez achetée et veillez à apporter votre facture.
- N'oubliez pas d'inclure l'adaptateur secteur dans l'emballage (s'il y a lieu).

### 11.2 Une fois la garantie expirée

Si l'unité n'est plus sous garantie, contactez-nous via **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**.

## 1 ONZE ZORG

Wij willen u bedanken voor de aankoop van dit product. Bij de ontwikkeling en montage van dit product stonden u en het milieu centraal. Daarom krijgt u bij dit product een verkorte installatiehandleiding, zodat er minder papier wordt gebruikt en er dus minder bomen moeten worden gekapt. Bedankt dat u ons steunt in onze zorg voor het milieu.

## 2 UW PMR

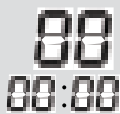
### 2.1 Overzicht PMR (zie P1)

| # |                                                                                     | Betekenis                                                                                                                                                                                     |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                     | <b>Lcd-scherm</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geeft de huidige kanaalselectie en andere symbolen weer.</li> </ul>                                                                |
| 2 |  | <b>Oproeptoets</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indrukken om een oproeptoets te verzenden naar andere PMR-toestellen.</li> </ul>                                                  |
| 3 |  | <b>Toetsen omhoog/omlaag</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indrukken om het kanaal of het volume te wijzigen en om instellingen te selecteren tijdens de programmering.</li> </ul> |
| 4 |  | <b>Menu-toets</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indrukken om van modus te veranderen.</li> </ul>                                                                                   |
| 5 |                                                                                     | <b>Luidspreker</b>                                                                                                                                                                            |
| 6 | MIC                                                                                 | <b>Microfoon</b>                                                                                                                                                                              |
| 7 |  | <b>Aan-uittoets</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingedrukt houden om het toestel in of uit te schakelen.</li> </ul>                                                               |
| 8 | PTT                                                                                 | <b>PTT-toets (push to talk)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingedrukt houden om te zenden.</li> </ul>                                                                            |



|    |  |                                                 |
|----|--|-------------------------------------------------|
| 9  |  | <b>Aansluiting voor microfoon/oortjes/lader</b> |
| 10 |  | <b>Antenne</b>                                  |

## 2.2 Lcd-scherm (zie P2)

|                                                                                     | <b>Betekenis</b>                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|    | Kanaalnummer.<br>Verandert van 1 tot 8 naargelang de keuze van de gebruiker. |
|    | CTCSS-code.<br>Verandert van 1 tot 38 naargelang de keuze van de gebruiker.  |
|    | Geeft het batterijniveau weer.                                               |
|  | Weergegeven wanneer de chronometerfunctie actief is.                         |
| <b>TX</b>                                                                           | Weergegeven bij het verzenden van een signaal.                               |
| <b>RX</b>                                                                           | Weergegeven bij het ontvangen van een signaal.                               |
| <b>DCM</b>                                                                          | Weergegeven wanneer dual channel monitor actief is.                          |
| <b>DCS</b>                                                                          | Weergegeven wanneer DCS actief is.                                           |
| <b>VOX</b>                                                                          | Weergegeven wanneer de VOX-functie actief is.                                |
| <b>SC</b>                                                                           | Weergegeven wanneer de PMR alle kanalen scant.                               |
|  | Weergegeven wanneer de toetsvergrendeling actief is.                         |
|  | Geeft het huidige luidsprekervolume weer.                                    |

## 3 INSTALLATIE

### 3.1 De riemclip verwijderen

- Trek het lipje van de riemclip naar voren (weg van de PMR).
- Duw de riemclip omhoog terwijl u aan het lipje van de riemclip trekt, zoals geïllustreerd in Fig. 1.

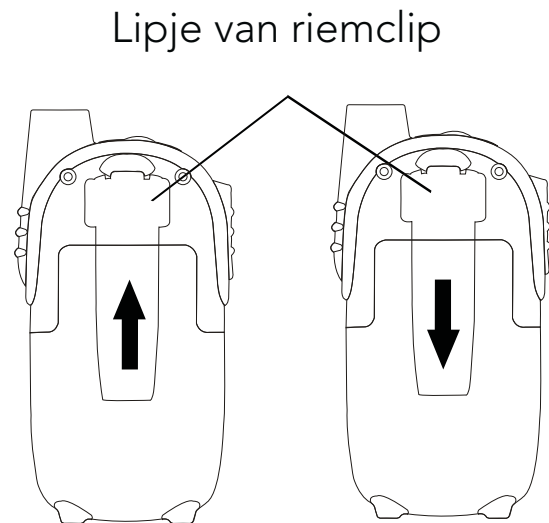


Fig. 1

Fig. 2

### 3.2 De riemclip plaatsen

- Schuif de riemclip in het slot zoals geïllustreerd in Fig. 2.  
> Een 'klik' geeft aan dat de riemclip op zijn plaats zit.

### 3.3 De batterijen plaatsen (zie P3)

#### Voorzichtig:

Controleer de polariteit van de batterijen wanneer u de batterijen plaatst. Een onjuiste plaatsing van de batterijen kan zowel de batterijen als het toestel beschadigen.

- Schuif de afdekking van het batterijcompartiment omlaag.
- Plaats de oplaadbare batterijen volgens de oriëntatie geïllustreerd in P3.
- Plaats de afdekking van het batterijcompartiment terug.

#### Belangrijk:

**Lees deze veiligheidswaarschuwingen alvorens de batterijen te vervangen.**

- Probeer niet-oplaadbare batterijen nooit op te laden.
- Zorg dat de afdekking van het batterijcompartiment correct vergrendeld is wanneer u de batterijen oplaadt.
- Gooi gebruikte batterijen veilig weg op een manier die het milieu geen schade toebrengt. Probeer ze nooit te verbranden en laat ze nooit achter op een plaats waar ze verbrand of doorboord kunnen raken.
- Laat lege batterijen niet in uw PMR-toestel zitten. Ze kunnen dan gaan lekken.

## 3.4 De batterijen opladen

### 3.4.1 Met duolader (model R210/R220) (zie P4)

- Steek de kleine stekker aan het einde van de netadapter in de netsnoeringang achteraan de duolader.
- Steek de netadapter in een stopcontact 210 - 240 V AC/50 Hz.
- Plaats de PMR-toestellen rechtop in de lader. De led-lampjes van de laadindicators lichten op.
- Het duurt ongeveer 10 uur om volledig lege batterijen op te laden. Bij nieuwe batterijen duurt een volledige laadbeurt tot 14 uur.

#### Belangrijk:

- Het toestel moet worden opgeladen met de meegeleverde netadapter. Bij gebruik van een andere adapter worden de EN60950-1-regels overtreden en worden de goedkeuringen en garantie ongeldig.
- Schakel de PMR-toestellen steeds uit tijdens het laden. Dit verkort de oplaadtijd.

### 3.4.2 De adapter gebruiken (model R200/R210/R220) (zie P5)

- Open de afdekking van de laadcontacten bovenaan de PMR.
- Steek de ronde stekker van de adapter (9 V DC / 200 mA) in de laadaansluiting.
- Steek de netadapter in een stopcontact 210 - 240 V AC/50 Hz.

## 3.5 Batterijniveau

Het batterijniveau-icoon bevindt zich in de linkerhoek van het lcd-scherm. Hij lijkt op een batterij met drie staafjes erin. Dit geeft het resterende niveau aan. Wanneer het batterijniveau onder de minimumdrempel zakt terwijl de PMR aanstaat, weerklinken er twee beep-tonen en wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.

Het toestel geeft de batterijlading aan in vier niveaus:

|                                                                                     |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | Batterijniveau hoog.      |
|  | Batterijniveau gemiddeld. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Batterijniveau laag. Bij dit niveau geeft het toestel in de normale modus om de 10 seconden een biepgeluid weer.</p> <p><b>Belangrijk: Laad het toestel 10 tot 14 uur op.</b></p>                                  |
|  | <p>Batterijniveau erg laag. Wanneer het batterijniveau onder de minimumdrempel zakt, laat het toestel twee bieptonen horen, wordt de stroom automatisch uitgeschakeld en gaat het toestel over naar de klokmodus.</p> |

### 3.6 Levensduur van de batterij

Het toestel heeft een ingebouwde energiebesparingsmodus om de batterijen langer te laten meegaan. Toch verdient het aanbeveling om de toestellen uit te schakelen wanneer u ze niet gebruikt om het laadniveau van de batterij op peil te houden.

## 4 BEDIENING

### 4.1 Zendbereik

Het bereik hangt af van de omgeving en het terrein. Op grote open ruimtes zonder hindernissen zoals heuvels of gebouwen, kan het bereik oplopen tot ongeveer 8 km. Gebruik de twee PMR-toestellen niet wanneer ze minder dan 1,5 meter uit elkaar zijn. Anders krijgt u interferentie.

#### **Belangrijke veiligheidswaarschuwing:**

- Om de blootstelling aan radiofrequenties te beperken wanneer u uw PMR gebruikt, houdt u het toestel ten minste 5 cm van uw gezicht.
- Gebruik het toestel nooit buiten tijdens een onweer.
- Gebruik het toestel niet in de regen.
- Als uw toestel nat wordt, schakel het dan uit en verwijder de batterijen. Droog het batterijcompartiment en laat de afdekking er enkele uren af. Gebruik het toestel niet voor het volledig droog is.
- Houd het toestel buiten bereik van baby's en jonge kinderen.

## 4.2 Het toestel in-/uitschakelen

Inschakelen:

- Houd de aan-uittoets  ingedrukt tot het lcd-scherm aan gaat en het huidige kanaal weergeeft.

Uitschakelen:

- Houd de aan-uittoets  ingedrukt tot het lcd-scherm uitgaat.  
> U hoort telkens een bevestigingstoon.

## 4.3 Het luidsprekervolume regelen

Het volume wordt aangegeven met verticale staafjes op het lcd-scherm. U kunt het volume wijzigen terwijl u uw toestel gebruikt of wanneer het toestel inactief is (ingeschakeld maar niet in gebruik).

- Druk op de toets omhoog  om het volume te verhogen of de toets omlaag  om het te verlagen.

## 4.4 Van kanaal veranderen

Het toestel heeft acht beschikbare kanalen. Om te kunnen communiceren met andere PMR-gebruikers binnen het zendbereik moeten alle gebruikers hetzelfde kanaal hebben ingesteld.

- Druk een keer op de menutoets . Het huidige kanaalnummer knippert op het lcd-scherm.
- Druk op de toets omhoog  of omlaag  om het gewenste kanaal te selecteren.  
> U kunt de kanalen doorlopen van 1 tot 8 of vice versa.
- Druk op de **PTT**-toets om de kanaalinstelling te bevestigen.

### Opmerking:

Een gedetailleerde frequentielijst vindt u in de sectie 'Kanaalfrequentietabel' in deze handleiding.

### 4.4.1 DCS codes (Digital Coded Squelsh) instellen

Elk kanaal heeft ook 83 DCS codes, die u kunt gebruiken voor beveiligde privécommunicatie binnen een gebruikersgroep. Als u het subkanaal hebt ingesteld, kunt u enkel communiceren met andere PMR-gebruikers die hetzelfde kanaal en subkanaal hebben ingesteld.

Om de subkanaalfunctie uit te schakelen, zet u het subkanaal gewoon op 0 (nul). U kunt dan communiceren met alle PMR-gebruikers die

hetzelfde kanaal hebben ingesteld en die de subkanaalfunctie hebben uitgeschakeld.

- Druk twee keer op de menu-toets . Het nummer van het huidige CTCSS-subkanaal knippert op het lcd-scherm.
- Druk op de toets voor omhoog  of omlaag  om een van de 38 CTCSS-subkanalen te selecteren.
- Druk op de **PTT**-knop om de subkanaalinstelling te bevestigen.

#### 4.4.2 De geavanceerde digitale code (DCS) instellen

Elk kanaal heeft ook 83 digitale codes, die u kunt gebruiken voor beveiligde privécommunicatie binnen een gebruikersgroep.

- Druk drie keer op de menu-toets . De DCS-code knippert op het lcd-scherm.
- Druk op de toets voor omhoog  of omlaag  om de gewenste DCS-code in te stellen.
- Druk op de **PTT**-toets om het ingestelde DCS-kanaal te bevestigen.



#### Zenden en ontvangen

- De PMR-transmissie is 'enkelrichtingsverkeer'. U kunt niet tegelijk praten en een transmissie ontvangen.
- De PMR is een open band. Identificeer uzelf steeds wanneer u op hetzelfde kanaal uitzendt.

### 4.5 Ontvangstmodus

Wanneer het toestel aanstaat en niet uitzendt, staat het steeds in de ontvangstmodus. Wanneer er een signaal wordt ontvangen op het huidige kanaal, wordt pictogram **RX** weergegeven op het lcd-scherm.

### 4.6 Zendmodus

- Houd de **PTT**-toets (Push to Talk) ingedrukt om uw boodschap te verzenden. Het pictogram **TX** wordt weergegeven op het lcd-scherm.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon op 5 cm van uw mond. Praat op een normaal volume in de microfoon terwijl u de **PTT**-toets ingedrukt houdt.
- Laat de **PTT**-toets los wanneer u stopt met praten.

## 4.7 Monitorfunctie

U kunt de monitorfunctie gebruiken om zwakkere signalen in het huidige kanaal te zoeken.

- Houd de menu-toets  en de toets voor omlaag ▼ tegelijk ingedrukt. Het pictogram **RX** wordt weergegeven op het lcd-scherm. Uw toestel pikt signalen van het huidige kanaal op, inclusief achtergrondruis.
- Druk op de menu-toets  om de monitorfunctie van het kanaal stop te zetten.

## 4.8 De VOX-gevoeligheid instellen

In de VOX-modus verzendt het toestel alleen een signaal wanneer het door uw stem of andere geluiden rond u wordt geactiveerd. Wanneer u stopt met praten, blijft het toestel nog twee seconden verder uitzenden.

De VOX-gevoeligheid wordt weergegeven door een cijfer op het lcd-scherm. Op het hoogste niveau pikken de toestellen ook zachtere geluiden (inclusief achtergrondruis) op. Op het laagste niveau, pikt het enkel luidere geluiden op.

- Druk vier keer op de menu-toets . Het pictogram **VOX** wordt weergegeven en ,OF' knippert op het lcd-scherm.
- Druk op de toets omhoog ▲ om de VOX-gevoeligheid in te stellen op het maximumniveau (het maximumniveau is 3).
- Om de VOX-functie uit te schakelen, drukt u op de toets omlaag ▼ tot op het lcd-scherm ,OF' verschijnt.
- Druk op de PTT-toets om uw instelling te bevestigen. **VOX** gaat continu branden op het lcd-scherm zolang de VOX-functie actief is.

### Opmerking:

De VOX-functie wordt niet aanbevolen in lawaaierige of winderig omgevingen.

## 4.9 Automatische kanaalscan

De kanaalscan zoekt actieve kanalen in een eindeloze lus voor de 8 kanalen, 38 CTCSS-codes en 83 DCS-codes.

- Druk vijf keer op de menutoets . Het pictogram **SC** verschijnt op het lcd-scherm.
- Druk op de toets omhoog  of omlaag  om kanalen te beginnen scannen. Wanneer er een actief signaal wordt gedetecteerd, pauzeert de kanaalscan op het actieve kanaal.
- Druk zes keer op de menutoets . CTCSS knippert op het lcd-scherm. Druk op de toets omhoog  of omlaag  om de CTCSS te beginnen scannen vanaf 1-38.
- Druk zeven keer op de menutoets . DCS knippert op het lcd-scherm. Druk op de toets voor omhoog  of omlaag  om DCS-code 1-83 te beginnen scannen.
- Druk op de PTT-toets om de instelling te bevestigen.

## 4.10 Oproepsignaal

Uw PMR kan u waarschuwen voor een inkomend signaal door een hoorbare beltoon te laten weerklinken.

### 4.10.1 Oproeptoon

U kunt andere PMR-gebruikers een oproeptoon sturen om hen te laten weten dat u wilt communiceren.

- Druk op de oproeptoets .

U hoort ongeveer twee seconden lang een oproeptoon; Het pictogram **TX** verschijnt op het lcd-scherm. Alle andere toestellen die zich binnen het zendbereik bevinden en op hetzelfde kanaal en subkanaal (indien van toepassing) zitten, horen het oproepsignaal.

### 4.10.2 Een oproepsignaal selecteren

Het toestel is uitgerust met 15 verschillende types van oproepsignalen.

- Druk acht keer op de menutoets . Het pictogram ,CA' verschijnt en ,01' knippert op het lcd-scherm.
- Druk op de toets omhoog  of omlaag  om het gewenste oproepsignaal te selecteren.
  - > Het overeenkomstige oproepsignaal wordt afgespeeld wanneer u van de ene toon naar de andere gaat.
- Druk op de PTT-toets om de instelling te bevestigen.



### 4.11 Roger Beep

De Roger beep is een bieptoon die automatisch wordt doorgestuurd wanneer u de **PTT**-toets loslaat. Dit geeft de ontvanger aan dat u de transmissie hebt beëindigd en dat uw toestel in ontvangstmodus staat.

- Druk negen keer op de menu-toets . Het pictogram "R0" verschijnt op het lcd-scherm en het ,ON'-pictogram knippert.
- Druk op de toets omhoog  of omlaag  om de roger bieep in of uit te schakelen.
- Druk op de **PTT**-toets om de instelling te bevestigen.

### 4.12 De toetstoon in- of uitschakelen

Als deze functie is ingeschakeld, geeft het toestel steeds een bevestigingstoon wanneer men een toets indrukt.

- Druk tien keer op de menu-toets . Het pictogram ,T0' verschijnt op het lcd-scherm en ,ON' knippert.
- Druk op de toets voor omhoog  of omlaag  om de toetstoon in of uit te schakelen.
- Druk op de **PTT**-toets om de instelling te bevestigen.

### 4.13 Dual Channel Monitor

Uw toestel is in staat om twee kanalen te monitoren, het huidige en een ander kanaal. Als het toestel op een van beide kanalen een signaal detecteert, stopt het en ontvangt het het signaal.

- Druk elf keer op de menu-toets . Het pictogram "DCM" verschijnt op het lcd-scherm en ,OF' knippert.
- Druk op de toets omhoog  of omlaag  om het ,dual watch'-kanaal te selecteren (1-8, op het huidige kanaal na).
- Blijf op de menu-toets drukken  om de CTCSS-code te wijzigen.
- Druk op de toets omhoog  of omlaag  om de gewenste CTCSS-code (1-38) te selecteren.
- Blijf op de menu-toets drukken  om de DCS-code te wijzigen.
- Druk op de PTT-toets om de instelling te bevestigen.

## 5 BIJKOMENDE FUNCTIES

### 5.1 Toetsvergrendeling

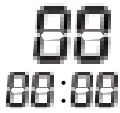
Met de toetsvergrendeling kan de gebruiker de toets omhoog ▲, omlaag ▼ en menu ➞ uitschakelen zodat de PMR-instellingen niet kunnen worden gewijzigd.

- Om de toetsvergrendeling in te schakelen, houdt u de menutoets ➞ ingedrukt tot het pictogram toetsvergrendeling  op het lcd-scherm verschijnt.
- Om de toetsvergrendeling uit te schakelen, houdt u de menutoets ➞ ingedrukt tot het pictogram toetsvergrendeling  van het lcd-scherm verdwijnt.

#### Opmerking:

De **PTT**-toets, oproeptoets  een aan-uittoets  blijven actief, ook wanneer de toetsvergrendeling is ingeschakeld.

### 5.2 Chronometerfunctie

- Houd de oproeptoets  drie seconden ingedrukt met het toestel in stand-bymodus. De pictogrammen voor de chronometer  verschijnen op het lcd-scherm.
- Druk een keer op de toets omhoog ▲ om de chronometer te starten. Druk nogmaals op de toets omhoog ▲ om hem te stoppen.
- Druk op de toets omlaag ▼ om de chronometer terug te stellen.
- Houd de oproeptoets  ingedrukt om de chronometerfunctie uit te schakelen en terug te keren naar de stand-bymodus.

### 5.3 Achtergrondverlichting voor lcd-scherm

Telkens er een toets wordt ingedrukt (behalve de **PTT**-toets en oproeptoets ) , licht de achtergrondverlichting van het lcd-scherm gedurende 5 seconden op.

### 5.4 Aansluiting voor microfoon/oortjes/lader

Het toestel is uitgerust met een extra aansluiting voor een microfoon, oortjes en lader bovenaan het toestel. Voor meer informatie, zie [www.aegtelphones.eu](http://www.aegtelphones.eu)

## 6 SPECIFICATIES

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| <b>Beschikbare kanalen</b> | Acht kanalen       |
| <b>CTCSS-subkanaal</b>     | 38 voor elk kanaal |
| <b>Outputvermogen (TX)</b> | 0,5 W (Max.)       |
| <b>Bereik</b>              | tot 8 km           |

### Kanaalfrequentietabel

| Kanaal | Frequentie (MHz) | Kanaal | Frequentie (MHz) |
|--------|------------------|--------|------------------|
| 1      | 446.00625        | 5      | 446.05625        |
| 2      | 446.01875        | 6      | 446.06875        |
| 3      | 446.03125        | 7      | 446.08125        |
| 4      | 446.03125        | 8      | 446.09375        |

## 7 VEILIGHEID

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>!</b> | <b>Beschadigde antenne</b><br>Gebruik geen PMR met een beschadigde antenne. Wanneer een beschadigde antenne in contact komt met de huid, kan ze kleine brandwonden veroorzaken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>!</b> | <b>Oplaadbare batterijen</b><br>Alle batterijen kunnen materiële schade en/of lichamelijke letsels zoals brandwonden veroorzaken wanneer geleidende materialen zoals juwelen, sleutels of kettingen tegen de blootgestelde contacten komen. Het materiaal kan het elektrische circuit vervolledigen (kortsluiting) en erg warm worden. Wees voorzichtig wanneer u opgeladen batterijen hanteert, vooral wanneer u ze in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen steekt. |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ! | <p><b>Waarschuwing voor voertuigen met een airbag</b></p> <p>Plaats uw toestel niet op de afdekking van een airbag of in de ontplooiingszone van een airbag. Airbags worden met grote kracht ontplooid. Als er zich een toestel in de ontplooiingszone bevindt wanneer de airbag zich ontplooit, wordt het met grote kracht weggekatapulteerd en kan het de inzittenden ernstig verwonden.</p> |
| ! | <p><b>Omgevingen met ontploffingsgevaar</b></p> <p>Schakel uw toestel uit in de buurt van omgevingen met ontploffingsgevaar, tenzij uw toestel speciaal voor deze omgeving is goedgekeurd (bijvoorbeeld: wederzijdse goedkeuring bij fabrieken). In dergelijke omgevingen is een vonk genoeg om een ontploffing of brand te veroorzaken, met letsels of zelfs de dood tot gevolg.</p>          |
| ! | <p><b>Batterijen</b></p> <p>Vervang of laad de batterijen nooit in een omgeving met ontploffingsgevaar. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen er contactvonken ontstaan, die een ontploffing kunnen veroorzaken.</p>                                                                                                                                                        |
| ! | <p><b>Detonator en detonatiezones</b></p> <p>Om eventuele interferentie met opblaasactiviteiten te vermijden, dient u uw toestel uit te schakelen in de buurt van elektrische detonators of in een 'detonatiezone' of in zones met de waarschuwing: „Schakel zendapparatuur uit.“ Respecteer alle borden en instructies.</p>                                                                   |

### OPMERKING:

Zones met ontploffingsgevaar zijn doorgaans – maar niet altijd – duidelijk aangegeven. Dit zijn onder meer tankzones, zoals onder het dek bij boten, overdrachts- of opslagfaciliteiten voor brandstof of chemische producten; zones waar de lucht chemicaliën of partikels zoals zand, stof of metaalpoeder bevat; en andere zones waar u normaal wordt gevraagd om de motor van uw voertuig uit te schakelen.

## 8 CE-VERKLARING

Dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EC.

U vindt de conformiteitsverklaring op: [www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)

## 9 HET TOESTEL AFDANKEN (MILIEU)

Aan het einde van de levensduur van het product mag u dit product niet weggooien met het normale huishoudafval, maar moet u het product naar een inzamelingspunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur brengen. Dat wordt aangegeven met het symbool op het product, in de gebruikershandleiding en/of op de verpakking. Sommige productmaterialen kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelingspunt brengt. Door sommige onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten aan te bieden voor hergebruik levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor meer informatie over de inzamelingspunten in uw regio.

**De batterijen moeten worden verwijderd voordat het toestel wordt weggegooid. Gooi de batterijen op een milieuvriendelijke manier weg, volgens de voorschriften van uw land.**

## 10 REINIGING

Reinig geen onderdelen van uw toestel met benzeen, thinners of andere chemicaliën met oplosmiddelen. Hierdoor kan permanente schade ontstaan die niet onder de garantie valt.

**Reinig het toestel wanneer nodig met een vochtige doek.**

**Houd uw toestel uit de buurt van hete, vochtige omstandigheden of fel zonlicht en laat het niet nat worden.**

## 11 GARANTIE EN SERVICE

Het toestel wordt geleverd met een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum vermeld op uw aankoopbon. Onder deze garantie vallen geen storingen of defecten als gevolg van ongevallen, verkeerd gebruik, normale slijtage, onachtzaamheid, knoeien met de apparatuur of pogingen om het toestel aan te passen of te repareren die niet door goedgekeurde servicepunten zijn uitgevoerd.

**Bewaar uw aankoopbon; dat is uw garantiebewijs.**

### 11.1 Tijdens de garantieperiode

- Doe alle onderdelen van uw toestel in de originele verpakking.
- Breng het toestel terug naar de winkel waar u het hebt gekocht en neem uw aankoopbon mee.
- Vergeet ook de netvoedingsadapter niet. (indien van toepassing)

### 11.2 Na de garantieperiode

Als het toestel niet meer onder garantie valt, kunt u contact met ons opnemen via **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

# 1 PERCHÉ CI TENIAMO

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Il presente prodotto è stato progettato e assemblato con la massima cura per l'utente e l'ambiente. Per questo motivo, forniamo in dotazione una guida rapida di installazione allo scopo di ridurre il numero di pagine e di conseguenza l'abbattimento di alberi per la produzione di questa carta. Grazie per sostenerci nel nostro impegno alla protezione dell'ambiente.

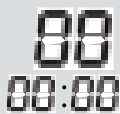
## 2 IMPARARE A CONOSCERE IL PMR

### 2.1 Panoramica del ricevitore (vedi P1)

| # |                                                                                     | Significato                                                                                                                                                                  |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                     | <b>Schermo LCD</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visualizza la selezione del canale in uso e altri simboli della radio.</li> </ul>                                |
| 2 |  | <b>Tasto di chiamata</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere per inviare un segnale di chiamata ad altre unità PMR.</li> </ul>                                  |
| 3 |  | <b>Tasti Su / Giù</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere per cambiare canale, regolare il volume e selezionare le impostazioni durante la modifica.</li> </ul> |
| 4 |  | <b>Tasto menu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere per passare da una modalità all'altra.</li> </ul>                                                         |
| 5 |                                                                                     | <b>Altoparlante</b>                                                                                                                                                          |
| 6 | MIC                                                                                 | <b>Microfono</b>                                                                                                                                                             |
| 7 |  | <b>Tasto di alimentazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere premuto per accendere o spegnere l'unità.</li> </ul>                                           |
| 8 | PTT                                                                                 | <b>Tasto PTT (Push to Talk)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere premuto per trasmettere.</li> </ul>                                                          |

|    |  |                                                  |
|----|--|--------------------------------------------------|
| 9  |  | <b>Microfono/auricolare/spinotto di ricarica</b> |
| 10 |  | <b>Antenna</b>                                   |

## 2.2 Schermo LCD (vedi P2)

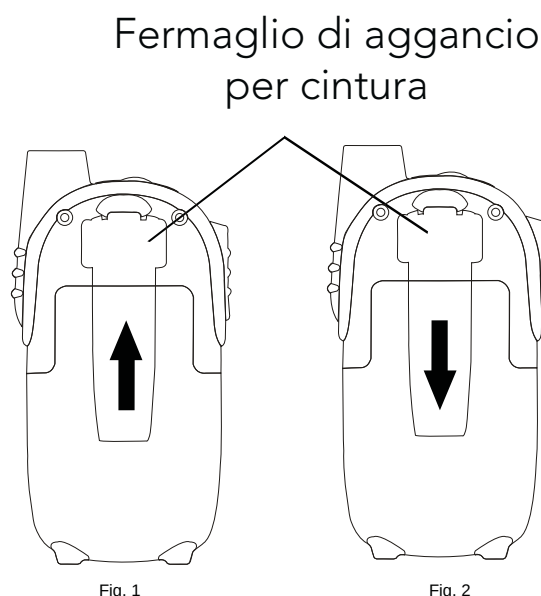
|                                                                                     | <b>Significato</b>                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Numero del canale.<br>Cambia da 1 a 8 in base alla selezione effettuata dall'utente. |
|    | Codice CTCSS.<br>Cambia da 1 a 38 in base alla selezione effettuata dall'utente.     |
|    | Indica il livello di carica della batteria.                                          |
|  | Viene visualizzato quando la funzione del cronometro è attivata.                     |
| <b>TX</b>                                                                           | Viene visualizzato durante la trasmissione di un segnale.                            |
| <b>RX</b>                                                                           | Viene visualizzato durante la ricezione di un segnale.                               |
| <b>DCM</b>                                                                          | Viene visualizzato quando la funzione di visualizzazione doppia è attivata.          |
| <b>DCS</b>                                                                          | Viene visualizzato quando il Digital Code System è attivato.                         |
| <b>VOX</b>                                                                          | Viene visualizzato quando la funzione VOX è attivata.                                |
| <b>SC</b>                                                                           | Viene visualizzato quando il PMR effettua una ricerca in tutti i canali.             |
|  | Viene visualizzato quando la funzione di blocco dei tasti è attivata.                |
|  | Indica il livello del volume dell'altoparlante selezionato.                          |



## 3 INSTALLAZIONE

### 3.1 Rimozione del fermaglio di aggancio per cintura

- Spingere la chiusura del fermaglio di aggancio per cintura (allontanandola dal PMR).
- Allo stesso tempo, sollevare il fermaglio come mostrato in Fig. 1.



### 3.2 Installazione del fermaglio di aggancio per cintura

- Fare scorrere il fermaglio di aggancio per cintura nell'asola come indicato in Fig. 2.
- > Uno scatto indica che il fermaglio è bloccato in posizione.

### 3.3 Installazione delle batterie (vedi P3)

#### Attenzione:

Installare le batterie prestando attenzione al corretto orientamento della polarità. Un posizionamento errato può danneggiare sia le batterie che l'unità.

- Fare scorrere verso il basso il coperchio del vano batterie.
- Inserire le batterie ricaricabili rispettando l'orientamento visualizzato in P3.
- Ricollocare il coperchio del vano batterie.

#### Importante:

#### Prima di caricare le batterie, leggere le avvertenze di sicurezza.

- Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili.
- Per caricare le batterie, accertarsi che il coperchio del vano sia correttamente bloccato in posizione.
- Smaltire le batterie usate in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente; non tentare di bruciarle e non gettarle in luoghi non appropriati per evitare che vengano bruciate o perforate.
- Non lasciare inserite le batterie scariche all'interno dell'unità per evitare rischi di perdite.

### 3.4 Caricamento delle batterie

#### 3.4.1 Con caricatore doppio (modello R210/R220) (vedi P4)

- Inserire la spina piccola sull'estremità dell'adattatore di alimentazione nello spinotto di collegamento di ingresso sul retro del caricatore da tavolo.
- Collegare l'adattatore di alimentazione a una presa principale da 220 V CA, 50 Hz.
- Collocare le unità PMR nel supporto di carica in posizione verticale. Gli indicatori LED di carica si accendono.
- Se le batterie sono completamente scariche, una ricarica completa richiede circa 10 ore. Le batterie nuove impiegano fino a 14 ore per ricaricarsi.

#### Importante:

- L'unità deve essere caricata con l'adattatore di alimentazione fornito in dotazione. L'uso di qualsiasi altro adattatore rende il prodotto non conforme alla EN60950-1 e comporta l'invalidamento delle approvazioni e della garanzia.
- Spegnerle sempre le unità PMR prima di ricaricarle. Questo accorgimento consente di abbreviare la durata del caricamento.

#### 3.4.2 Uso dell'adattatore (modello R200/R210/R220) (vedi P5)

- Sollevare il coperchio della presa di carica situato sul lato superiore del PMR.
- Inserire il connettore circolare dell'adattatore da 9 V CC / 200 mA nello spinotto di ricarica.
- Collegare l'adattatore di alimentazione a una presa principale da 220 V CA, 50 Hz.

### 3.5 Indicatore di carica della batteria

L'indicatore di carica della batteria è situato nell'angolo sinistro dello schermo LCD. L'indicatore viene visualizzato come una batteria con tre barre all'interno che indicano la quantità di energia disponibile. Quando la carica della batteria raggiunge il livello minimo con il PMR acceso, l'unità emette due segnali acustici e si spegne automaticamente.

L'unità è in grado di rilevare 4 diversi livelli di carica della batteria:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Livello massimo di carica della batteria.                                                                                                                                                                                              |
|  | Livello medio di carica della batteria.                                                                                                                                                                                                |
|  | Livello basso di carica della batteria. A questo livello, l'unità emette un segnale acustico ogni 10 secondi in modalità normale.<br><br><b>Importante: Un caricamento completo richiede 10-14 ore.</b>                                |
|  | Livello minimo di carica della batteria. Quando il livello di carica della batteria è minimo con l'unità accesa, vengono emessi due segnali acustici e l'alimentazione si spegne automaticamente. Viene attivata la modalità orologio. |

### 3.6 Durata della batteria

L'unità è dotata di un sistema di risparmio energetico integrato che consente di prolungare la durata delle batterie. Per un maggiore risparmio di energia, è opportuno, tuttavia, spegnere il dispositivo quando non viene utilizzato.

## 4 FUNZIONAMENTO

### 4.1 Raggio di trasmissione

La portata di una conversazione dipende dall'ambiente e dal terreno circostanti. Negli spazi aperti e privi di ostacoli, come ad esempio colline o edifici, può raggiungere gli 8 km. Non utilizzare due unità PMR che si trovino a una distanza inferiore a 1,5 m l'una dall'altra. In caso contrario, potrebbero verificarsi interferenze.

#### **Importante avvertenza di sicurezza:**

- Per ridurre l'esposizione alle frequenze radio durante l'uso del PMR, tenere l'unità a una distanza minima di 5 cm dal viso.
- Non utilizzare mai l'unità in ambienti esterni durante un temporale.
- Non utilizzare l'unità sotto la pioggia.

- Se l'unità si bagna, spegnerla e rimuovere le batterie. Asciugare il vano batterie e non ricollocarlo per alcune ore. Non utilizzare l'unità finché non è completamente asciutta.
- Tenere l'unità lontano dalla portata di neonati e bambini.

## 4.2 Accensione e spegnimento dell'unità

Per accendere l'unità:

- Tenere premuto il tasto di alimentazione  finché lo schermo LCD non si accende e mostra il canale in uso.

Per spegnere l'unità:

- Tenere premuto il tasto di alimentazione  finché lo schermo LCD non appare vuoto.

> Ogni volta che si conferma un'operazione, viene emesso un segnale acustico.

## 4.3 Regolazione del volume dell'altoparlante

Il livello del volume viene visualizzato sotto forma di barre verticali sullo schermo LCD. È possibile regolare il volume durante l'uso dell'unità o in modalità di attesa (unità accesa ma non in uso).

- Premere il tasto Su  per alzare il volume dell'altoparlante oppure premere il tasto Giù  per abbassarlo.

## 4.4 Cambio di canale

L'unità dispone di 8 diversi canali. Per comunicare con altre unità PMR che si trovano nello stesso raggio, è necessario che tutte le unità siano sintonizzate sullo stesso canale.

- Premere una volta il tasto menu ; il numero del canale in uso lampeggia sullo schermo LCD.
- Premere il tasto Su  o Giù  per selezionare il canale desiderato.  
> I canali scorrono rispettivamente da 1 a 8 e viceversa.
- Premere il tasto **PTT** per confermare l'impostazione del canale.

### Nota:

Per un elenco dettagliato delle frequenze, consultare la sezione „Tabella delle frequenze dei canali“ del presente manuale per l'uso.

#### 4.4.1 Impostazione del sottocanale CTCSS

Ciascun canale dispone di 38 sottocanali che consentono di inserire un gruppo di utenti all'interno dello stesso canale per garantire una maggiore riservatezza delle comunicazioni. Se è stato impostato un sottocanale, è possibile comunicare soltanto con altri utenti PMR sintonizzati sullo stesso canale e sullo stesso sottocanale.

Per disattivare la funzione dei sottocanali, è sufficiente impostare il sottocanale su 0 (zero). Sarà così possibile comunicare con qualsiasi utente PMR sintonizzato sullo stesso canale che abbia a sua volta disattivato la funzione dei sottocanali.

- Premere due volte il tasto menu ; il numero del sottocanale CTCSS in uso lampeggia sullo schermo LCD.
- Premere il tasto Su ▲ o Giù ▼ per selezionare uno dei 38 sottocanali CTCSS.
- Premere il tasto **PTT** per confermare l'impostazione del sottocanale.

#### 4.4.2 Impostazione del codice digitale avanzato DCS.

Ciascun canale è anche dotato di 83 codici digitali che consentono di creare un gruppo di utenti con cui stabilire comunicazioni più protette.

- Premere 3 volte il tasto menu . Il codice DCS lampeggia sullo schermo LCD.
- Premere il tasto Su ▲ o Giù ▼ per selezionare il codice DCS desiderato.
- Premere il tasto **PTT** per confermare l'impostazione del canale DCS.



#### Trasmissione e ricezione

- La trasmissione PMR è unidirezionale: mentre si parla, non è possibile ricevere una trasmissione.
- Il PMR dispone di una banda a licenza aperta. Quando si trasmette sullo stesso canale, è necessario identificarsi sempre.

## 4.5 Ricezione

Quando l'unità è accesa ma non è in fase di trasmissione, è costantemente attivata la modalità di ricezione. Quando sul canale in uso viene ricevuto un segnale, sullo schermo LCD compare l'icona **RX**.

## 4.6 Trasmissione (invio di messaggi vocali)

- Tenere premuto il tasto **PTT** (Push to Talk) per trasmettere la propria voce. Sullo schermo LCD compare l'icona **TX**.
- Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 5 cm dalla bocca. Mentre si tiene premuto il tasto **PTT**, parlare nel microfono con un tono di voce normale.
- Al termine del messaggio, rilasciare il tasto **PTT**.

## 4.7 Monitoraggio

È possibile utilizzare la funzione di monitoraggio per cercare i segnali più deboli nel canale in uso.

- Tenere premuti contemporaneamente il tasto menu  e il tasto Giù . Sullo schermo LCD compare l'icona **RX**. L'unità intercetterà eventuali segnali presenti nel canale in uso, compreso il rumore di fondo.
- Premere il tasto menu  per arrestare il monitoraggio dei canali.

## 4.8 Impostazione della sensibilità VOX (voce attivata)

In modalità VOX, l'unità trasmette un segnale solo quando questo viene attivato dalla propria voce o da altri rumori ambientali. L'unità trasmette per altri 2 secondi anche se si smette di parlare.

Il livello di sensibilità VOX è indicato sullo schermo LCD da un numero. Al livello massimo, le unità captano i rumori più deboli (compreso quello di fondo); al livello minimo, captano unicamente i rumori più forti.

- Premere 4 volte il tasto menu ; sullo schermo LCD viene visualizzata l'icona **VOX** mentre „OF” lampeggia.
- Premere il tasto Su  per impostare la sensibilità VOX al livello massimo (il livello massimo è 3.)
- Per disattivare la funzione VOX, premere il tasto Giù  finché sullo schermo LCD non compare „OF”.

- Premere il tasto PTT per confermare l'impostazione. **VOX** viene visualizzato in modo fisso sullo schermo LCD finché la funzione VOX rimane attivata.

### Nota:

Si sconsiglia di attivare la funzione VOX se l'unità viene utilizzata in ambienti rumorosi o caratterizzati da forti venti.

## 4.9 Attivazione della ricerca automatica nei canali

Questa funzione consente di cercare segnali attivi in una sequenza continua in tutti e 8 i canali, nei 38 codici CTCSS e negli 83 codici DCS.

- Premere 5 volte il tasto menu , sullo schermo LCD viene visualizzata l'icona **SC**.
- Premere il tasto Su  o Giù  per avviare la ricerca nei canali. Quando viene rilevato un segnale attivo, la ricerca viene messa in pausa sul relativo canale.
- Premere 6 volte il tasto menu ; CTCSS lampeggia sullo schermo LCD. Premere il tasto Su  o Giù  per avviare la ricerca nei codici CTCSS da 1 a 38.
- Premere 7 volte il tasto menu ; DCS lampeggia sullo schermo LCD. Premere il tasto Su  o Giù  per avviare la ricerca nei codici DCS da 1 a 83.
- Premere il tasto PTT per confermare l'impostazione.

## 4.10 Avviso di chiamata

Il PMR avvisa l'utente della presenza di un segnale in entrata emettendo un suono acustico di chiamata.

### 4.10.1 Segnale di chiamata

È possibile inviare un segnale di chiamata ad altri utenti PMR per avvisarli che si desidera comunicare con loro.

- Premere il tasto di chiamata .

Viene emesso un segnale di chiamata della durata di circa due secondi; l'icona **TX** compare sullo schermo LCD. Qualsiasi altra unità che si trova nel raggio di trasmissione ed è sintonizzata sullo stesso canale e sottocanale (se applicabile) riceve il segnale di chiamata.

### 4.10.2 Selezione di un segnale di chiamata

L'unità è dotata di 15 tipi diversi di segnali di chiamata.

- Premere 8 volte il tasto menu ➡, sullo schermo LCD viene visualizzata l'icona „CA” mentre „01” lampeggia.
- Premere il tasto Su ▲ o Giù ▼ per selezionare il segnale di chiamata desiderato.  
> Quando si passa da un segnale a un altro, viene riprodotta la melodia corrispondente.
- Premere il tasto PTT per confermare l'impostazione.

#### 4.11 Impostazione del segnale acustico roger

Il segnale acustico roger è un tipo di segnale che viene trasmesso automaticamente al rilascio del tasto **PTT**. Con questo segnale, l'utente avverte l'interlocutore che la trasmissione è stata interrotta intenzionalmente e che è attivata la modalità di ricezione.

- Premere 9 volte il tasto menu ➡, sullo schermo LCD viene visualizzata l'icona „R0” mentre l'icona „ON” lampeggia.
- Premere il tasto Su ▲ o Giù ▼ per attivare/disattivare il segnale acustico roger.
- Premere il tasto **PTT** per confermare l'impostazione.

#### 4.12 Attivazione o disattivazione del tono tasti

Questa funzione consente all'unità di emettere un tono di conferma quando viene premuto un tasto.

- Premere 10 volte il tasto menu ➡, sullo schermo LCD viene visualizzata l'icona „T0” mentre l'icona „ON” lampeggia.
- Premere il tasto Su ▲ o Giù ▼ per attivare/disattivare il tono tasti.
- Premere il tasto **PTT** per confermare l'impostazione.

#### 4.13 Impostazione della modalità di visualizzazione doppia

L'unità è in grado di monitorare due canali: il canale in uso e un altro canale (visualizzazione doppia). Se l'unità rileva un segnale su uno dei due canali, si arresta e riceve il segnale.

- Premere 11 volte il tasto menu ➡, sullo schermo LCD viene visualizzata l'icona „DCM” mentre „OF” lampeggia.
- Premere il tasto Su ▲ o Giù ▼ per selezionare il canale di visualizzazione doppia (1-8, tranne il canale in uso).
- Continuare a premere il tasto menu ➡ per cambiare il codice CTCSS.



- Premere il tasto Su ▲ o Giù ▼ per selezionare il codice CTCSS desiderato (1-38).
- Continuare a premere il tasto menu ➡ per cambiare il codice DCS.
- Premere il tasto **PTT** per confermare l'impostazione.

## 5 FUNZIONI AUSILIARIE

### 5.1 Blocco dei tasti

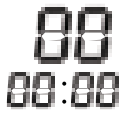
La funzione di blocco dei tasti consente all'utente di disabilitare il tasto Su ▲ e Giù ▼ e il tasto menu ➡ in modo da impedire la modifica accidentale delle impostazioni del PMR.

- Per attivare la funzione di blocco dei tasti, tenere premuto il tasto menu ➡ finché sullo schermo LCD non compare la relativa icona .
- Per disattivare la funzione di blocco dei tasti, tenere premuto il tasto menu ➡ finché sullo schermo LCD non scompare la relativa icona .

#### Nota:

I tasti **PTT**, di chiamata  e di accensione  rimangono funzionanti anche con la funzione del blocco tasti attivata.

### 5.2 Funzione del cronometro

- In modalità stand-by, tenere premuto il tasto di chiamata  per 3 secondi. Le icone del cronometro  vengono visualizzate sullo schermo LCD.
- Premere una volta il tasto Su ▲ per avviare il cronometro. Per arrestarlo, premere nuovamente il tasto Su ▲.
- Per azzerare il timer, premere il tasto Giù ▼.
- Tenere premuto il tasto di chiamata  per uscire dalla funzione del cronometro e tornare alla modalità stand-by.

### 5.3 Retroilluminazione dello schermo LCD

Ogni volta che si preme un tasto (tranne il tasto **PTT** e quello di chiamata ) , la retroilluminazione dello schermo LCD si attiva per 5 secondi.

### 5.4 Microfono/auricolare/spinotto di ricarica

L'unità è dotata di un microfono ausiliario, di un auricolare e di uno spinotto di ricarica sul lato superiore. Per ulteriori informazioni, consultare [www.aegtelphones.eu](http://www.aegtelphones.eu)

## 6 SPECIFICHE

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| <b>Canali disponibili</b>     | 8 canali           |
| <b>Sottocanale CTCSS</b>      | 38 per ogni canale |
| <b>Potenza di uscita (TX)</b> | 0,5 W (Max)        |
| <b>Raggio</b>                 | fino a 8 km        |

Tabella delle frequenze dei canali

| Canale | Frequenza (MHz) | Canale | Frequenza (MHz) |
|--------|-----------------|--------|-----------------|
| 1      | 446.00625       | 5      | 446.05625       |
| 2      | 446.01875       | 6      | 446.06875       |
| 3      | 446.03125       | 7      | 446.08125       |
| 4      | 446.03125       | 8      | 446.09375       |

## 7 SICUREZZA



### Antenna danneggiata

Non utilizzare il PMR con l'antenna danneggiata. Se un'antenna danneggiata entra a contatto con la pelle, può causare ustioni di lieve entità.



### **Batterie ricaricabili**

Tutte le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenine) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e raggiungere temperature molto elevate. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene riposta in tasca, in borsa o in altri contenitori insieme a oggetti metallici.



### **Avvertenza per veicoli con airbag**

Non appoggiare l'unità nella zona sovrastante l'airbag o nella zona di apertura dell'airbag. L'apertura dell'airbag avviene in modo estremamente energetico. Se l'unità si trova sulla zona di apertura dell'airbag nel momento in cui questo si apre, c'è il rischio che il dispositivo venga scagliato via improvvisamente provocando gravi lesioni agli occupanti del veicolo.



### **Ambienti a rischio di esplosione**

Negli ambienti a rischio di esplosione è consigliabile spegnere l'unità, salvo che si tratti di un modello appositamente abilitato a tale uso (ad esempio, dotato di omologazione Factory Mutual). L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.



### **Batterie**

Non sostituire o caricare le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono prodursi scintille all'altezza dei contatti, con conseguente rischio di esplosione.



### **Detonatori elettrici e aree esplosive**

Per evitare possibili interferenze con operazioni in cui viene impiegato materiale esplosivo, spegnere il dispositivo in prossimità di detonatori elettrici, in „aree potenzialmente esplosive“ o dove sia esposto il segnale di spegnimento dei dispositivi ricetrasmittenti. Rispettare tutte le indicazioni e istruzioni.

**NOTA:**

Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante (ad esempio la sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.

## 8 DICHIARAZIONE CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva R&TTE 1999/5/CE.

La Dichiarazione di conformità è riportata nel sito Web:

**[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 9 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO (AMBIENTE)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è segnalata dal simbolo riportato sul prodotto, sul manuale d'uso e/o sulla confezione. Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

**Prima di smaltire il dispositivo, è necessario rimuovere le batterie. Le batterie dovranno essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in conformità alle norme vigenti nel proprio paese.**

## 10 PULIZIA E CURA

Non pulire nessuna parte dell'unità con benzene, diluenti o altri solventi chimici per evitare di causare danni permanenti non coperti dalla garanzia.

**Se necessario, pulire con un panno inumidito.**

**Tenere l'unità lontano dal caldo e dall'umidità o dalla luce intensa del sole; fare attenzione a non bagnarla.**

## 11 GARANZIA E ASSISTENZA

L'unità è in garanzia per 24 mesi a partire dalla data di acquisto indicata sullo scontrino. La garanzia non copre danni o difetti dovuti a incidenti, uso improprio, normale usura e rottura, negligenza, manomissione del dispositivo o qualunque intervento di regolazione e riparazione non effettuato da tecnici autorizzati.

**Conservare lo scontrino (fiscale) d'acquisto poiché rappresenta la garanzia.**

### 11.1 In caso di guasto dell'unità coperto da garanzia

- Imballare tutti i componenti dell'unità utilizzando il materiale di imballaggio originale.
- Restituire l'unità al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto portando con sé lo scontrino.
- Ricordarsi di includere l'adattatore di alimentazione. (Se applicabile.)

### 11.2 Alla scadenza della garanzia

Se l'unità non è più coperta da garanzia, contattarci al sito Web **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 1 VI BRYR OSS

Tack för att du valt att köpa den här produkten. Produkten har utformats och monterats utifrån största möjliga omsorg om dig och miljön. Därför levereras produkten med en snabbinstallationsguide för att minimera antalet sidor och därmed minska den totala pappersförbrukningen och förhindra att träd skövlas i onödan. Tack för att du stödjer oss i arbetet med att skydda miljön.

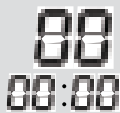
## 2 BEKANTA DIG MED DIN PMR

### 2.1 Översikt över handenheten (se P1)

| # |                                                                                     | Förklaring                                                                                                                                 |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                     | <b>LCD-display</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visar det aktuella kanalvalet och andra radiosymboler.</li> </ul>              |
| 2 |  | <b>Anropsknappen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck in för att skicka en ringsignal till andra PMR-enheter.</li> </ul>     |
| 3 |  | <b>Upp-/nedknapp</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck för att ändra kanal, volym och för att välja inställningar.</li> </ul> |
| 4 |  | <b>Menyknapp</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck för att växla mellan lägen.</li> </ul>                                     |
| 5 |                                                                                     | <b>Högtalare</b>                                                                                                                           |
| 6 | <b>MIC</b>                                                                          | <b>Mikrofon</b>                                                                                                                            |
| 7 |  | <b>Strömknapp</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck och håll ned för att sätta på eller stänga av enheten.</li> </ul>         |
| 8 | <b>PTT</b>                                                                          | <b>PTT-knapp (Push to talk)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck och håll ned för att sända.</li> </ul>                      |

|    |  |                                     |
|----|--|-------------------------------------|
| 9  |  | Uttag för mikrofon/hörsnäck/laddare |
| 10 |  | Antenn                              |

## 2.2 LCD-display (se P2)

|                                                                                     | Förklaring                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|    | Kanalnummer.<br>Byter mellan 1 till 8 enligt användarens val. |
|    | CTCSS-kod.<br>Byter mellan 1 till 38 enligt användarens val.  |
|    | Visar batterinivån.                                           |
|   | Visas när tidtagaruret är aktivt.                             |
| <b>TX</b>                                                                           | Visas när en signal sänds.                                    |
| <b>RX</b>                                                                           | Visas när en signal tas emot.                                 |
| <b>DCM</b>                                                                          | Visas när funktionen för dubbel bevakning är aktiv.           |
| <b>DCS</b>                                                                          | Visas när DCS-funktionen (Digital Code System) är aktiv.      |
| <b>VOX</b>                                                                          | Visas när VOX-funktionen är aktiv.                            |
| <b>SC</b>                                                                           | Visas när PMR-enheten söker av alla kanaler.                  |
|  | Visas när knapplåsfunktionen är aktiverad.                    |
|  | Visar aktuell högtalarvolym.                                  |

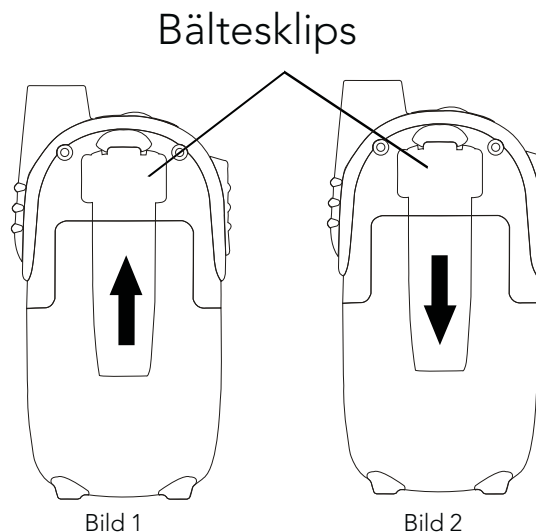
## 3 INSTALLATION

### 3.1 Ta bort bältesklips

- Dra ut bältesklipsspärren framåt (från PMR-enheten).
- När bältesklipsspärren är utdragen trycker du upp bältesklipset som visas i bild 1.

### 3.2 Så här sätter du fast bältesklipset

- Skjut in bältesklipset i skåran som visas i bild 2.  
> Ett klick indikerar att bältesklipset sitter i position.



### 3.3 Så här sätter du i batterierna (se P3)

#### Varning!

Sätt i batterierna enligt polaritetsmarkeringen på batterifacket. Felaktig placering kan skada såväl batterier som enheten.

- Skjut ned locket till batterifacket.
- Sätt i de uppladdningsbara batterierna genom att följa riktningen som visas i P3.
- Sätt tillbaka batterilocket.

#### Viktigt!

#### Läs säkerhetsvarningarna innan du laddar batterierna.

- Ladda inte icke-uppladdningsbara batterier.
- Se till att locket till batterifacket säkert sitter på plats när du laddar batterierna.
- Återvinn använda batterier på ett miljövänligt sätt. Försök aldrig bränna dem eller lägga dem någonstans, de kan brännas eller punkteras.
- Låt inte uttjänta batterier sitta kvar i PMR-enheter. De kan läcka.



## 3.4 Ladda batterierna

### 3.4.1 Med duo-laddare (modell R210/R220) (se P4)

- Sätt i den lilla anslutningen i änden på nätadaptern i nätanslutningen baktill på bordsladdaren.
- Sätt i nätadaptern i en väggkontakt (220 V/50 Hz).
- Placera PMR-enheten i laddningsvaggan i en upprätt position. Laddningsindikatorlederna tänds.
- Det tar ungefär 10 timmar att ladda enheten om batterierna är fullständigt urladdade. Nya batterier kan ta upp till 14 timmar att ladda.

#### Viktigt!

- Enheten måste laddas med den medföljande nätadaptern. Att använda en annan adapter är inte godkänt enligt EN60950-1 och ogiltigförklarar godkännanden och garanti.
- Stäng alltid av PMR-enheten under laddning. Det kortar laddningstiden.

### 3.4.2 Använda adaptern (modell R200/R210/R220) (se P5)

- Lyft på laddningkontaktens täcklock som sitter på översidan på PMR-enheten.
- Sätt i den runda anslutningen på 9 V DC/200 mA-adaptern i laddningskontakten.
- Sätt i nätadaptern i en väggkontakt (220 V/50 Hz).

## 3.5 Batterimätare

Batteriikonen visas i det vänstra hörnet på LCD-skärmen. Den visas som ett batteri med tre staplar inuti. De indikerar laddningsnivån. När batterierna når sin miniminivå i det här läget piper enheten två gånger och stängs sedan automatiskt av.

Enheten kan känna av batteriladdning i 4 nivåer:

|                                                                                     |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Batteriladdning hög.    |
|  | Batteriladdning mellan. |



Batteriladdning låg. På den här nivån ger enheten ifrån sig ett pip var 10:e sekund i normalläge.

**Viktigt! Ladda enheten i 10-14 timmar.**



Väldigt låg batterinivå. När batterierna håller på att nå sin miniminivå piper enheten två gånger och stängs sedan automatiskt av och övergår till bevakningsläge.

### 3.6 Batterilivslängd

Enheten har en inbyggd strömsparare som gör att batterierna räcker längre. Men du ska stänga av enheterna när de inte används för att spara batterikraft.

## 4 DRIFT

### 4.1 Sändningsområde

Samtalsområdet kan variera beroende på miljö och terräng. Räckvidden är upp till 8 km i öppen terräng, utan hinder som kullar eller byggnader. Försök inte använda PMR-enheter som är mindre än 1,5 meter ifrån varandra. Då kan störningar uppstå.

#### **Viktig säkerhetsvarning:**

- För att undvika exponering för radiofrekvenser när du använder PMR-enheten ska den hållas minst 5 cm ifrån ansiktet.
- Använd aldrig enheten utomhus i åskväder.
- Använd inte enheten i regn.
- Om enheten blir våt stänger du av den och tar ut batterierna. Torka ur batterifacket och låt det torka i några timmar. Använd inte enheten förrän den är helt torr.
- Håll enheten utom räckhåll barn.

### 4.2 Så här sätter du på/stänger du av enheten

Sätta på:

- Tryck och håll ned strömbrytaren  tills LCD-skärmen sätts på och visar den aktuella kanalen.

Stänga av:

- Tryck och håll ned strömbrytaren  tills LCD-skärmen släcks.  
> En bekräftelseton hörs varje gång.

### 4.3 Så här justerar du högtalarvolymen

Volymnivån visas med vertikala staplar på LCD-skärmen. Du kan ändra volymnivå när du använder enheten eller i viloläge (påslagen men används inte).

- Tryck på uppknappen  för att öka eller nedknappen  för att minska högtalarvolymen.

### 4.4 Ändra kanaler

Enheten har 8 tillgängliga kanaler. För att kunna kommunicera med andra PMR-enheter inom räckvidden måste alla enheter vara inställda på samma kanal.

- Tryck på menyknappen  en gång. Det aktuella kanalnumret blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på uppknappen  eller nedknappen  för att välja önskad kanal.  
> Kanalen ändras från 1 till 8 eller omvänt.
- Tryck på **PTT**-knappen för att bekräfta inställningen.

#### Obs!

I avsnittet „Kanalfrekvenstabell“ i den här handboken finns mer information om frekvenser.

#### 4.4.1 Ställa in CTCSS-underkanal

Varje kanal har 38 underkanaler som gör att du kan ställa in grupper av användare inom samma kanal för att göra konversationen mer privat. Om du har ställt in underkanal kan du bara kommunicera med andra PMR-enheter som är inställda på samma kanal och underkanal.

Du stänger av underkanalsfunktionen genom att ställa in underkanalen på 0 (noll). Då kan du kommunicera med vilken PMR-enhet som helst som också har stängt av underkanalsfunktionen.

- Tryck på menyknappen  två gånger. Den aktuella CTCSS-underkanalen blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på upp-  eller nedknappen  för att välja en av 38 CTCSS-underkanaler.

- Tryck på **PTT**-knappen för att bekräfta underkanalsinställningen.

#### 4.4.2 Så här ställer du in DCS, avancerad digital kod

Varje kanal har dessutom 83 digitala koder som gör att grupper av användare kan kommunicera säkrare.

- Tryck på menyknappen ➞ 3 gånger. DCS-koden blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på uppknappen ▲ eller nedknappen ▼ för att välja önskad DCS-kod.
- Tryck på **PTT**-knappen för att bekräfta DCS-kanalinställningen.



#### Sända och ta emot

- PMR-överföringar är envägskommunikation. När du pratar kan du inte ta emot en sändning.
- PMR är ett öppet licensband. Identifiera dig alltid när du sänder på samma kanal.

### 4.5 Mottagning

Enheten står kontinuerligt i mottagningsläge när den är påslagen och inte sänder. När en signal tas emot på den aktuella kanalen visas signalikonen för mottagning **RX** på LCD-skärmen.

### 4.6 Sändning (skicka tal)

- Tryck och håll ned **PTT**-knappen (Push to Talk) för att tala. Ikonen **TX** visas på LCD-skärmen.
- Håll enheten vertikalt med mikrofonen 5 cm från munnen. När du håller inne **PTT**-knappen talar du in i mikrofonen med normal röst.
- Släpp **PTT**-knappen när du har talat klart.

### 4.7 Övervaka

Du kan använda övervakningsfunktionen för att söka efter svagare signaler på den aktuella kanalen.

- Tryck och håll ned menyknappen ➞ och nedknappen ▼ samtidigt. Ikonen **RX** visas på LCD-skärmen. Din handenhet plockar upp alla signaler på den aktuella kanalen, inklusive bakgrundsljud.
- Tryck på menyknappen ➞ för att avbryta övervakningen.

## 4.8 Ställa in VOX-känslighet (röstaktivering)

I VOX-läget skickar enheten en signal endast om den aktiveras av din röst eller andra ljud runt omkring dig. Enheten fortsätter att sända under 2 sekunder även om du slutar att tala.

VOX-känsligheten visas med ett nummer på LCD-skärmen. På den högsta nivån kommer enheten att plocka upp mjukare ljud (inklusive bakgrundsljud), på den lägsta nivån plockar den endast upp högre ljud.

- Tryck på menyknappen ➞ 4 gånger. Ikonen **VOX** visas och „OF” blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på uppknappen ▲ för att ställa in VOX-känsligheten på maximal nivå (nivå 3).
- Du inaktiverar VOX-funktionen genom att trycka på nedknappen ▼ tills „OF” visas på LCD-skärmen.
- Tryck på PTT-knappen för att bekräfta din inställning. **VOX** visas fast på LCD-skärmen när VOX-funktionen är aktiverad.

### Obs!

VOX-funktionen rekommenderas inte om enheten ska användas i en bullrig eller blåsig omgivning.

## 4.9 Aktivera automatisk kanalsökning

Kanalavsökningen söker efter aktiva signaler i en oändlig slinga på alla 8 kanaler, alla 38 CTCSS-koder och alla 83 DCS-koder.

- Tryck på menyknappen ➞ 5 gånger. Ikonen **SC** visas på LCD-skärmen.
- Tryck på uppknappen ▲ eller nedknappen ▼ för att påbörja kanalavsökningen. När en aktiv signal känns av pauser enheten på den aktiva kanalen.
- Tryck på menyknappen ➞ 6 gånger. CTCSS blinkar på LCD-skärmen. Tryck på uppknappen ▲ eller nedknappen ▼ för att påbörja avsökning av CTCSS-kanal 1-38.
- Tryck på menyknappen ➞ 7 gånger. DCS blinkar på LCD-skärmen. Tryck på uppknappen ▲ eller nedknappen ▼ för att påbörja avsökning av DCS-kod 1-83.
- Tryck på PTT-knappen för att bekräfta inställningen.

## 4.10 Ringsignal

Din PMR-enhet kan göra dig uppmärksam på inkommande samtal med en ringsignal.

### 4.10.1 Anropssignal

Du kan skicka en anropssignal till andra PMR-användare för att påkalla deras uppmärksamhet.

- Tryck på anropsknappen .

En ringsignal hörs under två sekunder. Ikonen **TX** visas på LCD-skärmen. Övriga enheter inom räckvidd och som är inställda på samma kanal och underkanal (om tillämpligt) sänder ringsignalen.

### 4.10.2 Välja en ringsignal

Du kan välja mellan 15 olika ringsignaler.

- Tryck på menyknappen  8 gånger. Ikonen „CA” visas och „01” blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på uppknappen  eller nedknappen  för att välja önskad ringsignal.
  - > Den nya ringsignalen spelas när du byter från den ena till den andra.
- Tryck på PTT-knappen för att bekräfta inställningen.

## 4.11 Ställa in bekräftelsepip

Bekräftelsepipet är en ton som sänds automatiskt när **PTT**-knappen släpps. Det här uppmärksammar mottagaren på att du avsiktligt har avslutat din sändning och att du nu är redo att ta emot.

- Tryck på menyknappen  9 gånger. Ikonen „R0” visas och „ON” blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på uppknappen  eller nedknappen  för att aktivera/inaktivera bekräftelsepip.
- Tryck på **PTT**-knappen för att bekräfta inställningen.

## 4.12 Sätta på/stänga av knappljud

När den här funktionen är aktiverad hörs ett knappljud när en knapp trycks ned.

- Tryck på menyknappen  10 gånger. Ikonen „T0” visas och „ON” blinkar på LCD-skärmen.

- Tryck på uppknappen ▲ eller nedknappen ▼ för att aktivera/inaktivera knappljud.
- Tryck på **PTT**-knappen för att bekräfta inställningen.

### 4.13 Ställ in dubbelt bevakningsläge

Enheten kan bevaka två kanaler, den aktuella och en annan kanal (dubbel bevakning). Om enheten känner av en signal på någon av kanalerna, stoppar den och tar emot signalen.

- Tryck på menyknappen ➞ 11 gånger. Ikonen „DCM” visas och „OF” blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på uppknappen ▲ eller nedknappen ▼ för att välja ytterligare en bevakningskanal (1-8, förutom aktuell kanal).
- Fortsätt trycka på menyknappen ➞ om du vill ändra CTCSS-koden.
- Tryck på uppknappen ▲ eller nedknappen ▼ för att välja önskad CTCSS-kod (1-38).
- Fortsätt trycka på menyknappen ➞ om du vill ändra DCS-koden.
- Tryck på PTT-knappen för att bekräfta inställningen.

## 5 HJÄLPFUNKTIONER

### 5.1 Knapplås

Knapplåsfunktionen gör att användaren kan inaktivera uppknappen ▲, nedknappen ▼ och menyknapparna ➞ så att PMR-inställningarna inte kan ändras oavsiktligt.

- Du aktiverar knapplåsfunktionen genom att trycka och hålla ned menyknappen ➞ tills knapplåsikonen  visas på LCD-skärmen.
- Du inaktiverar knapplåsfunktionen genom att trycka och hålla ned menyknappen ➞ tills knapplåsikonen  försvinner från LCD-skärmen.

#### Obs!

**PTT**-knappen, anropsknappen  och strömbrytaren  låses inte även om knapplåsfunktionen aktiveras.

## 5.2 Tidtagarur

- Tryck och håll ned anropsknappen  i 3 sekunder i vänteläge. Tidtagarurikonen  visas på LCD-skärmen.
- Tryck på uppknappen  en gång för att starta tidtagaruret. Du stoppar genom att trycka på uppknappen igen .
- Tryck på nedknappen  för att återställa tidtagaruret.
- Tryck och håll ned anropsknappen  för avsluta tidtagarursfunktionen och återgå till vänteläge.

## 5.3 Bakgrundsbelysning för LCD-skärmen

Varje gång en knapp trycks ned (förutom **PTT**-knappen och anropsknappen ) tänds LCD-skärmen under 5 sekunder.

## 5.4 Uttag för mikrofon/hörsnäcka/laddare

Enheten är utrustad med ett uttag för mikrofon, hörsnäcka och laddare som sitter högst upp på enheten. Mer information finns på [www.aegtelphones.eu](http://www.aegtelphones.eu)

# 6 SPECIFIKATIONER

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| <b>Tillgängliga kanaler</b> | 8 kanaler          |
| <b>CTCSS-underkanal</b>     | 38 för varje kanal |
| <b>Uteffekt (TX)</b>        | 0,5 W (max)        |
| <b>Räckvidd</b>             | upp till 8 km      |

### Kanalfrekvenstabell

| Kanal | Frekvens (MHz) | Kanal | Frekvens (MHz) |
|-------|----------------|-------|----------------|
| 1     | 446,00625      | 5     | 446,05625      |
| 2     | 446,01875      | 6     | 446,06875      |
| 3     | 446,03125      | 7     | 446,08125      |
| 4     | 446,03125      | 8     | 446,09375      |



## 7 SÄKERHET

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ! | <b>Skadad antenn</b><br>Använd inte PMR-enheten om antennen är skadad. Om en skadad antenn kommer i kontakt med hud kan lindrigare brännskador uppstå.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ! | <b>Uppladdningsbara batterier</b><br>Alla batterier kan orsaka egendomsskador och/eller kroppsskador som brännskador om ledande material som smycken, nycklar eller länkade kedjor kommer i kontakt med exponerade anslutningar. Materialet kan skapa en kortslutning och bli ganska varmt. Var försiktig när du hanterar ett laddat batteri, särskilt om du förvarar det i fickan, plånboken eller någon annan behållare med metallobjekt. |
| ! | <b>Varning för fordon med krockkudde</b><br>Placera inte enheten i ett område över en krockkudde eller i krockkuddens utlösningssområde. Krockkuddar blåses upp med stor kraft. Om en enhet placeras i krockkuddens utlösningssområde och den utlöses kan enheten slungas iväg med hög hastighet och orsaka allvarliga skador på bilens passagerare.                                                                                        |
| ! | <b>Potentiellt explosiv miljö</b><br>Stäng av enheten i potentiellt explosiv miljö, om det inte är en enhet som är avsedd för sådant bruk (till exempel godkänd för fabriksanvändning). Gnistor i sådana områden kan orsaka explosioner eller eldsvådor med svåra skador eller dödsfall till följd.                                                                                                                                         |
| ! | <b>Batterier</b><br>Byt inte batterier i en potentiellt explosiv miljö. Gnistor kan uppstå när batterierna sätts i eller tas ur och orsaka explosioner.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ! | <b>Tändhattar och områden där sprängning pågår</b><br>För att undvika möjlig störning från sprängningsarbeten ska enheten stängas av i närheten av elektriska tändhattar, i områden där sprängning pågår och vid skylten: „Stäng av tvåvägsradio“. Följ alla varningsmärken och instruktioner.                                                                                                                                              |

**Obs!**

Explosiva miljöer är ofta, men inte alltid, klart och tydligt uppmärkta. Detta gäller tankningsområden, till exempel nedre däck på en båt, lagringsområden för bränsle och kemiprodukter, områden där luften innehåller kemikalier eller partiklar, till exempel spannmål, damm eller metallpuder och andra områden där du normalt uppmanas att stänga av motorn.

## 8 CE-DEKLARATION

Denna produkt uppfyller grundläggande krav och tillämpliga regler i direktivet 1999/5/EG om radioutrustning och teleterminalutrustning. En försäkran om överensstämmelse finns på: **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 9 KASSERING AV ENHETEN (MILJÖ)

Vid slutet av produktens livscykel ska du inte kasta den i de vanliga hushållssoporna utan lämna in den på en insamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, instruktionsboken och/eller förpackningen visar detta. Vissa av produktmaterialen kan återanvändas om du tar med dem till en återvinningsstation. Genom att du på detta sätt ser till att vissa delar eller råmaterial återanvänds bidrar du till arbetet för att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsplatser i ditt område.

**Batterier måste tas ur innan enheten kasseras. Gör dig av med batterierna på ett miljövänligt sätt i enlighet med nationella regler.**

## 10 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör inte någon del av enheten med bensen, förtunningsmedel eller andra lösningsmedel eftersom det kan orsaka permanenta skador som inte omfattas av garantin.

**Rengör vid behov med hjälp av en fuktig trasa.**

**Håll enheten borta från värme, fukt eller starkt solljus och se till att den inte blir våt.**

## 11 GARANTI OCH SERVICE

Enhetens garanti gäller i 24 månader från det inköpsdatum som finns angivet på inköpskvittot. Denna garanti omfattar inte skador som orsakats på grund av olycka, felaktig användning, slitage, otillåten modifiering av utrustningen, eller försök till justering eller reparation på annat sätt än genom godkända ombud.

**Spara kvittot eftersom det är ditt garantibevis.**

### 11.1 När enheten omfattas av garantin

- Packa ihop enhetens alla delar i originalförpackningen.
- Återlämna enheten till den butik där du köpte den och se till att ta med inköpskvittot.
- Kom ihåg att inkludera nätadaptern (om tillämpligt).

### 11.2 Efter garantiperiodens slut

Om enheten inte längre omfattas av garantin, kontaktar du oss via **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 1 BO NIE JEST NAM WSZYSTKO JEDNO

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Zaprojektowano go i zmontowano z troską o klienta i środowisko naturalne. W związku z tym do produktu dołączamy instrukcję szybkiej instalacji, aby zmniejszyć liczbę stron — a tym samym ilość użytego papieru — i zapobiec wycięciu drzew potrzebnych do wyprodukowania dokumentacji. Dziękujemy za wsparcie w naszych staraniach o ochronę środowiska.

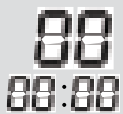
## 2 POZNAJ SWOJE URZĄDZENIE PMR

### 2.1 Omówienie urządzenia (patrz P1)

| # |                                                                                     | Znaczenie                                                                                                                                                                               |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                     | <b>Ekran LCD</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Są na nim wyświetlane informacje o obecnie wybranym kanale i inne symbole radiowe.</li> </ul>                                   |
| 2 |  | <b>Przycisk połączenia</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij, aby wysłać sygnał połączenia do innych urządzeń PMR.</li> </ul>                                             |
| 3 |  | <b>Przyciski strzałek w górę i w dół</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij, aby zmienić kanał i poziom głośności oraz wybrać ustawienia podczas programowania.</li> </ul> |
| 4 |  | <b>Przycisk menu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij, aby przełączyć tryb.</li> </ul>                                                                                   |
| 5 |                                                                                     | <b>Głośnik</b>                                                                                                                                                                          |
| 6 | <b>MIC</b>                                                                          | <b>Mikrofon</b>                                                                                                                                                                         |
| 7 |  | <b>Przycisk zasilania</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij i przytrzymaj, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.</li> </ul>                                                |
| 8 | <b>PTT</b>                                                                          | <b>Przycisk PTT (Push To Talk)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij i przytrzymaj, aby rozpocząć nadawanie sygnału.</li> </ul>                                           |

|    |                                              |
|----|----------------------------------------------|
| 9  | <b>Gniazdo ładowania/mikrofonu/słuchawek</b> |
| 10 | <b>Antena</b>                                |

## 2.2 Ekran LCD (patrz P2)

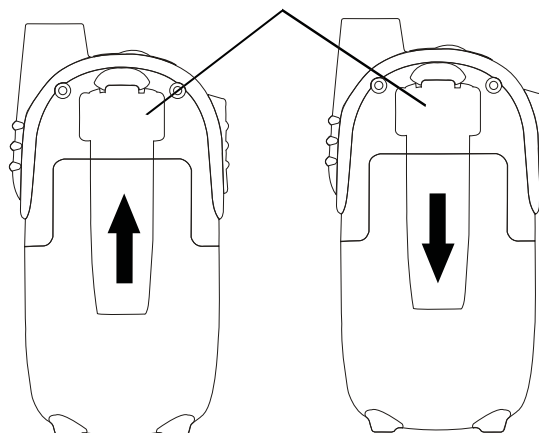
|                                                                                     | <b>Znaczenie</b>                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|    | Numer kanału.<br>Wskazuje numer kanału wybrany przez użytkownika (od 1 do 8). |
|    | Kod CTCSS.<br>Wskazuje numer wybrany przez użytkownika (od 1 do 38).          |
|    | Wskazuje poziom naładowania baterii.                                          |
|  | Wskazuje uaktywnienie funkcji stopera.                                        |
| <b>TX</b>                                                                           | Wskazuje działanie trybu nadawania sygnału.                                   |
| <b>RX</b>                                                                           | Wskazuje działanie trybu odbioru sygnału.                                     |
| <b>DCM</b>                                                                          | Wskazuje włączenie funkcji monitorowania dwóch kanałów.                       |
| <b>DCS</b>                                                                          | Wskazuje włączenie funkcji DCS (Digital Code System).                         |
| <b>VOX</b>                                                                          | Wskazuje włączenie funkcji VOX.                                               |
| <b>SC</b>                                                                           | Wskazuje skanowanie wszystkich kanałów przez urządzenie PMR.                  |
|  | Wskazuje włączenie blokady przycisków.                                        |
|  | Wskazuje bieżący poziom głośności.                                            |

## 3 INSTALACJA

### 3.1 Zdejmowanie klipsa do paska

- Pociągnij klips do paska do przodu (w kierunku od urządzenia PMR).
- Wyciągając zatrzask klipsa, wypchnij klips w górę, jak pokazano na rys. 1.

Zatrzask klipsa do paska



Rys. 1

Rys. 2

### 3.2 Zakładanie klipsa do paska

- Wsuń klips do otworu, jak pokazano na rys. 2.
- > Kliknięcie oznacza prawidłowe zamocowanie klipsa.

### 3.3 Wkładanie baterii (patrz P3)

#### Uwaga:

Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii. Niewłaściwe włożenie może doprowadzić do uszkodzenia baterii i urządzenia.

- Zsuń pokrywę baterii.
- Włóż baterie zgodnie z oznaczeniem biegunowości, jak pokazano na rysunku P3.
- Zamknij pokrywę komory baterii.

#### Ważne:

**Przed rozpoczęciem ładowania baterii należy zapoznać się z poniższymi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.**

- Nie należy próbować ładować baterii nieprzeznaczonych do ładowania.
- Należy upewnić się, że komora baterii jest prawidłowo zamknięta podczas ładowania baterii.
- Zużyte baterie należy zutylizować w sposób bezpieczny i niezagrożający środowisku. Nigdy nie należy próbować ich palić ani umieszczać w miejscach, w których mogą zostać spalone lub przedziurawione.

- Nie należy pozostawiać zużytych baterii w urządzeniach PMR. Może to doprowadzić do ich wylania się.

### **3.4 Ładowanie baterii**

#### **3.4.1 Ładowanie przy użyciu ładowarki dla dwóch urządzeń (modele R210/R220) (patrz P4)**

- Włóż małą wtyczkę zasilacza sieciowego do złącza ładowania w tylnej części ładowarki biurkowej.
- Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda 220 V prądu przemienneho, 50 Hz.
- Umieść urządzenia PMR we wgłębieniach ładowarki w pozycji pionowej. Zaświecą się diody LED ładowania.
- Pełny cykl ładowania baterii trwa około 10 godzin. Pełny cykl ładowania nowych baterii trwa do 14 godzin.

#### **Ważne:**

- Urządzenie należy ładować przy użyciu dołączonego zasilacza sieciowego. Używanie innego zasilacza nie zapewnia zgodności z normą EN60950-1 oraz nie jest zgodne z warunkami gwarancji.
- Zawsze należy wyłączać urządzenia PMR podczas ładowania. Skróci to czas ładowania.

#### **3.4.2 Ładowanie przy użyciu zasilacza (modele R200/R210/R220) (patrz P5)**

- Odstoń gniazdo ładowania w górnej części urządzenia PMR.
- Podłącz okrągłe złącze zasilacza (9 V prądu stałego/200 mA) do gniazda ładowania.
- Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda 220 V prądu przemienneho, 50 Hz.

### **3.5 Wskaźnik baterii**

Wskaźnik baterii jest wyświetlany w lewym rogu ekranu LCD. Ma on postać baterii z trzema kreskami w środku. Kreski wskazują poziom naładowania baterii. Kiedy zostanie osiągnięty minimalny poziom naładowania baterii w trybie włączonego urządzenia PMR, zostaną wyemitowane dwa sygnały dźwiękowe i urządzenie zostanie wyłączone.

Urządzenie wykrywa 4 poziomy naładowania baterii:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wysoki poziom naładowania baterii.                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Średni poziom naładowania baterii.                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Niski poziom naładowania baterii. Urządzenie emituje sygnał dźwiękowy co 10 sekund w trybie normalnym.<br><b>Ważne: Urządzenie należy ładować przez 10–14 godzin.</b>                                                                                      |
|  | Bardzo niski poziom naładowania baterii. Jeśli urządzenie jest włączone i zostanie osiągnięty minimalny poziom naładowania baterii, zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, a urządzenie zostanie automatycznie wyłączone i przełączone w tryb oczekiwania. |

### 3.6 Czas pracy baterii

Urządzenie jest wyposażone we wbudowany układ oszczędzania energii w celu wydłużenia pracy baterii. Kiedy urządzenia nie są używane, należy je wyłączyć w celu zaoszczędzenia energii.

## 4 KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

### 4.1 Zasięg nadawania

Zasięg urządzenia jest uzależniony od otoczenia i ukształtowania terenu. W obszarach bez przeszkód, takich jak pagórki lub budynki, może on sięgać do ok. 8 km. Nie należy używać dwóch urządzeń PMR, między którymi odległość wynosi mniej niż 1,5 m. Może to powodować zakłócenia.

#### **Ważne ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa:**

- W celu zmniejszenia wpływu promieniowania podczas korzystania z urządzenia PMR należy trzymać urządzenie w odległości co najmniej 5 cm od twarzy.



- Nigdy nie należy używać urządzenia na zewnątrz podczas burzy.
- Nie należy używać urządzenia podczas deszczu.
- W przypadku zamoczenia urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć z niego baterie. Należy osuszyć komorę baterii i pozostawić pokrywę zdjętą na kilka godzin. Nie należy używać urządzenia do czasu jego całkowitego wyschnięcia.
- Należy przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.

## 4.2 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Aby włączyć urządzenie:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania  do momentu włączenia ekranu LCD i wyświetlenia bieżącego numeru kanału.

Aby wyłączyć urządzenie:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania  do momentu wyłączenia ekranu LCD.  
> Włączenie i wyłączenie urządzenia jest potwierdzane przez sygnał dźwiękowy.

## 4.3 Regulowanie poziomu głośności

Poziom głośności jest wskazywany przez pionowe kreski na ekranie LCD. Poziom głośności można zmienić podczas korzystania z urządzenia lub gdy urządzenie jest w trybie bezczynności (jest włączone, ale nie jest używane).

- Naciśnij przycisk strzałki w górę , aby zwiększyć poziom głośności, lub przycisk strzałki w dół , aby zmniejszyć poziom głośności.

## 4.4 Zmienianie kanałów

Urządzenie ma dostępnych 8 kanałów. Aby można było komunikować się z innymi użytkownikami urządzeń PMR będących w zasięgu, wszystkie urządzenia muszą działać na tym samym kanale.

- Naciśnij przycisk menu  jeden raz. Na ekranie LCD zacznie migać bieżący numer kanału.

- Naciśnij przycisk strzałki w górę ▲ lub przycisk strzałki w dół ▼, aby wybrać kanał.  
> Zostanie ustawiony kanał od 1 do 8.
- Naciśnij przycisk **PTT**, aby potwierdzić ustawienie kanału.

### **Uwaga:**

Szczegółową listę częstotliwości zawiera tabela częstotliwości kanałów w tym podręczniku.

#### **4.4.1 Ustawianie podkanału CTCSS**

Każdy kanał ma 38 podkanałów, co zapewnia większą prywatność rozmów ze skonfigurowaną grupą użytkowników na tym samym kanale. Ustawienie podkanału pozwala komunikować się tylko z użytkownikami urządzeń PMR na tym samym kanale i podkanale.

Aby wyłączyć funkcję podkanałów, wystarczy ustawić dla podkanału numer 0 (zero). Możliwe jest komunikowanie się z każdym użytkownikiem urządzenia PMR na tym samym kanale, który też wyłączył funkcję podkanałów.

- Naciśnij dwa razy przycisk menu →. Na ekranie LCD zacznie migać bieżący numer podkanału CTCSS.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę ▲ lub przycisk strzałki w dół ▼, aby wybrać jeden z 38 podkanałów CTCSS.
- Naciśnij przycisk **PTT**, aby potwierdzić ustawienie podkanału.

#### **4.4.2 Ustawianie zaawansowanego kodu cyfrowego DCS**

Każdy kanał ma również 83 kody cyfrowe, co zapewnia większą prywatność i większe bezpieczeństwo rozmów ze skonfigurowaną grupą użytkowników.

- Naciśnij 3 razy przycisk menu →. Na ekranie LCD zacznie migać kod DCS.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę ▲ lub przycisk strzałki w dół ▼, aby wybrać kod DCS.
- Naciśnij przycisk **PTT**, aby potwierdzić ustawienie kanału DCS.



### Nadawanie i odbieranie sygnału

- Urządzenia PMR obsługują jednokierunkową transmisję sygnału. Oznacza to, że osoba nadająca sygnał nie może jednocześnie odbierać sygnału.
- PMR jest pasmem otwartym. Należy zawsze przedstawić się podczas nadawania na tym samym kanale.

## 4.5 Odbieranie sygnału

Jeśli urządzenie jest włączone i nie nadaje sygnału, działa w stałym trybie odbioru. W przypadku odebrania sygnału na bieżącym kanale na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona **RX**.

## 4.6 Nadawanie sygnału głosowego

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT** (Push to Talk), aby rozpocząć nadawanie sygnału. Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona **TX**.
- Trzymaj urządzenie pionowo oraz trzymaj mikrofon w odległości 5 cm od ust. Trzymając wciśnięty przycisk **PTT**, zacznij mówić do mikrofonu normalnym głosem.
- Zwolnij przycisk **PTT** po zakończeniu nadawania.

## 4.7 Monitorowanie

Funkcja monitorowania umożliwia wykrywanie słabszych sygnałów na bieżącym kanale.

- Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk menu  oraz przycisk strzałki w dół . Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona **RX**. Urządzenie będzie odbierać sygnały na bieżącym kanale, łącznie z odgłosami z tła.
- Naciśnij przycisk menu , aby zakończyć monitorowanie kanału.

## 4.8 Ustawianie czułości funkcji VOX (aktywowania głosem)

W trybie VOX urządzenie nadaje sygnał tylko w przypadku wykrycia głosu lub innych dźwięków z otoczenia. Sygnał jest nadawany jeszcze przez 2 sekundy po zakończeniu mówienia.

Poziom czułości funkcji VOX jest wskazywany przez liczbę na ekranie LCD. Na najwyższym poziomie urządzenie będzie wykrywać cichszy dźwięk (łącznie z odgłosami z tła). Na najniższym poziomie urządzenie będzie wykrywać tylko głośniejszy dźwięk.

- Naciśnij 4 razy przycisk menu . Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona **VOX** i zacznie migać napis „OF”.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę , aby ustawić maksymalny poziom czułości funkcji VOX (maksymalny poziom wynosi 3).
- Aby wyłączyć funkcję VOX, naciśnij przycisk strzałki w dół  do momentu wyświetlenia napisu „OF” na ekranie LCD.
- Naciśnij przycisk PTT, aby potwierdzić ustawienie. Na ekranie LCD zostanie wyświetlony napis **VOX** wskazujący działanie funkcji VOX.

### **Uwaga:**

Korzystanie z funkcji VOX nie jest zalecane, jeśli urządzenie będzie używane w głośnym lub wietrznym miejscu.

## **4.9 Uaktywnianie automatycznego skanowania kanałów**

Skanowanie kanałów polega na wyszukiwaniu aktywnego sygnału w nieskończonej pętli na wszystkich 8 kanałach, 38 kodach CTCSS i 83 kodach DCS.

- Naciśnij 5 razy przycisk menu . Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona **SC**.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę  lub przycisk strzałki w dół , aby rozpocząć skanowanie kanałów. W przypadku wykrycia aktywnego sygnału skanowanie jest wstrzymywane na aktywnym kanale.
- Naciśnij sześć razy przycisk menu . Na ekranie LCD zacznie migać wskaźnik funkcji CTCSS. Naciśnij przycisk strzałki w górę  lub przycisk strzałki w dół , aby rozpocząć skanowanie kanałów CTCSS od 1 do 38.
- Naciśnij siedem razy przycisk menu . Na ekranie LCD zacznie migać wskaźnik funkcji DCS. Naciśnij przycisk strzałki w górę  lub przycisk strzałki w dół , aby rozpocząć skanowanie kodów DCS od 1 do 83.
- Naciśnij przycisk PTT, aby potwierdzić ustawienie.

## 4.10 Powiadomienie o połączeniu

Urządzenie PMR może powiadamiać o sygnale przychodzącym za pomocą sygnału dźwiękowego.

### 4.10.1 Powiadomienie odbiorców o nadawaniu sygnału

Możliwe jest powiadomienie innych użytkowników urządzeń PMR za pomocą sygnału dźwiękowego o chęci nawiązania z nimi komunikacji.

- Naciśnij przycisk połączenia .

Zostanie odtworzony około 2-sekundowy sygnał. Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona **TX**. Urządzenia będące w zasięgu na tym samym kanale i podkanale (jeśli został on ustawiony) wyemitują sygnał dźwiękowy połączenia.

### 4.10.2 Wybieranie powiadomienia o nadawaniu

Urządzenie udostępnia 15 powiadomień o nadawaniu sygnału.

- Naciśnij 8 razy przycisk menu . Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona „CA” i zacznie migać numer „01”.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę  lub przycisk strzałki w dół , aby wybrać sygnał dźwiękowy.  
>Przejsie do kolejnego sygnału spowoduje odtworzenie odpowiedniego dźwięku.
- Naciśnij przycisk PTT, aby potwierdzić ustawienie.

## 4.11 Ustawianie dźwięku potwierdzenia

Dźwięk potwierdzenia jest automatycznie emitowany po każdym zwolnieniu przycisku **PTT**. Dzięki temu odbiorca wie, że druga osoba zakończyła nadawanie i jej urządzenie działa w trybie odbioru.

- Naciśnij 9 razy przycisk menu . Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona „R0” oraz zacznie migać ikona „ON”.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę  lub przycisk strzałki w dół , aby włączyć lub wyłączyć dźwięk potwierdzenia.
- Naciśnij przycisk **PTT**, aby potwierdzić ustawienie.

## 4.12 Włączanie i wyłączanie dźwięku przycisków

Ten dźwięk jest emitowany jako potwierdzenie naciśnięcia przycisku.

- Naciśnij 10 razy przycisk menu . Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona „T0” oraz zacznie migać ikona „ON”.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę  lub przycisk strzałki w dół , aby włączyć lub wyłączyć dźwięk przycisków.
- Naciśnij przycisk **PTT**, aby potwierdzić ustawienie.

#### 4.13 Ustawianie trybu monitorowania dwóch kanałów

Urządzenie może monitorować dwa kanały: bieżący kanał i inny wybrany kanał. W przypadku wykrycia sygnału na jednym z tych kanałów urządzenie zacznie odbierać na nim sygnał.

- Naciśnij 11 razy przycisk menu . Na ekranie LCD zostanie wyświetlona ikona „DCM” oraz zacznie migać ikona „OF”.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę  lub przycisk strzałki w dół , aby wybrać drugi kanał, który ma być monitorowany (od 1 do 8 oprócz bieżącego kanału).
- Naciśnij przycisk menu , aby zmienić kod CTCSS.
- Naciśnij przycisk strzałki w górę  lub przycisk strzałki w dół , aby wybrać kod CTCSS (od 1 do 38).
- Naciśnij przycisk menu , aby zmienić kod DCS.
- Naciśnij przycisk PTT, aby potwierdzić ustawienie.

## 5 FUNKCJE DODATKOWE

### 5.1 Blokada przycisków

Funkcja blokady umożliwia zablokowanie przycisków strzałki w górę , strzałki w dół  i menu  w celu uniemożliwienia przypadkowej zmiany ustawień urządzenia PMR.

- Aby włączyć blokadę przycisków, naciśnij i przytrzymaj przycisk menu  do momentu wyświetlenia ikony  na ekranie LCD.
- Aby wyłączyć blokadę przycisków, naciśnij i przytrzymaj przycisk menu  do momentu zniknięcia ikony  z ekranu LCD.



**Uwaga:**

Włączenie blokady przycisków nie powoduje zablokowania przycisku **PTT**, przycisku połączenia  i przycisku zasilania .

**5.2 Funkcja stopera**

- W trybie gotowości naciśnij przycisk połączenia  i przytrzymaj go przez 3 sekundy. Na ekranie LCD zostaną wyświetlone ikony stopera  stopera .
- Naciśnij przycisk strzałki w górę , aby uruchomić stoper. Aby go zatrzymać, ponownie naciśnij przycisk strzałki w górę .
- Naciśnij przycisk strzałki w dół , aby zresetować stoper.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk połączenia , aby zatrzymać stoper i wrócić do trybu gotowości.

**5.3 Podświetlenie ekranu LCD**

Każde naciśnięcie przycisku (oprócz przycisku **PTT** i przycisku połączenia ) powoduje włączenie podświetlenia ekranu LCD na 5 sekund.

**5.4 Gniazdo ładowania/mikrofonu/słuchawek**

Urządzenie jest wyposażone w dodatkowe gniazdo mikrofonu, słuchawek i ładowania w górnej części. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.aegtelphones.eu](http://www.aegtelphones.eu).

**6 DANE TECHNICZNE**

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| <b>Dostępne kanały</b>           | 8 kanałów              |
| <b>Podkanały CTCSS</b>           | 38 podkanałów na kanał |
| <b>Moc wyjściowa (nadawanie)</b> | 0,5 W (maks.)          |
| <b>Zasięg</b>                    | Do 8 km                |

**Tabela częstotliwości kanałów**

| Kanał    | Częstotliwość (MHz) | Kanał    | Częstotliwość (MHz) |
|----------|---------------------|----------|---------------------|
| <b>1</b> | <b>446,00625</b>    | <b>5</b> | 446,05625           |
| <b>2</b> | <b>446,01875</b>    | <b>6</b> | 446,06875           |
| <b>3</b> | <b>446,03125</b>    | <b>7</b> | 446,08125           |
| <b>4</b> | <b>446,03125</b>    | <b>8</b> | 446,09375           |

## 7 BEZPIECZEŃSTWO



### **Uszkodzona antena**

Nie należy używać urządzenia PMR z uszkodzoną anteną. Kontakt uszkodzonej anteny ze skórą może doprowadzić do niegroźnych oparzeń.



### **Baterie**

Wszystkie baterie mogą powodować uszkodzenie mienia i/lub obrażenia ciała (np. oparzenia) w przypadku kontaktu nieizolowanych styków z materiałami przewodzącymi, takimi jak biżuteria, klucze lub łańcuszki. Materiały te mogą zamknąć obwód elektryczny (powodując zwarcie) i znacznie się nagrzać. Należy zachować ostrożność podczas korzystania z naładowanych baterii — zwłaszcza w przypadku umieszczania ich w kieszeniach, torebkach lub innych miejscach z metalowymi przedmiotami.



### **Ostrzeżenie dotyczące pojazdów z poduszkami powietrznymi**

Nie należy umieszczać urządzenia w strefie wybuchu poduszki powietrznej ani nad poduszką powietrzną. Poduszki powietrzne wybuchają z dużą siłą. Jeśli urządzenie zostanie umieszczone w strefie wybuchu poduszki powietrznej, to w przypadku napełnienia poduszki urządzenie może zostać wyrzucone z dużą siłą, co może doprowadzić do poważnych obrażeń pasażerów pojazdu.



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ! | <p><b>Miejsca zagrożone wybuchem</b></p> <p>Należy wyłączyć urządzenie w miejscach zagrożonych wybuchem, chyba że dane urządzenie jest dopuszczone do użycia w tego typu miejscach (na przykład jest zatwierdzone przez agencję Factory Mutual). Iskrzenie w takich miejscach może spowodować wybuch lub pożar, co grozi obrażeniami, a nawet śmiercią.</p>                    |
| ! | <p><b>Baterie</b></p> <p>Nie należy wymieniać ani ładować baterii w miejscach zagrożonych wybuchem. Podczas wkładania lub wyjmowania baterii może wystąpić iskrzenie na stykach, co może doprowadzić do wybuchu.</p>                                                                                                                                                           |
| ! | <p><b>Detonatory i obszary detonacji</b></p> <p>Aby uniknąć ewentualnych zakłóceń podczas działań związanych z detonowaniem ładunków wybuchowych, należy wyłączyć urządzenie w pobliżu detonatorów elektrycznych, w obszarach detonacji i obszarach, w których należy wyłączyć radiowe urządzenia nadawczo-odbiorcze. Należy przestrzegać wszelkich oznaczeń i instrukcji.</p> |

### UWAGA:

Miejsca zagrożone wybuchem są często (ale nie zawsze) wyraźnie oznakowane. Są to strefy napełniania paliwem, na przykład dolne pokłady statków, obiekty, w których są przechowywane lub przelewane paliwa i chemikalia, miejsca, w których powietrze zawiera chemikalia lub cząsteczki materiałów, takich jak ziarno, pył i opiłki metali, oraz wszelkie inne miejsca, w których jest zalecane wyłączenie silnika pojazdu.

## 8 DEKLARACJA WE

Produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi istotnymi przepisami dyrektywy R&TTE 1999/5/WE.

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie:

**[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**



## 9 UTYLIZACJA URZĄDZENIA (ŚRODOWISKO)

Po zakończeniu użytkowania produktu nie należy go wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne, lecz należy zanieść go do punktu zbiórki zakładu utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje to symbol umieszczony na produkcie, w podręczniku użytkownika i/lub na pudełku. Niektóre materiały użyte do wykonania produktu nadają się do ponownego użycia, jeśli zostaną przekazane do punktu recyklingu. Ponowne wykorzystanie niektórych części lub surowców pochodzących ze zużytych produktów to ważny aspekt systemu ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na temat punktów zbiórki w najbliższej okolicy, należy skontaktować się z lokalnym organem administracji.

**Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Baterie należy zutylizować w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska i przepisami obowiązującymi w danym kraju.**

## 10 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nie należy czyścić urządzenia benzenem, rozcieńczalnikami ani innymi rozpuszczalnikami chemicznymi, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia nieobjęte gwarancją.

**W razie potrzeby należy przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką. Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury, wilgoci i silnego światła słonecznego. Nie należy dopuścić do jego zamoczenia.**

## 11 GWARANCJA I SERWIS

Urządzenie jest objęte gwarancją przez okres 24 miesięcy od daty zakupu widniejącej na dowodzie zakupu. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku wypadku, nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia, zaniedbania, manipulowania przy sprzęcie ani próby regulacji lub naprawy (chyba, że została ona wykonana przez upoważnionych serwisantów).

**Zachowaj dokument zakupu, ponieważ jest on wymagany do realizacji gwarancji.**

### 11.1 Kiedy urządzenie jest na gwarancji

- Spakuj wszystkie elementy urządzenia do oryginalnego opakowania.
- Zwróć urządzenie do sklepu, w którym zostało zakupione. Pamiętaj o dostarczeniu dowodu zakupu.
- Pamiętaj, aby zapakować zasilacz (jeśli jest on w zestawie).

### 11.2 Po wygaśnięciu gwarancji

Jeśli urządzenie nie jest już objęte gwarancją, skontaktuj się z firmą AEG za pośrednictwem strony **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**.

## 1 ΕΠΕΙΔΗ ΝΟΙΑΖΟΜΑΣΤΕ ΓΙΑ ΣΑΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τη μέγιστη δυνατή φροντίδα για εσάς και το περιβάλλον. Αυτός είναι ο λόγος που παρέχουμε το προϊόν αυτό μαζί με έναν οδηγό γρήγορης εγκατάστασης, προκειμένου να μειώσουμε την ποσότητα του απαιτούμενου χαρτιού (τυπωμένων σελίδων) και συνεπώς να διασώσουμε τα δένδρα που θα κόβονταν για την κατασκευή του εν λόγω χαρτιού. Σας ευχαριστούμε που μας υποστηρίζετε για την προστασία του περιβάλλοντος.

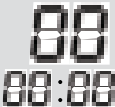
## 2 ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ PMR

### 2.1 Επισκόπηση της συσκευής (βλ. P1)

| # |                                                                                     | Επεξήγηση                                                                                                                                                                        |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                     | <b>Οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD)</b><br>• Δείχνει το τρέχον επιλεγμένο κανάλι και άλλα σύμβολα σχετικά με τη λειτουργία της μονάδας.                                              |
| 2 |  | <b>Κουμπί κλήσης</b><br>• Πατήστε το για να αποστείλετε ήχο κλήσης σε άλλες μονάδες PMR.                                                                                         |
| 3 |  | <b>Κουμπιά „επάνω“/ „κάτω“</b><br>• Πατήστε τα για να αλλάξετε κανάλι, να ρυθμίσετε τη στάθμη έντασης του ήχου ή/και να επιλέξετε ρυθμίσεις κατά τον προγραμματισμό της μονάδας. |
| 4 |  | <b>Κουμπί μενού</b><br>• Πατήστε το για εναλλαγή μεταξύ τρόπων λειτουργίας.                                                                                                      |
| 5 |                                                                                     | <b>Μεγάφωνο</b>                                                                                                                                                                  |
| 6 | MIC                                                                                 | <b>Μικρόφωνο</b>                                                                                                                                                                 |

|    |                                                                                   |                                                                                                  |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7  |  | <b>Κουμπί λειτουργίας</b><br>• Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη μονάδα. |
| 8  | <b>PTT</b>                                                                        | <b>Κουμπί PTT (Push To Talk)</b><br>• Πατήστε το και κρατήστε το πατημένο για να εκπέμψετε.      |
| 9  |                                                                                   | <b>Υποδοχή σύνδεσης μικροφώνου/ ακουστικού/ τροφοδοτικού</b>                                     |
| 10 |                                                                                   | <b>Κεραία</b>                                                                                    |

## 2.2 Οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD - βλ. P2)

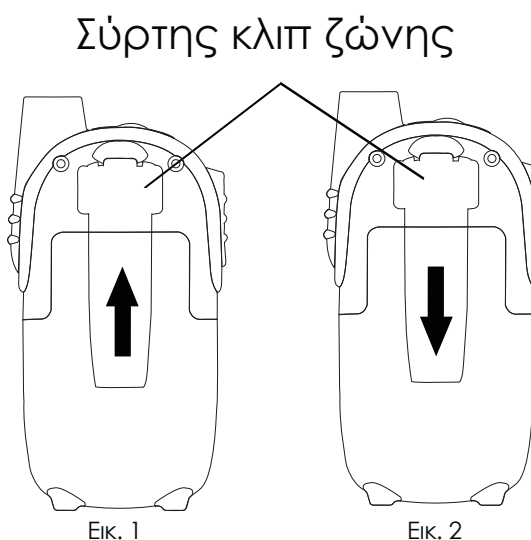
|                                                                                     | Επεξήγηση                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Αριθμός καναλιού.<br>Κυμαίνεται μεταξύ 1 και 8, σύμφωνα με την επιλογή του χρήστη.           |
|  | Αριθμός υποκαναλιού CTCSS.<br>Κυμαίνεται μεταξύ 1 και 38, σύμφωνα με την επιλογή του χρήστη. |
|  | Υποδηλώνει την τρέχουσα στάθμη φόρτισης των μπαταριών.                                       |
|  | Εμφανίζεται, όταν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία χρονόμετρου.                                  |
| <b>TX</b>                                                                           | Εμφανίζεται όταν εκπέμπετε σήμα.                                                             |
| <b>RX</b>                                                                           | Εμφανίζεται όταν λαμβάνετε σήμα.                                                             |
| <b>DCM</b>                                                                          | Εμφανίζεται, όταν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία παρακολούθησης δύο καναλιών.                  |
| <b>DCS</b>                                                                          | Εμφανίζεται, όταν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κωδικού DCS.                                  |
| <b>VOX</b>                                                                          | Εμφανίζεται, όταν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.                                          |

|                                                                                   |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>SC</b>                                                                         | Εμφανίζεται, όταν η μονάδα PMR σαρώνει όλα τα κανάλια.               |
|  | Εμφανίζεται, όταν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων. |
|  | Υποδηλώνει την τρέχουσα στάθμη έντασης του ήχου στο μεγάφωνο.        |

### 3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### 3.1 Αφαίρεση του κλιπ ζώνης

- Τραβήξτε το σύρτη του κλιπ ζώνης του PMR προς τα έξω.
- Καθώς τραβάτε το σύρτη του κλιπ ζώνης, ωθήστε το κλιπ ζώνης προς τα επάνω, όπως απεικονίζεται στην Εικ. 1.



#### 3.2 Τοποθέτηση του κλιπ ζώνης

- Σύρετε το κλιπ ζώνης μέσα στην υποδοχή, όπως απεικονίζεται στην Εικ. 2.
- > Η ασφάλιση του κλιπ ζώνης στη θέση του επιβεβαιώνεται με ένα “κλικ”.

#### 3.3 Τοποθέτηση των μπαταριών (βλ. P3)

##### Προσοχή:

Προσέχετε την πολικότητα των μπαταριών, όταν τις τοποθετείτε στη μονάδα. Τυχόν εσφαλμένη πολικότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά τόσο στις μπαταρίες και στη μονάδα.

- Σύρετε το καπάκι του χώρου των μπαταριών προς τα κάτω.
- Εισαγάγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα που απεικονίζεται στην εικόνα P3.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι του χώρου μπαταριών.

**Σημαντικό:**

**Μελετήστε τις παρακάτω προειδοποιήσεις ασφαλείας, προτού φορτίσετε τις μπαταρίες.**

- Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε μπαταρίες μίας χρήσεως.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του χώρου των μπαταριών είναι καλά ασφαλισμένο στη θέση του, όταν φορτίζετε τις μπαταρίες.
- Απορρίψτε τις άχρηστες μπαταρίες με ασφαλή και φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να τις ρίξετε στη φωτιά ή να τις τρυπήσετε.
- Μην αφήνετε τις εκφόρτιστες μπαταρίες μέσα στις μονάδες PMR. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να παρουσιάσουν διαρροή.

### **3.4 Φόρτιση των μπαταριών**

#### **3.4.1 Με τον διπλό φορτιστή (μοντέλο R210/R220) (βλ. P4)**

- Εισαγάγετε το μικρό βύσμα στο άκρο του καλωδίου του τροφοδοτικού στην αντίστοιχη υποδοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του επιτραπέζιου φορτιστή.
- Βάλτε το τροφοδοτικό σε πρίζα 220 V AC, 50 Hz.
- Τοποθετήστε τις μονάδες PMR μέσα στην υποδοχή φόρτισης, σε όρθια θέση. Τότε, οι ενδεικτικές λυχνίες LED φόρτισης θα ανάψουν.
- Η πλήρης επαναφόρτιση τελείως εξαντλημένων μπαταριών διαρκεί 10 ώρες περίπου. Η πλήρης φόρτιση νέων μπαταριών διαρκεί μέχρι και 14 ώρες.

**Σημαντικό:**

- Η μονάδα PMR πρέπει να φορτίζεται με το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Τυχόν χρήση άλλων τροφοδοτικών θα έχει ως αποτέλεσμα τη μη συμμόρφωση με το πρότυπο EN60950-1 και θα καταστήσει άκυρες τις εγκρίσεις και την εγγύηση.
- Θέτετε πάντοτε τις μονάδες PMR εκτός λειτουργίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Με τον τρόπο αυτό, μειώνετε τον απαιτούμενο χρόνο φόρτισης.

### 3.4.2 Χρήση του τροφοδοτικού (μοντέλο R200/R210/R220) (βλ. P5)

- Σηκώστε το καπάκι της υποδοχής σύνδεσης τροφοδοτικού, η οποία βρίσκεται στο επάνω μέρος της μονάδας PMR.
- Συνδέστε το κυλινδρικό βύσμα του τροφοδοτικού 9 V DC / 200 mA στην υποδοχή σύνδεσης τροφοδοτικού.
- Βάλτε το τροφοδοτικό σε πρίζα 220 V AC, 50 Hz.

### 3.5 Εικονίδιο μπαταρίας

Το εικονίδιο μπαταρίας εμφανίζεται στην αριστερή γωνία της οθόνης LCD. Έχει τη μορφή μιας μπαταρίας με τρεις μπάρες στο εσωτερικό της. Οι μπάρες αυτές υποδηλώνουν τη στάθμη διαθέσιμου φορτίου των μπαταριών. Μόλις οι μπαταρίες φτάσουν στο ελάχιστο επίπεδο φορτίου τους με τη μονάδα PMR σε λειτουργία, η μονάδα θα παραγάγει δύο ‘μπιπ’ και στη συνέχεια θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Η μονάδα μπορεί να ανιχνεύει το φορτίο των μπαταριών σε 4 στάθμες:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Υποδηλώνει ότι η φόρτιση των μπαταριών είναι σε υψηλή στάθμη.                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Υποδηλώνει ότι η φόρτιση των μπαταριών είναι σε μεσαία στάθμη.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Υποδηλώνει ότι η φόρτιση των μπαταριών είναι σε χαμηλή στάθμη. Στη στάθμη αυτή, η μονάδα θα παράγει ένα “μπιπ” κάθε 10 δευτ., σε κανονικό τρόπο λειτουργίας.<br><b>Σημαντικό: Φορτίστε τη μονάδα επί 10-14 ώρες.</b>                                                                |
|  | Υποδηλώνει ότι η φόρτιση των μπαταριών είναι σε πολύ χαμηλή στάθμη. Εάν η φόρτιση των μπαταριών φτάσει στην ελάχιστη στάθμη, με τη μονάδα σε λειτουργία, η μονάδα θα παραγάγει 2 “μπιπ” και αυτόματα θα τεθεί εκτός λειτουργίας και θα περάσει σε τρόπο λειτουργίας παρακολούθησης. |



### 3.6 Διάρκεια λειτουργίας της μονάδας με ρεύμα από τις μπαταρίες

Η μονάδα PMR διαθέτει ενσωματωμένη λειτουργία εξοικονόμησης ρεύματος, σχεδιασμένη να παρατείνει το χρόνο λειτουργίας της συσκευής με ρεύμα από τις μπαταρίες. Ωστόσο, όταν δεν χρησιμοποιείτε τις μονάδες, θέστε τις εκτός λειτουργίας για εξοικονόμηση ρεύματος από τις μπαταρίες.

## 4 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

### 4.1 Εμβέλεια εκπομπής

Η εμβέλεια ομιλίας εξαρτάται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες και το ανάγλυφο του εδάφους. Η εμβέλεια φτάνει μέχρι και τα 8 χλμ., περίπου σε ανοικτούς χώρους, χωρίς εμπόδια όπως π.χ. λόφους και κτίρια. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε δύο μονάδες PMR που η μεταξύ τους απόσταση είναι μικρότερη από 1,5 μ. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές.

#### Σημαντική προειδοποίηση ασφαλείας:

- Για να μειώσετε την έκθεσή σας στις ραδιοσυχνότητες κατά τη χρήση της μονάδας PMR, κρατήστε τη μονάδα σε απόσταση τουλάχιστον 5 εκ. από το πρόσωπό σας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα στο ύπαιθρο, κατά τη διάρκεια καταιγίδας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα στη βροχή.
- Εάν η μονάδα βραχεί, θέστε την εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε τις μπαταρίες. Στεγνώστε το χώρο των μπαταριών και αφήστε τον χωρίς καπάκι για μερικές ώρες. Μην χρησιμοποιήσετε τη μονάδα προτού στεγνώσει τελείως.
- Διατηρείτε τη μονάδα μακριά από μωρά και μικρά παιδιά.

### 4.2 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της μονάδας

Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας  μέχρις ότου ανάψει η οθόνη LCD και εμφανιστεί το τρέχον κανάλι.

Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας  μέχρις ότου σβήσει η οθόνη LCD.

> Κάθε φορά, θα ακούτε έναν ήχο επιβεβαίωσης.

### 4.3 Ρύθμιση της έντασης του ήχου στο μεγάφωνο

Η στάθμη έντασης του ήχου υποδηλώνεται από τις κάθετες γραμμούλες στην οθόνη LCD. Μπορείτε να αλλάξετε τη στάθμη έντασης ενόσω χρησιμοποιείτε τη μονάδα ή η μονάδα είναι σε κατάσταση αναμονής (δηλ. ενεργοποιημένη αλλά όχι σε χρήση).

- Πατήστε το κουμπί „επάνω“  για να αυξήσετε τη στάθμη έντασης του ήχου στο μεγάφωνο ή το κουμπί „κάτω“  για να τη μειώσετε.

### 4.4 Αλλαγή καναλιού

Η μονάδα PMR διαθέτει 8 κανάλια. Για να μπορείτε να επικοινωνήσετε με άλλους χρήστες μονάδων PMR εντός της εμβέλειας της δικής σας μονάδας, θα πρέπει όλοι σας να είστε συντονισμένοι στο ίδιο κανάλι.

- Πατήστε το κουμπί μενού  μία φορά. Τότε, ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη LCD.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“  ή το κουμπί „κάτω“  για να επιλέξετε το επιθυμητό κανάλι.  
> Τότε, το κανάλι θα αλλάξει με φορά από το 1 προς το 8 ή αντίστροφα.
- Για να επιβεβαιώσετε την τρέχουσα ρύθμιση καναλιού, πατήστε το κουμπί PTT.

#### Σημείωση:

Για έναν λεπτομερή κατάλογο συχνοτήτων, ανατρέξτε στην ενότητα “Πίνακας συχνοτήτων καναλιών” του παρόντος εγχειριδίου.

#### 4.4.1 Ρύθμιση του υποκαναλιού CTCSS

Κάθε κανάλι διαθέτει 38 υποκανάλια, με τα οποία μπορείτε να ορίσετε ομάδες χρηστών στο ίδιο κανάλι, για πιο ιδιωτικές επικοινωνίες. Από τη στιγμή που θα ορίσετε υποκανάλι, θα

μπορείτε να επικοινωνείτε μόνον με άλλους χρήστες μονάδων PMR που είναι συντονισμένοι στο ίδιο κανάλι και υποκανάλι.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία υποκαναλιού, απλώς ρυθμίστε το υποκανάλι στο 0 (μηδέν). Τότε, θα μπορείτε να επικοινωνήσετε με οποιονδήποτε χρήστη μονάδας PMR που είναι συντονισμένος στο ίδιο κανάλι και έχει απενεργοποιήσει τη λειτουργία υποκαναλιού.

- Πατήστε το κουμπί μενού ➡ δύο φορές. Τότε, ο αριθμός του τρέχοντος υποκαναλιού CTCSS θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη LCD.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ ή το κουμπί „κάτω“ ▼ για να επιλέξετε ένα από τα 38 υποκανάλια CTCSS.
- Για να επιβεβαιώσετε την τρέχουσα ρύθμιση υποκαναλιού, πατήστε το κουμπί PTT.

#### 4.4.2 Ρύθμιση του προηγμένου ψηφιακού κωδικού DCS

Κάθε κανάλι διαθέτει και 83 ψηφιακούς κωδικούς, με τους οποίους μπορείτε να ορίσετε ομάδες χρηστών, για πιο ασφαλείς ιδιωτικές επικοινωνίες.

- Πατήστε το κουμπί μενού ➡ 3 φορές. Τότε, ο κωδικός DCS θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη LCD.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ ή το κουμπί „κάτω“ ▼ για να επιλέξετε τον επιθυμητό κωδικό DCS.
- Για να επιβεβαιώσετε την τρέχουσα ρύθμιση κωδικού DCS, πατήστε το κουμπί PTT.



#### Εκπομπή και λήψη

- Η μονάδα PMR εκτελεί μονόδρομη επικοινωνία, δηλ. όταν μιλάτε δεν μπορείτε να λαμβάνετε.
- Η μονάδα PMR λειτουργεί σε ελεύθερη ζώνη συχνοτήτων. Πάντοτε να δηλώνετε ποιος είστε, όταν εκπέμπετε στο ίδιο κανάλι με άλλους.

## 4.5 Λήψη

Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς σε τρόπο λειτουργίας λήψης, όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει. Μόλις ληφθεί ένα σήμα στο τρέχον κανάλι, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο **RX**.

## 4.6 Εκπομπή (αποστολή ομιλίας)

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **PTT** (Push To Talk) για να εκπέμψετε τη φωνή σας. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο **TX**.
- Κρατήστε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση, με το μικρόφωνο σε απόσταση 5 εκ. από το στόμα σας. Καθώς κρατάτε πατημένο το κουμπί **PTT**, μιλήστε στο μικρόφωνο με κανονικό τόνο φωνής.
- Μόλις ολοκληρώσετε την εκπομπή, αφήστε το κουμπί **PTT**.

## 4.7 Παρακολούθηση

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία παρακολούθησης για να αναζητήσετε τυχόν ασθενή σήματα στο τρέχον κανάλι.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μενού  και το κουμπί „κάτω“  ταυτόχρονα. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί στο εικονίδιο **RX**. Ταυτόχρονα, η μονάδα θα αρχίσει να λαμβάνει σήματα στο τρέχον κανάλι, συμπεριλαμβανομένου τυχόν θορύβου.
- Πατήστε το κουμπί μενού  για να διακόψετε την παρακολούθηση του καναλιού.

## 4.8 Ρύθμιση της ευαισθησίας της λειτουργίας VOX (εκπομπή που ενεργοποιείται αυτόματα με την ομιλία)

Σε τρόπο λειτουργίας VOX, η μονάδα εκπέμπει σήμα μόνον όταν ενεργοποιείται από τη φωνή σας ή από άλλους θορύβους γύρω σας. Η μονάδα θα συνεχίσει να εκπέμπει για άλλα 2 δευτ., ακόμη κι αν σταματήσετε να μιλάτε.

Το επίπεδο ευαισθησίας της λειτουργίας VOX υποδηλώνεται από έναν αριθμό στην οθόνη LCD. Στο υψηλότερο επίπεδο, η μονάδα θα λαμβάνει ασθενείς ήχους (όπως μεταξύ άλλων και θόρυβο), ενώ στο χαμηλότερο επίπεδο η μονάδα λαμβάνει μόνο τους δυνατούς ήχους.

- Πατήστε το κουμπί μενού ➡ 4 φορές. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο **VOX** και η ένδειξη “OF” θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ για να ρυθμίσετε την ευαισθησία της λειτουργίας VOX μέχρι το μέγιστο επίπεδο (δηλ. το 3).
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX, πατήστε το κουμπί „κάτω“ ▼ μέχρις ότου στην οθόνη LCD εμφανιστεί η ένδειξη “OF”.
- Πατήστε το κουμπί PTT για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Τότε, η ένδειξη **VOX** θα εμφανίζεται σταθερά στην οθόνη LCD για όσο διάστημα η λειτουργία VOX είναι ενεργοποιημένη.

### Σημείωση:

Η λειτουργία VOX δεν συνιστάται, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με έντονο θόρυβο ή ανέμους.

## 4.9 Ενεργοποίηση της αυτόματης σάρωσης καναλιών

Η λειτουργία σάρωσης καναλιών εκτελεί αναζήτηση για τυχόν ενεργά σήματα εκ περιτροπής και στα 8 κανάλια, τα 38 υποκανάλια CTCSS και τους 83 κωδικούς DCS.

- Πατήστε το κουμπί μενού ➡ 5 φορές. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο **SC**.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ ή το κουμπί „κάτω“ ▼ για να αρχίσει η σάρωση των καναλιών. Μόλις εντοπιστεί κάποιο ενεργό σήμα, η σάρωση καναλιών θα διακοπεί προσωρινά στο αντίστοιχο κανάλι.
- Πατήστε το κουμπί μενού ➡ 6 φορές. Τότε, ο αριθμός υποκαναλιού CTCSS θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη LCD. Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ ή το κουμπί „κάτω“ ▼ για να αρχίσει η σάρωση των υποκαναλιών CTCSS από το 1 έως το 38.
- Πατήστε το κουμπί μενού ➡ 7 φορές. Τότε, ο κωδικός DCS θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη LCD. Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ ή το κουμπί „κάτω“ ▼ για να αρχίσει η σάρωση των κωδικών DCS από το 1 έως το 83.
- Πατήστε το κουμπί PTT για επιβεβαίωση της ρύθμισης.

## 4.10 Ειδοποίηση κλήσης

Η μονάδα PMR μπορεί να σας ειδοποιεί για τυχόν εισερχόμενο σήμα, παράγοντας έναν ήχο κλήσης.

### 4.10.1 Ήχος κλήσης

Μπορείτε να αποστείλετε έναν ήχο κλήσης σε άλλους χρήστες μονάδων PMR, για να τους ειδοποιήσετε ότι θέλετε να επικοινωνήσετε μαζί τους.

- Πατήστε το κουμπί κλήσης .

Τότε, θα ακουστεί ένας ήχος κλήσης επί 2 δευτ. περίπου. Ταυτόχρονα, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο **TX**. Ο ήχος κλήσης θα ληφθεί από όλες τις μονάδες που βρίσκονται εντός της εμβέλειας εκπομπής της δικής σας μονάδας και είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και υποκανάλι (εάν εφαρμόζεται).

### 4.10.2 Επιλογή ήχου κλήσης

Η μονάδα διαθέτει 15 διαφορετικούς ήχους κλήσης.

- Πατήστε το κουμπί μενού  8 φορές. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο “CA” και η ένδειξη “01” θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“  ή το κουμπί „κάτω“  για να επιλέξετε τον επιθυμητό ήχο κλήσης.  
> Κάθε φορά που προβάλετε στην οθόνη έναν ήχο κλήσης, αυτός θα αναπαράγεται από τη μονάδα.
- Πατήστε το κουμπί PTT για επιβεβαίωση της ρύθμισης.

## 4.11 Ρύθμιση του σήματος Roger

Το σήμα Roger είναι ένας ήχος που μεταδίδεται αυτόματα, κάθε φορά που αφήνετε το κουμπί PTT. Ο ήχος αυτός ενημερώνει τον συνομιλητή σας ότι έχετε ολοκληρώσει την εκπομπή σας και είστε πλέον σε τρόπο λειτουργίας λήψης.

- Πατήστε το κουμπί μενού  9 φορές. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο “R0” ενώ το εικονίδιο “ON” θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“  ή το κουμπί „κάτω“  για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σήμα Roger.
- Πατήστε το κουμπί **PTT** για επιβεβαίωση της ρύθμισης.



#### 4.12 Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του ήχου πλήκτρων

Με τη λειτουργία αυτή, κάθε φορά που πατάτε ένα κουμπί, η μονάδα θα παράγει έναν ήχο επιβεβαίωσης.

- Πατήστε το κουμπί μενού ➡ 10 φορές. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο “T0” ενώ το εικονίδιο “ON” θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ ή το κουμπί „κάτω“ ▼ για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ήχο πλήκτρων.
- Πατήστε το κουμπί **PTT** για επιβεβαίωση της ρύθμισης.

#### 4.13 Ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας παρακολούθησης δύο καναλιών

Η μονάδα αυτή μπορεί να παρακολουθεί δύο κανάλια ταυτόχρονα, δηλ. το τρέχον και άλλο ένα. Μόλις η μονάδα εντοπίσει σήμα σε οποιοδήποτε από τα δύο κανάλι, θα σταματήσει και θα λάβει το σήμα.

- Πατήστε το κουμπί μενού ➡ 11 φορές. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο “DCM” ενώ η ένδειξη “OF” θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ ή το κουμπί „κάτω“ ▼ για να επιλέξετε το δεύτερο κανάλι παρακολούθησης (1-8, οποιοδήποτε εκτός του τρέχοντος).
- Πατήστε ξανά το κουμπί μενού ➡ για να αλλάξετε το υποκανάλι CTCSS.
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“ ▲ ή το κουμπί „κάτω“ ▼ για να επιλέξετε το επιθυμητό υποκανάλι CTCSS (1-38).
- Πατήστε ξανά το κουμπί μενού ➡ για να αλλάξετε τον κωδικό DCS.
- Πατήστε το κουμπί **PTT** για επιβεβαίωση της ρύθμισης.

## 5 ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

### 5.1 Κλειδώμα πλήκτρων

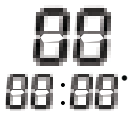
Με τη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων, ο χρήστης μπορεί να απενεργοποιήσει τα κουμπιά „επάνω“ ▲ και „κάτω“ ▼ και το κουμπί μενού ➡, έτσι ώστε να μην είναι δυνατή η ακούσια αλλαγή των ρυθμίσεων της μονάδας PMR.

- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μενού  μέχρις ότου το εικονίδιο κλειδώματος πλήκτρων  εμφανιστεί στην οθόνη LCD.
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μενού  μέχρις ότου το εικονίδιο κλειδώματος πλήκτρων  εξαφανιστεί από την οθόνη LCD.

### Σημείωση:

Τα κουμπιά **PTT**, κλήσης  και λειτουργίας  θα εξακολουθούν να λειτουργούν, ακόμη και με τη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων ενεργοποιημένη.

## 5.2 Λειτουργία χρονόμετρου

- Με τη μονάδα σε κατάσταση αναμονής, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί κλήσης  επί 3 δευτ. Τότε, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το εικονίδιο χρονόμετρου .
- Πατήστε το κουμπί „επάνω“  μία φορά για να αρχίσει το χρονόμετρο να μετρά. Για να το σταματήσετε, πατήστε ξανά το κουμπί „επάνω“ .
- Πατήστε το κουμπί „κάτω“  για να μηδενίσετε το χρονόμετρο.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί κλήσης  για να βγείτε από τον τρόπο λειτουργίας χρονόμετρου και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

## 5.3 Οπίσθιος φωτισμός οθόνης LCD

Κάθε φορά που πατάτε ένα κουμπί (εκτός από το κουμπί **PTT** και το κουμπί κλήσης ) , ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης LCD ανάβει επί 5 δευτ.

## 5.4 Υποδοχή σύνδεσης μικροφώνου/ ακουστικού/ φορτιστή

Η μονάδα διαθέτει βοηθητική υποδοχή σύνδεσης μικροφώνου, ακουστικού και φορτιστή, στην επάνω πλευρά της. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web, στη διεύθυνση [www.aegtelphones.eu](http://www.aegtelphones.eu).



## 6 ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| <b>Διαθέσιμα κανάλια</b>   | 8 κανάλια          |
| <b>Υποκανάλια CTCSS</b>    | 38 για κάθε κανάλι |
| <b>Ισχύς εκπομπής (TX)</b> | 0,5 W (μέγ.)       |
| <b>Εμβέλεια</b>            | μέχρι 8 χλμ.       |

### Πίνακας συχνοτήτων καναλιών

| Κανάλι   | Συχνότητα (MHz)  | Κανάλι   | Συχνότητα (MHz) |
|----------|------------------|----------|-----------------|
| <b>1</b> | <b>446,00625</b> | <b>5</b> | 446,05625       |
| <b>2</b> | <b>446,01875</b> | <b>6</b> | 446,06875       |
| <b>3</b> | <b>446,03125</b> | <b>7</b> | 446,08125       |
| <b>4</b> | <b>446,03125</b> | <b>8</b> | 446,09375       |

## 7 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>!</b> | <b>Κατεστραμμένη κεραία</b><br>Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα PMR, εάν η κεραία της έχει υποστεί ζημιά. Εάν η κατεστραμμένη κεραία έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, μπορεί να προκαλέσει μικρο-έγκαυμα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>!</b> | <b>Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες</b><br>Όλες οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές ή/και σωματικές βλάβες (όπως π.χ. έγκαυμα), εάν οι πόλοι τους έρθουν σε επαφή με αγώγιμο υλικό όπως π.χ. κοσμήματα, κλειδιά ή αλυσίδες. Το αγώγιμο υλικό μπορεί να κλείσει το ηλεκτρικό κύκλωμα (δηλ. να προκαλέσει βραχυκύκλωμα) και να αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία. Προσέχετε πολύ κατά το χειρισμό φορτισμένων μπαταριών, ιδίως όταν τις τοποθετείτε μέσα σε τσέπη, πορτοφόλι ή άλλη θήκη μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα. |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ! | <p><b>Προειδοποίηση για οχήματα με αερόσακους</b></p> <p>Μην τοποθετείτε τη μονάδα πάνω από αερόσακους ή στο χώρο που θα καταλάβει ένας αερόσακος όταν φουσκώσει. Οι αερόσακοι φουσκώνουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια μονάδα βρεθεί στο χώρο φουσκώματος ενός αερόσακου και ο αερόσακος φουσκώσει, η μονάδα μπορεί να εκτοξευθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε επιβάτες του οχήματος.</p>                           |
| ! | <p><b>Δυνητικώς εκρηκτικές ατμόσφαιρες</b></p> <p>Θέστε τη μονάδα εκτός λειτουργίας όταν βρίσκεστε σε χώρους με δυνητικώς εκρηκτική ατμόσφαιρα, εκτός εάν η μονάδα σας διαθέτει ειδικά χαρακτηριστικά που της επιτρέπουν τέτοια χρήση (π.χ. ειδική εργοστασιακή έγκριση). Τυχόν σπινθήρες που θα προκληθούν σε τέτοιους χώρους μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα την πρόκληση σωματικών βλαβών ή ακόμη και θανάτου.</p> |
| ! | <p><b>Μπαταρίες</b></p> <p>Μην αντικαθιστάτε και μην φορτίζετε μπαταρίες σε δυνητικώς εκρηκτική ατμόσφαιρα. Μπορεί να προκληθούν σπινθήρες στους πόλους κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση των μπαταριών, με αποτέλεσμα την πρόκληση έκρηξης.</p>                                                                                                                                                                                                |
| ! | <p><b>Πυροκροτητές και χώροι ανατινάξεων</b></p> <p>Για να αποτρέψετε ενδεχόμενες παρεμβολές με εργασίες ανατινάξεων, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας όταν βρίσκεστε κοντά σε πυροκροτητές και χώρους ανατινάξεων ή σε χώρους με πινακίδες τύπου: “Απενεργοποιήστε συσκευές αμφίδρομης επικοινωνίας.” Τηρείτε όλες τις πινακίδες και τις οδηγίες.</p>                                                                                     |

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι χώροι με δυνητικώς εκρηκτικές ατμόσφαιρες είναι συχνά, αλλά όχι πάντοτε, σαφώς επισημασμένες με πινακίδες. Στους χώρους αυτούς συμπεριλαμβάνονται οι χώροι ανεφοδιασμού με καύσιμα, όπως π.χ. κάτω από το κατάστρωμα σκαφών,

εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών, χώροι στους οποίους ο αέρας περιέχει χημικά ή μικροσωματίδια, όπως π.χ. σκόνη ή κονιορτοποιημένα δημητριακά/ μέταλλα και κάθε άλλος χώρος όπου κανονικά θα σας ζητούσαν να σβήσετε τη μηχανή του αυτοκινήτου σας.

## 8 ΔΗΛΩΣΗ CE

Το προϊόν αυτό συμμορφούται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 1999/5/ΕΚ περί τερματικού ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE).

Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση: **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 9 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ)

Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του προϊόντος, δεν θα πρέπει να απορρίψετε το προϊόν αυτό μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα σας. Αντίθετα, θα πρέπει να παραδώσετε το προϊόν σε σημείο συλλογής αχρήστου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού προς ανακύκλωση. Το σύμβολο που απεικονίζεται πάνω στο προϊόν, μέσα στο εγχειρίδιο χρήσης ή/και πάνω στη συσκευασία υποδηλώνει ακριβώς αυτό. Κάποια από τα υλικά κατασκευής του προϊόντος μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν, εάν τα παραδώσετε σε κέντρο ανακύκλωσης. Με την επαναχρησιμοποίηση κάποιων τμημάτων ή πρώτων υλών από άχρηστα προϊόντα, συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής αχρήστων συσκευών προς ανακύκλωση στην περιοχή σας, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές.

**Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη της συσκευής. Απορρίψτε τις μπαταρίες με περιβαλλοντικά φιλικό τρόπο, σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.**

## 10 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Μην καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος της μονάδας με βενζόλιο, διαλυτικά ή άλλους οργανικούς διαλύτες, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

**Εάν χρειαστεί, καθαρίστε την με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.**

**Διατηρείτε τη μονάδα μακριά από συνθήκες πολύ υψηλής θερμοκρασίας, υγρασίας ή άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας και μην την αφήνετε να βραχεί.**

## 11 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Αυτή η μονάδα παρέχεται με εγγύηση διάρκειας ισχύος 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η οποία αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα που οφείλονται σε ατυχήματα, κακή χρήση, φυσιολογική φθορά, αμέλεια, μη εξουσιοδοτημένη παρέμβαση στη συσκευή ή απόπειρα ρύθμισης ή επισκευής από οποιονδήποτε τρίτο εκτός των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων.

**Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς, καθώς αυτή αποτελεί τεκμήριο ισχύος της εγγύησης.**

### 11.1 Για όσο διάστημα η μονάδα καλύπτεται από την εγγύηση

- Συσκευάστε όλα τα μέρη της μονάδας με τα αρχικά υλικά συσκευασίας.
- Παραδώστε τη μονάδα στο κατάστημα από το οποίο την είχατε αγοράσει, μαζί με την απόδειξη αγοράς.
- Θυμηθείτε να συμπεριλάβετε και το τροφοδοτικό (εάν υπάρχει).

### 11.2 Μετά τη λήξη της ισχύος της εγγύησης

Εάν η μονάδα δεν καλύπτεται πλέον από την εγγύηση, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω της διεύθυνσης

**[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu) στο Διαδίκτυο.**

# 1 NA ČEM NÁM ZÁLEŽÍ

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku. Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno s maximální péčí o vás i životní prostředí. Výrobek dodáváme se stručným návodem k použití, neboť se snažíme snížit spotřebu papíru (počet stran) a uchránit tak stromy, které by pro výrobu většího množství papíru bylo nutné porazit. Děkujeme vám za podporu při ochraně životního prostředí.

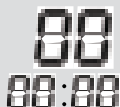
## 2 SEZNÁMENÍ S VYSÍLAČKOU PMR

### 2.1 Přehled funkcí vysílačky (viz obr. 1)

| # |                                                                                     | Význam                                                                                                                                                         |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                     | <b>LCD displej</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zobrazuje aktuální kanál a další symboly, týkající se provozu vysílačky.</li> </ul>                |
| 2 |  | <b>Tlačítko volání</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiskněte pro odeslání oznamovacího tónu dalším uživatelům vysílaček.</li> </ul>               |
| 3 |  | <b>Směrová tlačítka vzhůru/dolů</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiskněte pro změnu kanálu, nastavení hlasitosti nebo volbu nastavení.</li> </ul> |
| 4 |  | <b>Tlačítko menu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiskněte pro přecházení mezi jednotlivými režimy zařízení.</li> </ul>                           |
| 5 |                                                                                     | <b>Reproduktor</b>                                                                                                                                             |
| 6 | <b>MIC</b>                                                                          | <b>Mikrofon</b>                                                                                                                                                |
| 7 |  | <b>Vypínač</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiskněte pro zapnutí nebo vypnutí vysílačky.</li> </ul>                                               |
| 8 | <b>PTT</b>                                                                          | <b>Tlačítko PTT</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiskněte a přidržte pro přenos.</li> </ul>                                                       |

|           |                                           |
|-----------|-------------------------------------------|
| <b>9</b>  | <b>Vstup mikrofonu/sluchátek/nabíjení</b> |
| <b>10</b> | <b>Anténa</b>                             |

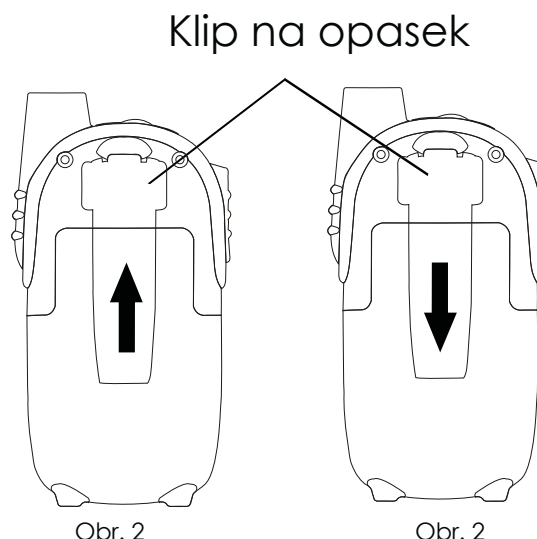
## 2.2 LCD displej (viz obr. 2)

|                                                                                     | <b>Význam</b>                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|    | Číslo kanálu<br>Uživatel může přecházet mezi kanály 1 až 8.  |
|    | Kód CTCSS<br>Uživatel může přecházet mezi podkanály 1 až 38. |
|    | Indikace úrovně nabití baterie.                              |
|   | Zobrazí se při aktivaci funkce stopek.                       |
| <b>TX</b>                                                                           | Zobrazí se při přenosu signálu.                              |
| <b>RX</b>                                                                           | Zobrazí se při příjmu signálu.                               |
| <b>DCM</b>                                                                          | Zobrazí se při aktivaci funkce duálního sledování.           |
| <b>DCS</b>                                                                          | Zobrazí se při aktivaci systému DCS (Digital Code System).   |
| <b>VOX</b>                                                                          | Zobrazí se, je-li povolena funkce VOX.                       |
| <b>SC</b>                                                                           | Zobrazí se během prohledávání všech kanálů.                  |
|  | Zobrazí se při aktivním zámku tlačítek.                      |
|  | Indikuje aktuální úroveň hlasitosti reproduktoru.            |

## 3 INSTALACE

### 3.1 Demontáž klipu na opasek

- Vytáhněte klip na opasek směrem vpřed (od vysílačky).
- Během vytahování západky zatlačte na klip, jak ukazuje obrázek 1.



### 3.2 Montáž klipu na opasek

- Vsuňte klip do výřezu, jak ukazuje obrázek 2.
- > „Kliknutí“ indikuje, že je klip správně umístěn a zajištěn.

### 3.3 Vložení baterií (viz obr. 3)

#### Pozor:

Během vkládání dodržujte správnou polaritu baterií. Nesprávné vložení baterií může způsobit poškození baterií i vysílačky.

- Posuňte kryt oddílu pro baterie směrem dolů.
- Vložte dobíjecí baterie dle správné polarity, jak ukazuje obr. 3.
- Vsuňte kryt oddílu pro baterie zpět na jeho původní místo.

#### Důležité:

**Před prvním nabíjením baterií si pečlivě prostudujte tyto bezpečnostní pokyny.**

- Nepokoušejte se nabíjet baterie určené k jednorázovému použití.
- Před zahájením nabíjení baterií se ujistěte, že je kryt oddílu pro baterie bezpečně uzavřen.
- Zajistěte bezpečnou a ekologickou likvidaci baterií. Baterie nikdy nevhazujte do ohně a předcházejte jejich kontaktu se zdroji tepla nebo proražení jejich plášťů.
- Neponechávejte vybité baterie ve vysílačkách. Mohlo by dojít k jejich vytečení.

## 3.4 Nabíjení baterií

### 3.4.1 Pomocí duální nabíječky (model R210/R220) (viz obr. 4)

- Vložte zástrčku kabelu síťového adaptéru do příslušného vstupu na zadní straně stolní nabíječky.
- Připojte síťový adaptér do elektrické zásuvky 220 V AC, 50 Hz.
- Vložte vysílačky do nabíjecích doků ve svislé poloze. Rozsvítí se kontrolka nabíjení.
- Úplné nabití zcela vybitých baterií trvá asi 10 hodin. Úplné nabití nových baterií trvá asi 14 hodin.

#### Důležité:

- Vysílačky nabíjejte výhradně pomocí dodávaného adaptéru. Použití jiných adaptérů je porušením normy EN60950-1 a ruší platnost veškerých povolení a záruk.
- Před nabíjením vysílačky vždy vypněte. Zkrátíte tak dobu nabíjení baterií.

### 3.4.2 Používání adaptéru (model R200/R210/R220) (viz obr. 5)

- Zdvihněte kryt nabíjecí zásuvky, umístěné na horní straně vysílačky.
- Připojte konektor adaptéru 9 V DC/200 mA do nabíjecího vstupu.
- Připojte síťový adaptér do elektrické zásuvky 220 V AC, 50 Hz.

## 3.5 Ukazatel stavu baterií

Ukazatel stavu baterií je umístěn v levém rohu displeje. Vzhledem připomíná baterii s třemi oddíly uvnitř ikony. Tyto oddíly indikují množství dostupné energie. Jakmile se stav baterií zapnuté vysílačky přiblíží spodní úrovni, vydá vysílačka dva zvukové signály a automaticky se vypne.

Vysílačka detekuje 4 různé úrovně nabití baterií.



Vysoká úroveň nabití baterie.



Střední úroveň nabití baterie.





Nízká úroveň nabití baterie. Na této úrovni vydá zařízení v normálním režimu zvukový signál v délce 10 sekund.

**Důležité: Zařízení nabíjejte po dobu 10–14 hodin.**



Velmi nízká úroveň nabití baterie Jakmile zařízení dosáhne minimální úrovně nabití baterií, vydá dva zvukové signály, automaticky se vypne a pokračuje v režimu sledování.

### 3.6 Životnost baterií

Vysílačka je vybavena spořičem energie, který prodlužuje životnost baterií. Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej. Zajistíte tak uchování energie v bateriích.

## 4 PROVOZ

### 4.1 Vysílací dosah

Dosah vysílaček závisí na okolním prostředí a terénu. V otevřeném prostoru bez překážek, jako jsou kopce nebo budovy, je dosah zařízení asi 8 km. Vysílačky nepoužívejte ke komunikaci, pokud jsou od sebe vzdáleny 1,5 m a méně. V takovém případě může docházet k rušení.

#### **Důležitá bezpečnostní upozornění:**

- Pro snížení rizik, vyplývajících z vystavení se rádiovému signálu, držte vysílačku vždy alespoň 5 cm od své tváře.
- Vysílačky nikdy nepoužívejte za bouřky.
- Vysílačky nikdy nepoužívejte za deště.
- V případě navlhnutí zařízení vypněte a vyjměte baterie. Oddíl pro baterie vysušte a ponechejte otevřený po dobu několika hodin. Zařízení nepoužívejte, dokud zcela nevyschne.
- Udržujte zařízení mimo dosah kojenců a dětí.

## 4.2 Zapnutí/vypnutí vysílačky

Pro zapnutí:

- Stiskněte a přidržte tlačítko vypínače . Displej se zapne a zobrazí aktuální kanál.

Pro vypnutí:

- Stiskněte a přidržte tlačítko vypínače , dokud displej nezhasne.  
> Při každém zapnutí a vypnutí zazní potvrzovací zvukový signál.

## 4.3 Nastavení hlasitosti reproduktoru

Úroveň hlasitosti indikují svislé lišty na displeji. Hlasitost lze měnit během používání zařízení i jeho nečinnosti (zapnuto, ale nepoužívá se).

- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“  pro zvýšení hlasitosti a směrové tlačítko „dolů“  pro snížení hlasitosti reproduktoru.

## 4.4 Změna kanálu

Zařízení umožňuje komunikaci s dalšími uživateli vysílaček na 8 kanálech. Veškerá vzájemně komunikující zařízení musí být naladěna na stejný kanál.

- Jedenkrát stiskněte tlačítko menu . Na displeji začne blikat číslo aktuálního kanálu.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“  nebo „dolů“  a vyberte požadovaný kanál.  
> Kanál se mění v rozpětí od 1 do 8 a naopak.
- Pro potvrzení požadovaného kanálu stiskněte tlačítko **PPT**.

### Poznámka:

Pro podrobný seznam frekvencí viz „Tabulka frekvencí jednotlivých kanálů“ v tomto návodu k použití.

### 4.4.1 Nastavení podkanálu CTCSS

Každý kanál má 38 podkanálů, které vám umožňují vytvářet skupiny uživatelů, využívajících stejný kanál pro soukromou komunikaci. Pokud je podkanál nastaven, je možné komunikovat pouze s dalším uživatelem vysílačky, naladěné na stejný kanál a podkanál.

Pro vypnutí funkce podkanálu nastavte podkanál na hodnotu 0 (nula). Nyní lze komunikovat s dalšími uživateli vysílaček, naladěných na stejném kanálu, jejichž funkce podkanálu je vypnutá.

- Dvakrát stiskněte tlačítko menu . Na displeji začne blikat číslo aktuálního podkanálu CTCSS.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“  nebo „dolů“  a vyberte jeden z 38 podkanálů CTCSS.
- Pro potvrzení nastavení podkanálu stiskněte tlačítko **PPT**.

#### 4.4.2 Nastavení pokročilého digitálního kódu DCS

Každý kanál má také 83 digitálních kódů pro vytváření zajištěných komunikačních skupin uživatelů.

- Třikrát stiskněte tlačítko menu . Na displeji začne blikat kód DCS.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“  nebo „dolů“  a zvolte požadovaný kód DCS.
- Pro potvrzení nastaveného kódu DCS stiskněte tlačítko **PPT**.



#### Vysílání a příjem

- Vysílačka pracuje pouze jednosměrně. Dokud hovoříte, není možné zároveň přijímat vysílání z jiné vysílačky.
- Vysílačky fungují v rámci veřejných frekvenčních pásem. Pokud vysíláte na stejném kanálu, vždy se identifikujte.

#### 4.5 Příjem

Pokud je zařízení zapnuto a právě nevysílá, nachází se trvale v režimu příjmu. Po přijetí signálu na aktuálním kanálu se na displeji rozblíká ikona **RX**.

#### 4.6 Vysílání (přenos hovoru)

- Stiskněte a podržte tlačítko **PPT** (push to talk) pro přenos vašeho hlasu. Na displeji se zobrazí ikona **TX**.
- Podržte vysílačku ve svislé poloze s mikrofonem ve vzdálenosti 5 cm od svých úst. Držte tlačítko **PPT** a mluvte do mikrofonu normálním způsobem.

- Jakmile přestanete mluvit, uvolněte tlačítko **PPT**.

## 4.7 Sledování

Pro kontrolu slabých signálů na aktuálním kanálu lze využít funkci sledování.

- Současně stiskněte a přidržte tlačítko menu  a směrové tlačítko „dolů“ ▼. Na displeji se zobrazí ikona **RX**. Vaše zařízení zachytí signály na aktuálním kanálu včetně šumů v pozadí.
- Stiskněte tlačítko menu  a ukončete sledování kanálu.

## 4.8 Nastavení citlivosti VOX (aktivace hlasem)

V režimu VOX bude zařízení přenášet signál pouze po aktivaci pomocí vašeho hlasu nebo zvuků okolo vás. Zařízení bude vysílat ještě 2 sekundy po ukončení vaší promluvy.

Úroveň citlivosti VOX indikuje číslice na displeji. Na nejvyšší úroveň zachytí zařízení i tišší zvuky (včetně šumů v pozadí); na nejnižší úroveň bude reagovat pouze na hlasité zvuky.

- Čtyřikrát stiskněte tlačítko menu , na displeji se zobrazí ikona **VOX** a rozbliká se indikace „OF“.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“ ▲ a nastavte citlivost VOX na nejvyšší úroveň (nejvyšší úroveň je 3.)
- Pro deaktivaci funkce VOX stiskněte směrové tlačítko „dolů“ ▼, dokud se na displeji nezobrazí indikace „OF“.
- Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko PPT. Během aktivního stavu funkce VOX zobrazí displej indikaci **VOX**.

### Poznámka:

Nedoporučujeme používat funkci VOX v hlučném nebo větrném prostředí.

## 4.9 Aktivace automatického prohledávání kanálu

Prohledávání kanálu je určeno k detekci aktivních signálů ve smyčce na všech 8 kanálech, 38 podkanálech CTCSS a všech 83 kódech DCS.

- Pětikrát stiskněte tlačítko menu , displej zobrazí ikonu **SC**.

- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“ ▲ nebo „dolů“ ▼ a zahajte prohledávání kanálů. V případě detekce aktivního signálu se prohledávání zastaví na aktivním kanálu.
- Šestkrát stiskněte tlačítko menu →↵, na displeji se rozblíká indikace CTCSS. Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“ ▲ nebo „dolů“ ▼ a zahajte prohledávání CTCSS od 1 do 38.
- Sedmkrát stiskněte tlačítko menu →↵, na displeji se rozblíká indikace DCS. Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“ ▲ nebo „dolů“ ▼ a zahajte prohledávání kódů DCS 1–83.
- Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko PPT.

## 4.10 Upozornění na volání

Vaše vysílačka je vybavena funkcí upozornění na příchozí signál zvukovým volacím tónem.

### 4.10.1 Oznamovací volací tón

Ostatním uživatelům vysílaček můžete odeslat oznamovací volací tón, kterým je upozorníte na to, že si s nimi přejete komunikovat.

- Stiskněte tlačítko volání .

Zazní oznamovací tón v délce asi 2 sekund; displej zobrazí ikonu **TX**. Veškerá zařízení v dosahu, naladěná na stejný kanál a podkanál (pokud je využíván) zachytí a budou signalizovat oznamovací volací tón.

### 4.10.2 Volba oznamovacího volacího tónu

Zařízení umožňuje výběr z 15 různých oznamovacích volacích tónů

- Osmkrát stiskněte tlačítko menu →↵, na displeji se zobrazí ikona „CA“ a začne blikat indikace „01“.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“ ▲ nebo „dolů“ ▼ a vyberte požadovaný oznamovací volací tón.
  - > Při přecházení z jednoho tónu na další bude vždy přehráván příslušný tón.
- Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko PPT.

#### 4.11 Nastavení signálu příjmu

Signál příjmu je tón, který je automaticky odeslán po uvolnění tlačítka **PPT**. Jeho účelem je informovat druhou stranu o tom, že jste úmyslně ukončili přenos a přešli jste do režimu příjmu.

- Devětkrát stiskněte tlačítko menu , displej zobrazí ikonu „R0” a současně blikající ikonu „ON”.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru”  nebo „dolů”  a zvolte zapnutí/vypnutí zvukové signalizace příjmu.
- Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko **PPT**.

#### 4.12 Zapnutí a vypnutí zvuku tlačítek

Tato funkce umožňuje aktivovat/deaktivovat zvukovou signalizaci pro potvrzení stisknutí jednotlivých tlačítek.

- Desetkrát stiskněte tlačítko menu , na displeji se zobrazí ikona „T0” a současně blikající ikona „ON”.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru”  nebo „dolů”  a zvolte zapnutí/vypnutí zvuku tlačítek.
- Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko **PPT**.

#### 4.13 Nastavení režimu duálního sledování

Vaše zařízení je vybaveno funkcí současného sledování aktuálního kanálu a jednoho dalšího kanálu (duální sledování). Pokud zařízení zachytí signál na některém z kanálů, přeruší veškeré činnosti a přijme zachycený signál.

- Jedenáctkrát stiskněte tlačítko menu , na displeji se zobrazí ikona „DCM” a současně blikající indikace „OF ”.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru”  nebo „dolů”  a zvolte kanál, který bude duálně sledován (1–8, s výjimkou aktuálního kanálu).
- Dalším stisknutím tlačítka menu  změníte podkanál CTCSS.
- Stiskněte směrové tlačítko „vzhůru”  nebo „dolů”  a zvolte požadovaný podkanál CTCSS (1–38).
- Dalším stisknutím tlačítka menu  změníte kód DCS.
- Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko **PPT**.

## 5 POMOCNÉ FUNKCE

### 5.1 Zámek tlačítek

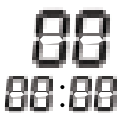
Funkce zámku tlačítek umožňuje zablokování směrových tlačítek „vzhůru“ ▲ a „dolů“ ▼ a tlačítka menu ➞ tak, aby nemohlo dojít k náhodné změně nastavení vysílačky.

- Pro aktivaci funkce zámku tlačítek stiskněte a přidržte tlačítko menu ➞, dokud se na displeji nezobrazí ikona zámku .
- Pro deaktivaci funkce zámku stiskněte a podržte tlačítko menu ➞, dokud displej nepřestane zobrazovat ikonu zámku .

#### Poznámka:

Tlačítka **PPT**, volání  a vypínače  budou v případě aktivního zámku tlačítek nadále funkční.

### 5.2 Funkce stopek

- V režimu připravenosti stiskněte a přidržte tlačítko volání  po dobu 3 sekund. Na displeji se zobrazí ikona stopek .
- Pro spuštění stopek stiskněte jedenkrát směrové tlačítko „vzhůru“ ▲. Pro zastavení stopek opět stiskněte směrové tlačítko „vzhůru“ ▲.
- Pomocí směrového tlačítka „dolů“ ▼ stopky resetujte.
- Pro ukončení režimu stopek a návrat do režimu připravenosti stiskněte a přidržte tlačítko volání .

### 5.3 Podsvícení displeje

V případě stisknutí libovolného tlačítka (s výjimkou tlačítek **PPT** a volání ), se na 5 sekund aktivuje podsvícení displeje.

### 5.4 Vstup mikrofonu/sluchátek/nabíjení

Zařízení je vybaveno přídavným vstupem pro mikrofon, sluchátka nebo nabíjení, umístěným na horní straně vysílačky. Pro více informací viz [www.aegtelphones.eu](http://www.aegtelphones.eu)



## 6 SPECIFIKACE

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| <b>Dostupné kanály</b> | 8 kanálů           |
| <b>Podkanály CTCSS</b> | 38 pro každý kanál |
| <b>Výkon (TX)</b>      | 0,5 W (Max)        |
| <b>Dosah</b>           | až 8 km            |

### Tabulka frekvencí jednotlivých kanálů

| Kanál    | Frekvence (MHz)  | Kanál    | Frekvence (MHz) |
|----------|------------------|----------|-----------------|
| <b>1</b> | <b>446.00625</b> | <b>5</b> | 446.05625       |
| <b>2</b> | <b>446.01875</b> | <b>6</b> | 446.06875       |
| <b>3</b> | <b>446.03125</b> | <b>7</b> | 446.08125       |
| <b>4</b> | <b>446.03125</b> | <b>8</b> | 446.09375       |

## 7 BEZPEČNOST

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>!</b> | <b>Poškození antény</b><br>Vysílačku s poškozenou anténou nepoužívejte. Při kontaktu poškozené antény s pokožkou může dojít k drobným popáleninám.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>!</b> | <b>Dobíjecí baterie</b><br>Veškeré typy baterií, používané v elektrických zařízeních, mohou v případě kontaktu s vodivými předměty, jako jsou šperky, klíče apod., způsobit škody na majetku a/nebo újmy na zdraví uživatelů. V takových případech může dojít ke zkratu a povrch těchto předmětů se může rychle zahřívat. S nabitými bateriemi manipulujte s opatrností, především pokud je vkládáte do kapes, zavazadel nebo jiných předmětů, obsahujících kovové součásti. |



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ! | <p><b>Varování platné pro vozidla, vybavená airbagy</b></p> <p>Zařízení nepokládejte do oblasti nad airbagem nebo do jeho aktivní zóny. Airbagy se rychle nafukují. V případě umístění zařízení do aktivní zóny airbagu a jeho nafouknutí může být zařízení odmrštěno velkou silou a může způsobit zranění osob ve vozidle.</p>                                                                    |
| ! | <p><b>Prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu</b></p> <p>Pokud vstupujete do oblasti se zvýšeným nebezpečím výbuchu, zařízení vždy vypněte (neplatí pro zařízení speciálně určená k používání v nebezpečných prostředích, schválená odpovědnou osobou). Jiskření může v nebezpečných prostředích způsobit výbuch nebo požár, v jejichž důsledku může dojít ke zranění osob nebo jejich smrti.</p> |
| ! | <p><b>Baterie</b></p> <p>V prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu nenabíjejte ani nevyměňujte baterie. Během vkládání nebo odebírání baterií může dojít ke kontaktnímu jiskření, které může způsobit výbuch.</p>                                                                                                                                                                                 |
| ! | <p><b>Rozbušky a demoliční oblasti</b></p> <p>Předcházejte možnému narušení trhacích prací a své zařízení poblíž rozbušek a v demoličních oblastech nebo oblastech označených nápisy: „Vypněte rádiová zařízení“ vždy vypínejte. Vždy postupujte dle značení a pokynů.</p>                                                                                                                         |

### POZNÁMKA:

Oblasti se zvýšeným nebezpečím výbuchu jsou často, ale ne vždy, dobře označeny. Patří sem oblasti tankování paliva v podpalubí lodí; zařízení pro přepravu nebo skladování chemikálií; oblasti s přítomností chemikálií nebo jiných částic, jako jsou kovová zrna, prach nebo prášek, v ovzduší; nebo jiné oblasti, kde se obvykle doporučuje vypnout například motor vašeho vozidla.

## 8 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tento výrobek vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením směrnice RTTE 1999/5/ES.

Prohlášení o shodě naleznete na stránkách:

**[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**

## 9 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ (ŠETRNÁ K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ)

Po uplynutí jeho životnosti výrobek nevyhazujte spolu s běžným komunálním odpadem, ale dopravte jej do sběrného dvora k recyklaci jeho elektrických a elektronických součástí. Tento pokyn je znázorněn symboly na přístroji, návodu k použití a/nebo obalu. Některé z materiálů, z nichž je přístroj vyroben mohou být opětovně využity, pokud je dopravíte do recyklačního zařízení. Opětovným využitím některých součástí a surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Kontaktujte prosím, místní úřady a vyžádejte si další informace o sběrných dvorech ve vaší oblasti.

**Před likvidací zařízení z něj musí být odebrány baterie. Baterie zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí a v souladu s místními předpisy.**

## 10 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Žádnou součást přístroje nečistěte benzenem, ředidly nebo jinými chemickými rozpouštědly. Mohlo by dojít k jeho nevratnému poškození, na které se nevztahuje záruka.

**V případě nutnosti odstraňte nečistoty z přístroje pomocí vlhké tkaniny.**

**Přístroj uchovávejte mimo působení vysokých teplot, přímého slunečního světla a vlhka. Předcházejte pronikání vody do přístroje.**

## 11 ZÁRUKA A SERVIS

Záruka na přístroj platí po dobu 24 měsíců od data jeho zakoupení, uvedeného na účtence. Tato záruka se netýká poškození nebo vad vzniklých v důsledku nehody, zneužití, opotřebení vzniklého běžným používáním, nesprávné manipulace s přístrojem nebo jakýchkoli pokusů o nastavení nebo opravy přístroje, jiných než provedených autorizovanými zástupci.

**Pokladní doklad o zakoupení přístroje pečlivě uschovejte, záruku lze uplatnit pouze na jeho základě.**

### 11.1 Dokud je přístroj v záruce

- Zabalte všechny součásti přístroje do původního obalu.
- Vraťte přístroj do prodejny, kde jste jej zakoupili. Vždy předložte pokladní doklad.
- Nezapomeňte přibalit také síťový adaptér (je-li dodáván).

### 11.2 Po uplynutí záruční lhůty

Pokud se na přístroj již nevztahuje záruka, kontaktujte nás prostřednictvím internetových stránek **[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)**.

© 2012 Binatone Electronics International Limited

All rights reserved

Subject to availability. Rights of modification reserved.

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)

[www.aegtelephones.eu](http://www.aegtelephones.eu)

